

# Инструкция по эксплуатации

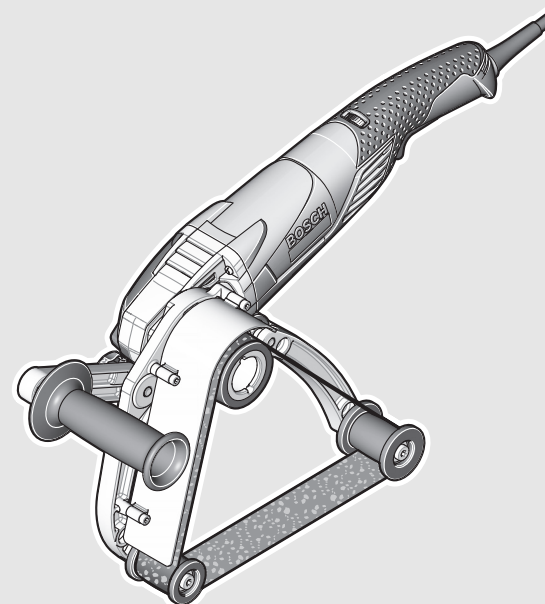
Шлифовальная машина для труб Bosch GRB 14 CE  
Professional 0.601.8A9.000

Цены на товар на сайте:

[http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/bosch\\_grb\\_14\\_ce\\_professional\\_0.601.8a9.000/](http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/bosch_grb_14_ce_professional_0.601.8a9.000/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/bosch\\_grb\\_14\\_ce\\_professional\\_0.601.8a9.000/#tab-Responses](http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/bosch_grb_14_ce_professional_0.601.8a9.000/#tab-Responses)



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**3 609 929 C50** (2013.06) O / 144 **EURO**



3 609 929 C50

## GRB 14 CE Professional



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

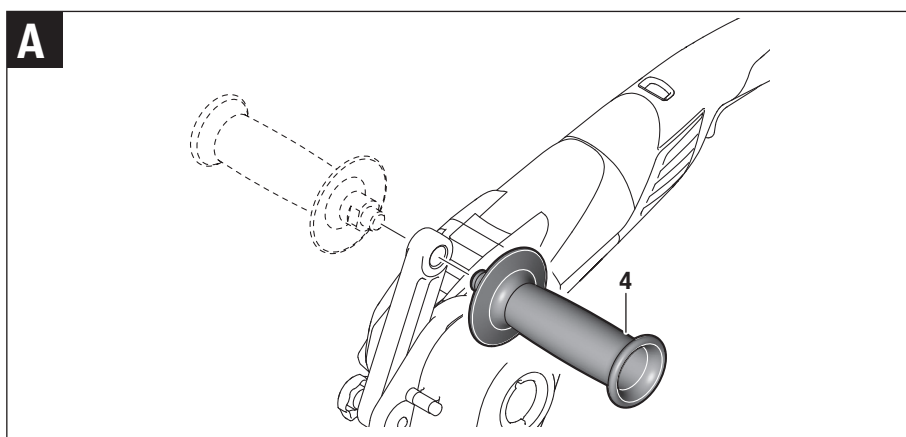
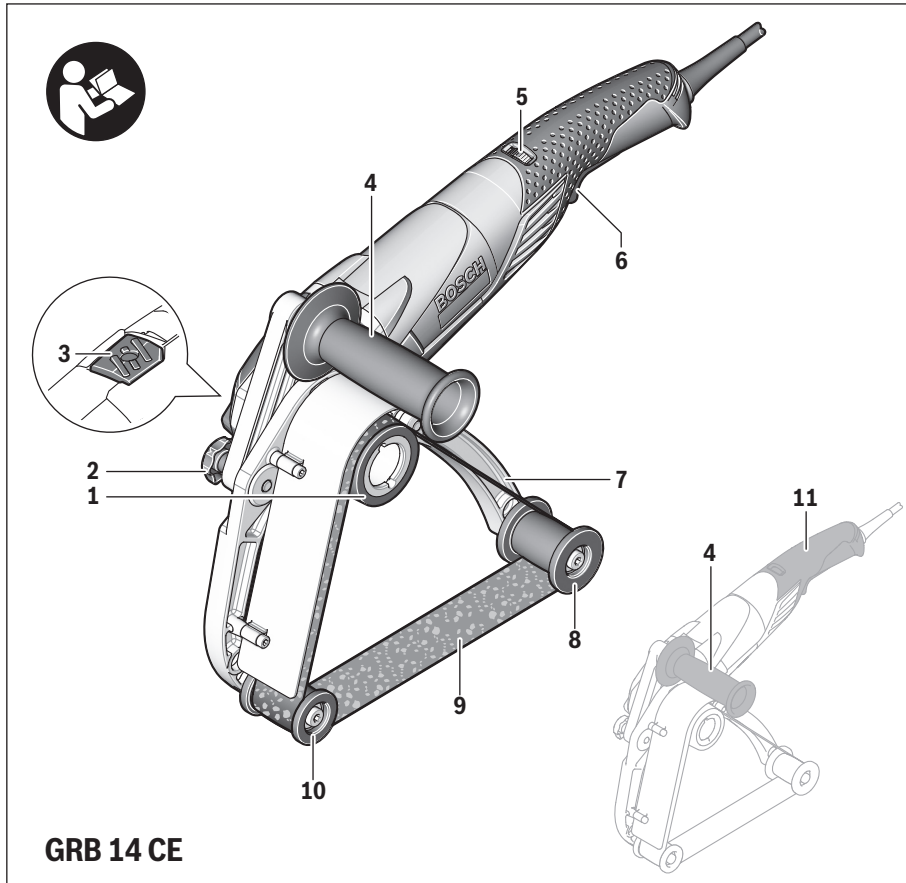
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

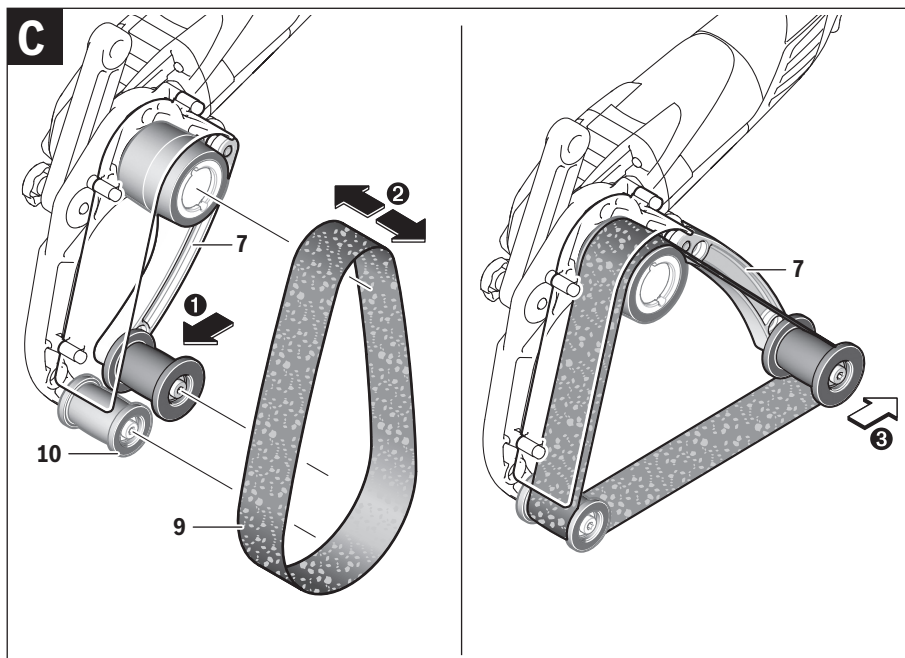
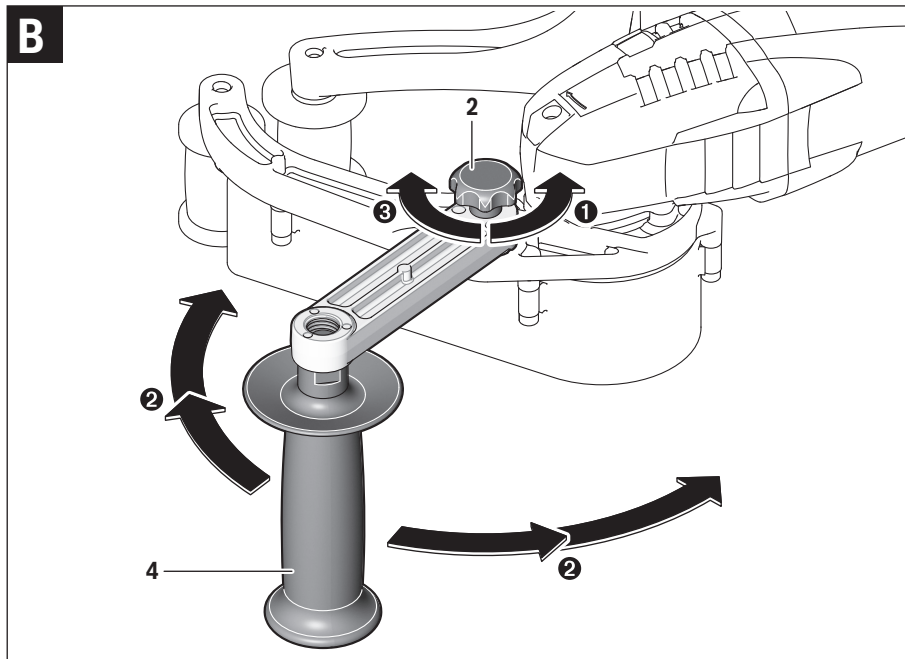


|                  |          |     |
|------------------|----------|-----|
| Deutsch.....     | Seite    | 6   |
| English .....    | Page     | 10  |
| Français .....   | Page     | 15  |
| Español .....    | Página   | 19  |
| Português .....  | Página   | 24  |
| Italiano .....   | Pagina   | 29  |
| Nederlands ..... | Pagina   | 33  |
| Dansk .....      | Side     | 38  |
| Svenska .....    | Sida     | 41  |
| Norsk.....       | Side     | 45  |
| Suomi .....      | Sivu     | 49  |
| Ελληνικά .....   | Σελίδα   | 53  |
| Türkçe.....      | Sayfa    | 58  |
| Polski .....     | Strona   | 62  |
| Česky .....      | Strana   | 67  |
| Slovensky .....  | Strana   | 71  |
| Magyar .....     | Oldal    | 76  |
| Русский .....    | Страница | 80  |
| Українська ..... | Сторінка | 85  |
| Қазақша .....    | Бет      | 90  |
| Română.....      | Pagina   | 95  |
| Български .....  | Страница | 99  |
| Македонски ..... | Страна   | 104 |
| Srpski .....     | Strana   | 109 |
| Slovensko .....  | Stran    | 113 |
| Hrvatski.....    | Stranica | 117 |
| Eesti .....      | Lehekülj | 121 |
| Latviešu .....   | Lappuse  | 125 |
| Lietuviškai..... | Puslapis | 129 |
| عربي .....       | صفحة     | 137 |
| فارسی .....      | صفحه     | 142 |

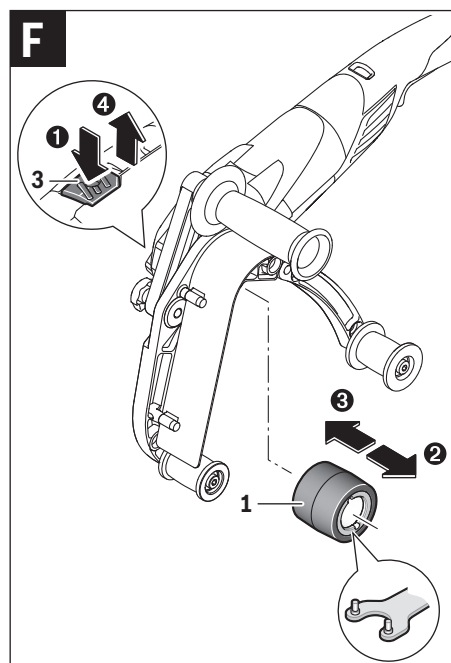
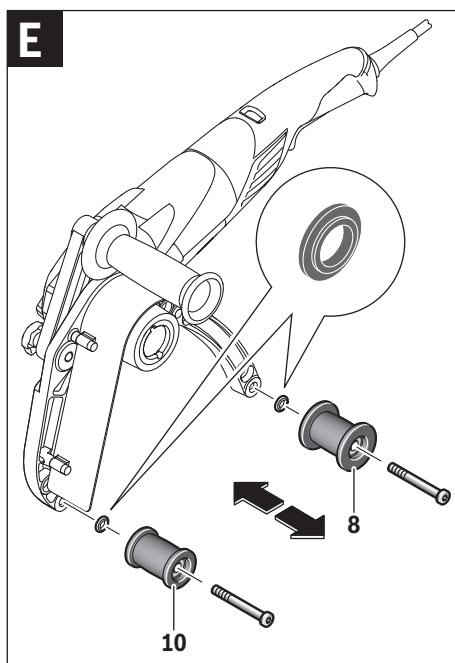
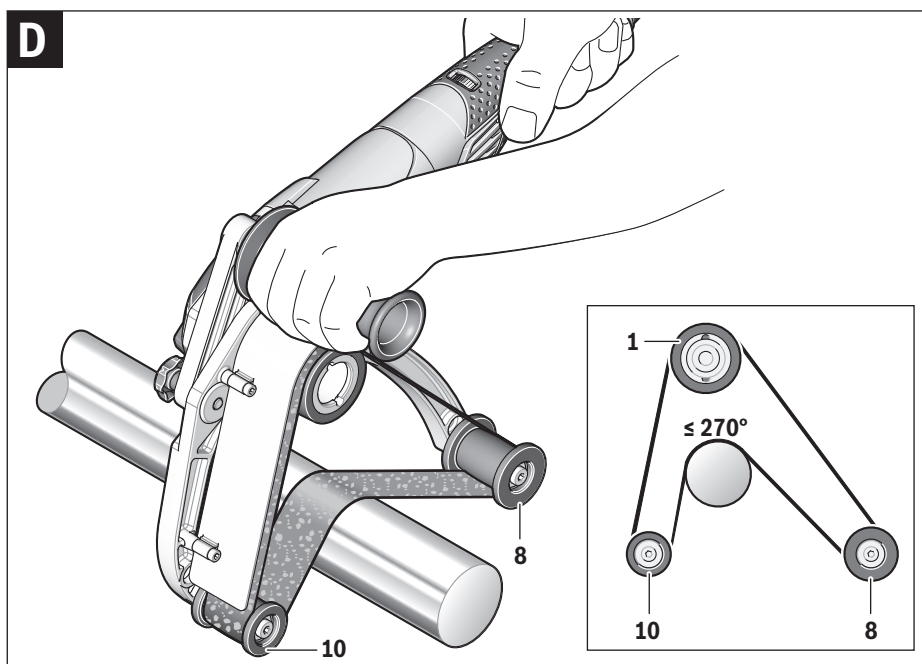
3|



4 |



5 |



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.
- ▶ **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Trockenschleifen, Strukturieren und Polieren von Metallrohren der Durchmesser 8 – 120 mm.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikkarte.

- 1 Antriebsrolle
- 2 Feststellschraube
- 3 Spindelarretierung
- 4 Zusatzgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Stellrad Bandgeschwindigkeitsvorwahl
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Spannarm
- 8 Führungsrolle
- 9 Schleifband\*
- 10 Führungsrolle
- 11 Handgriff (isolierte Grifffläche)

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Schleifer

- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da das Schleifband das eigene Netzkabel treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschleif.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück und schalten Sie es erst aus, nachdem Sie es vom Werkstück abgehoben haben.** Das Elektrowerkzeug kann sich plötzlich bewegen.
- ▶ **Berühren Sie niemals das laufende Schleifband.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entfernen Sie brennbare Materialien aus der Nähe.** Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug.
- ▶ **Verwenden Sie keine verschlissenen, eingerissenen oder stark zugesetzten Schleifbänder.** Beschädigte Schleifbänder können zerreißen, weggeschleudert werden und jemanden verletzen.

## 8 | Deutsch

## Technische Daten

| Rohrbandschleifer                           |     | GRB 14 CE     |
|---------------------------------------------|-----|---------------|
| Sachnummer                                  |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nennaufnahmeleistung                        | W   | 1400          |
| Bandgeschwindigkeit bei Stellradstufe       |     |               |
| – 1                                         | m/s | 2,7           |
| – 6                                         | m/s | 8,5           |
| Schleifbandlänge                            | mm  | 760           |
| Schleifbandbreite                           | mm  | 40            |
| Geeigneter Rohrdurchmesser                  | mm  | 8 – 120       |
| Vorwahl Bandgeschwindigkeit                 |     | ●             |
| Softstart                                   |     | ●             |
| Konstantelektronik                          |     | ●             |
| Wiederanlaufschutz                          |     | ●             |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | kg  | 3,65          |
| Schutzklasse                                |     | □/II          |

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 89 dB(A); Schalleistungspegel 100 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Konformitätserklärung 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

PPA.  i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

## Staub-/Späneabsaugung

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz. Stäube können sich leicht entzünden.

## Zusatzgriff montieren (siehe Bild A)

- Verwenden Sie Ihr Elektrowerkzeug nur mit dem Zusatzgriff 4.

Schrauben Sie den Zusatzgriff 4 abhängig von der Arbeitsweise rechts oder links am Getriebekopf ein.

## Zusatzgriff einstellen (siehe Bild B)

Der Zusatzgriff 4 kann verstellt werden, um z. B. Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen auszuführen.

- Lösen Sie die Feststellschraube 2.
- Schwenken Sie den Zusatzgriff 4 entsprechend Ihren Arbeitsbedingungen und Ihrer Arbeitsposition.
- Ziehen Sie die Feststellschraube 2 wieder fest.

### Schleifband einsetzen/wechseln (siehe Bild C)

- Drücken Sie den Spannarm **7** in Richtung Führungsrolle **10**. Demontieren Sie ggfs. das Schleifband **9**.
- Legen Sie das neue Schleifband **9** bei gedrückten Spannarm **7** auf. Achten Sie darauf, dass die Pfeilrichtungen auf der Schleifbandinnenseite und dem Gehäuse des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.
- Führen Sie den Spannarm **7** wieder in die Ausgangsposition zurück. Achten Sie auf korrekten Sitz des Schleifbandes **9** auf den Führungsrollen **8** und **10**.

### Wahl des Schleifbandes

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifbänder verfügbar:

|                                                        | Körnung        |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| Zum Trockenschleifen und Vorschleifen                  | grob 40, 60    |
| Zum Strukturieren und zum Ebnen kleinerer Unebenheiten | mittel 80, 120 |
| Zum feinen Strukturieren                               | fein 180       |
|                                                        | Vliesbänder    |

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

### Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.

Zum **Feststellen** des gedrückten Ein-/Ausschalters **6** schieben Sie den Ein-/Ausschalter **6** weiter nach vorn.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los bzw. wenn er arretiert ist, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6** kurz und lassen ihn dann los.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

### Bandgeschwindigkeit vorwählen

- **Verwenden Sie eine der Anwendung angepasste Bandgeschwindigkeit, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.**

Mit dem Stellrad Bandgeschwindigkeitsvorwahl **5** können Sie die benötigte Bandgeschwindigkeit auch während des Betriebes verändern.

Die erforderliche Bandgeschwindigkeit ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

- **Bei Verwendung von Vliesband stellen Sie maximal die Drehzahlstufe 4 ein. Andernfalls wird das Vliesband zu heiß.**

### Arbeitshinweise

Die Bearbeitung der Rohre erfolgt zwischen den Führungsrollen **8** und **10** (siehe Bild D).

Je kleiner der Rohrdurchmesser, desto größer der mögliche Umschlingungswinkel ( $\leq 270^\circ$ ).

Die Abtragsleistung beim Schleifen und die Oberflächengüte werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifbandes sowie durch die vorgewählte Bandgeschwindigkeit bestimmt.

Arbeiten Sie möglichst mit geringem Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifbänder zu erhöhen. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Elektrowerkzeuges und des Schleifbandes.

Arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub und führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.

Für das Erreichen einer perfekten Oberfläche überspringen Sie bei der Wahl des Schleifbandes nicht mehr als eine Korngröße.

Verwenden Sie nur original Bosch-Schleifzubehör.

Nur einwandfreie Schleifbänder bringen gute Schleifleistung und schonen das Elektrowerkzeug.

- **Spannen Sie keine Elektrowerkzeuge in den Arbeitstisch ein.** Eingespannte Elektrowerkzeuge und scharfkantige Einsatzwerkzeuge können schwere Verletzungen verursachen.

### Lagerung der Schleifmittel

Lagern Sie die Schleifmittel in der Originalverpackung bei  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  Raumtemperatur und 40 % – 70 % Luftfeuchtigkeit.

Lagern Sie die Schleifmittel nicht auf Betonböden, in der Nähe von offenen Fenstern und Heizungen.

Knicken Sie Schleifbänder nicht, weil diese sonst unbrauchbar werden.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Führungsrollen wechseln (siehe Bild E)

- Entfernen Sie die Schrauben an den Führungsrollen **8** und **10**. Nehmen Sie die Führungsrollen **8** und **10** sowie die Distanzscheiben ab.
- Führen Sie die Schrauben durch die neuen Führungsrollen **8** und **10**. Montieren Sie die neuen Distanzscheiben auf die Schrauben.

## 10 | English

- Montieren Sie die Führungsrollen **8** und **10** und ziehen Sie die Schrauben fest.

**Antriebsrolle wechseln (siehe Bild F)**

- Drücken Sie die Spindelarretierung **3** um die Schleifspindel festzustellen.
- Lösen Sie die Antriebsrolle **1** mit einem Zweilochschlüssel (Zubehör) und nehmen Sie die Antriebsrolle **1** ab.
- Montieren Sie die neue Antriebsrolle **1** mit einem Zweilochschlüssel.
- Lassen Sie die Spindelarretierung **3** los.

**Kundendienst und Anwendungsberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**www.powertool-portal.de**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeugs an.

**Deutschland**

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com)

**Österreich**

Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

**Schweiz**

Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety Warnings for Sander

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Contact a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use the machine only for dry sanding.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- **Apply the machine to the workpiece only when switched on and switch the machine off only after it has been lifted away from the workpiece.** The power tool can move suddenly.
- **Never touch the running sanding belt.** Danger of injury.
- **Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- **Do not use worn, torn or heavily clogged sanding belts.** Damaged sanding belts can tear apart, be thrown from the machine and injure somebody.
- **Prevent dust accumulation at the workplace.** Dusts can easily ignite.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## 12 | English

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

### Intended Use

The power tool is intended for dry sanding, structuring and polishing metal pipes with diametres between 8 – 120 mm.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Drive roller
- 2 Locking screw
- 3 Spindle lock
- 4 Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- 5 Thumbwheel for belt speed preselection
- 6 On/Off switch
- 7 Tensioning arm
- 8 Guide roller
- 9 Sanding belt\*
- 10 Guide roller
- 11 Handle (insulated gripping surface)

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### Technical Data

| Pipe Sander                                                                                                                                     |     | GRB 14 CE     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Article number                                                                                                                                  |     | 3 601 HA9 0.. |
| Rated power input                                                                                                                               | W   | 1400          |
| Belt speed at thumbwheel setting                                                                                                                |     |               |
| – 1                                                                                                                                             | m/s | 2.7           |
| – 6                                                                                                                                             | m/s | 8.5           |
| Sanding belt length                                                                                                                             | mm  | 760           |
| Sanding belt width                                                                                                                              | mm  | 40            |
| Suitable pipe diameter                                                                                                                          | mm  | 8 – 120       |
| Belt speed preselection                                                                                                                         |     | ●             |
| Soft start                                                                                                                                      |     | ●             |
| Constant electronic control                                                                                                                     |     | ●             |
| Restarting Protection                                                                                                                           |     | ●             |
| Weight according to EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                      | kg  | 3.65          |
| Protection class                                                                                                                                |     | □/II          |
| The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary. |     |               |

### Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level 89 dB(A); Sound power level 100 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

#### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_{H_1}$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745:

$a_{H_1} = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep hands warm, organise work patterns.

### Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

### Assembly

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

### Dust/Chip Extraction

- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- **Prevent dust accumulation at the workplace.** Dusts can easily ignite.

### Mounting the Auxiliary Handle (see figure A)

- **Operate your machine only with the auxiliary handle 4.**

Screw the auxiliary handle 4 on the right or left of the machine head depending on the working method.

### Adjusting the Auxiliary Handle (see figure B)

The auxiliary handle 4 can be adjusted, e. g., to carry out jobs in hard to reach locations.

- Loosen locking screw 2.
- Move the auxiliary handle 4 accordingly to suit your working conditions and working position.
- Tighten locking screw 2 again.

### Mounting/Replacing the Sanding belt (see figure C)

- Push tensioning arm 7 toward guide roller 10. Remove sanding belt 9, if required.
- With the tensioning arm 7 pushed in, mount the new sanding belt 9. Pay attention that the arrow directions on the inside of the sanding belt and the housing of the power tool correspond.
- Guide tensioning arm 7 back to the starting position. Pay attention that the sanding belt 9 is properly seated on the guide rollers 8 and 10.

### Selecting the Sanding Belt

Depending on the material to be worked and the required rate of removal, different sanding belts are available:

|                                                        | Grain size   |         |
|--------------------------------------------------------|--------------|---------|
| For dry sanding and pre-sanding                        | coarse       | 40, 60  |
| For structuring and for smoothing out minor unevenness | medium       | 80, 120 |
| For fine structuring                                   | fine         | 180     |
|                                                        | Fleece belts |         |

## Operation

### Starting Operation

- **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

### Switching On and Off

To **start** the machine, press the On/Off switch 6 and keep it pressed.

To **lock-on** the pressed On/Off switch 6, push the On/Off switch 6 further forward.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch 6, or when it is locked, briefly press the On/Off switch 6 and then release it.

To save energy, only switch the power tool on when using it.

### Preselecting the Belt Speed

- **Operate with a belt speed adapted to the application, in order to prevent damage to the material.**

The required belt speed can be adjusted with the thumbwheel for belt speed preselection 5 (even during operation).

The required belt speed depends on the material being sanded and on the working conditions, and can be determined by practical testing.

- **When using a fleece belt, do not work with a higher setting than speed stage 4 (max.). Otherwise, the fleece belt will become too hot.**

### Working Advice

The sanding of pipes takes place between the guide rollers 8 and 10 (see figure D).

The smaller the pipe diameter, the larger the possible wrap angle ( $\leq 270^\circ$ ).

When sanding, the removal capacity and the surface quality are mainly determined by the sanding belt selection as well as through the preselected belt speed.

Work with the lowest possible sanding pressure in order to increase the service life of the sanding belts. Excessively increasing the sanding pressure does not lead to a higher sanding capacity, but to more wear of the power tool and the sanding belt.

Work with moderate feed and perform the sanding parallel and overlapping with respect to the sanding paths.

To achieve a perfect surface, do not skip more than one grain size when selecting the sanding belt.

Use only original Bosch sanding accessories.

Only flawless sanding belts achieve good sanding capacity and make the machine last longer.

- **Do not clamp power tools in the saw stand.** Clamped power tools and sharp-edged application tools may result in serious injury.

### Storage of the Sanding Belts

Store sanding belts in their original packaging at 15 °C – 25 °C room temperature and 40 % – 70 % humidity.

Do not store sanding belts on concrete floors, close to open windows or heaters.

Do not bend or kink the sanding belts, otherwise they will become unusable.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

**14 | English****► For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

Remove adherent sanding dust with a brush.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

**Replacing the Guide Rollers (see figure E)**

- Remove the screws of the guide rollers **8** and **10**. Remove the guide rollers **8** and **10** as well as the spacers.
- Insert the screws through the new guide rollers **8** and **10**. Mount the new spacers onto the screws.
- Mount the guide rollers **8** and **10** and tighten the screws.

**Replacing the Drive Roller (see figure F)**

- Press and hold the spindle lock **3** to lock the grinder spindle.
- Loosen drive roller **1** with a two-pin spanner (accessory) and remove the drive roller **1**.
- Mount the new drive roller **1** using a two-pin spanner.
- Release the spindle lock **3**.

**After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: (0844) 7360109  
Fax: (0844) 7360146  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
www.bosch.com.au

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

##### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un**

**dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

## 16 | Français

- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

**Maintenance et entretien**

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

**Instructions de sécurité pour meuleuses**

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées car la bande peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation de l'outil.** Le contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **N'utiliser l'outil électroportatif que pour un travail à sec.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche et n'arrêter l'appareil qu'après l'avoir retiré de la pièce à travailler.** L'outil électroportatif risque d'effectuer un mouvement brusque.
- **Ne jamais toucher la bande abrasive en rotation.** Il y a un risque de blessures.
- **Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger en raison des projections d'étincelles. Enlever les matériaux inflammables se trouvant à proximité.** L'usinage des métaux génère des étincelles.
- **Ne pas utiliser de bandes abrasives usées, fendues sur les bords ou fortement encrassées.** Les bandes abrasives endommagées peuvent se déchirer ou être projetées par l'appareil et blesser des personnes.
- **Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.

► **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

► **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

## Description et performances du produit



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

**Utilisation conforme**

Cet outil électroportatif est conçu pour le ponçage à sec, les travaux de structuration et le polissage de tuyaux en métal d'un diamètre allant de 8 – 120 mm.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Poulie d'entraînement
- 2 Vis de blocage
- 3 Blocage de la broche
- 4 Poignée supplémentaire (surface de préhension isolante)
- 5 Molette de réglage de la vitesse de la bande
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Bras de serrage
- 8 Guide-lame à rouleau
- 9 Bande de ponçage\*
- 10 Guide-lame à rouleau
- 11 Poignée (surface de préhension isolante)

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

**Caractéristiques techniques**

| Ponceuse à bande pour tubes                             |     | GRB 14 CE     |
|---------------------------------------------------------|-----|---------------|
| N° d'article                                            |     | 3 601 HA9 0.. |
| Puissance nominale absorbée                             | W   | 1400          |
| Vitesse de bande pour position de la molette de réglage |     |               |
| – 1                                                     | m/s | 2,7           |
| – 6                                                     | m/s | 8,5           |

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

| Ponceuse à bande pour tubes                                                                                                                                                                 |    | GRB 14 CE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| Longueur de la bande                                                                                                                                                                        | mm | 760       |
| Largeur de la bande                                                                                                                                                                         | mm | 40        |
| Diamètre du tube approprié                                                                                                                                                                  | mm | 8 – 120   |
| Présélection de la vitesse de la bande                                                                                                                                                      |    | ●         |
| Démarrage doux                                                                                                                                                                              |    | ●         |
| Constant-Electronic                                                                                                                                                                         |    | ●         |
| Protection contre un démarrage intempestif                                                                                                                                                  |    | ●         |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003                                                                                                                                                        | kg | 3,65      |
| Classe de protection                                                                                                                                                                        |    | □/II      |
| Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. |    |           |

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 89 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 100 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

### Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA  
*[Signature]* *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

### Aspiration de poussières/de copeaux

- ▶ Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- ▶ **Evitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

### Montage de la poignée supplémentaire (voir figure A)

- ▶ **N'utilisez l'outil électroportatif qu'avec la poignée supplémentaire 4.**

En fonction du mode de travail, vissez la poignée supplémentaire 4 du côté droit ou gauche du carter d'engrenage.

### Réglage de la poignée supplémentaire (voir figure B)

Il est possible de déplacer la poignée supplémentaire 4, par ex. pour effectuer des travaux aux endroits difficilement accessibles.

- Desserrez la vis de blocage 2.
- Pivotez la poignée supplémentaire 4 conformément à vos conditions de travail et à votre position de travail.
- Resserrez fermement la vis de blocage 2.

## 18 | Français

**Montage/Changement de la bande de ponçage (voir figure C)**

- Poussez le bras de serrage **7** vers le guide-lame à rouleau **10**. Le cas échéant, démontez la bande de ponçage **9**.
- Montez la nouvelle bande de ponçage **9**, le bras de serrage maintenu vers le bas **7**. Veillez à ce que les flèches indiquant le sens de rotation et figurant sur la face intérieure de la bande coïncident avec le marquage sur le carter de l'outil électroportatif.
- Remettez le levier de serrage **7** dans sa position d'origine. Veillez à ce que la bande de ponçage **9** soit correctement positionnée sur les guides-lame à rouleau **8** et **10**.

**Choix de la bande de ponçage**

Suivant le matériau à travailler et le travail demandé, il existe différentes bandes de ponçage :

|                                                                          | Grains         |         |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|
| Pour le meulage à sec et pour le dégrossissage                           | grossier       | 40, 60  |
| Pour les travaux de structuration et le nivellement de petites rugosités | moyen          | 80, 120 |
| Pour les travaux de structuration fine                                   | fin            | 180     |
|                                                                          | Bandes tissées |         |

**Mise en marche****Mise en service**

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

**Mise en Marche/Arrêt**

Pour **mettre** l'outil électroportatif en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** et maintenez-le appuyé.

Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt appuyé **6**, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **6** vers l'avant.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **6** ou, s'il est bloqué, appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, puis relâchez-le.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

**Présélection de la vitesse de la bande**

- **Travaillez à une vitesse appropriée à la bande utilisée pour éviter d'endommager le matériau.**

La molette de réglage de la présélection de la vitesse de bande **5** vous permet de modifier la vitesse de bande requise même durant le travail de ponçage.

La vitesse de bande nécessaire dépend du matériau à travailler et des conditions de travail et peut être déterminée par des essais pratiques.

- **Si vous utilisez une bande tissée, ne réglez pas la vitesse de rotation au-delà de 4. Sinon, la bande tissée s'échauffera trop.**

**Instructions d'utilisation**

L'usinage des tuyaux se fait entre les guides-lame à rouleau **8** et **10** (voir figure D).

Plus le diamètre du tuyau est petit, plus l'angle d'enroulement possible est grand ( $\leq 270^\circ$ ).

Lors du ponçage, le taux d'enlèvement ainsi que la finition de la surface à travailler dépendent essentiellement du choix de la bande de ponçage ainsi que de la vitesse présélectionnée.

Travaillez avec une pression minimale, afin d'augmenter la durée de vie des bandes de ponçage. Une trop grande pression exercée sur l'appareil n'entraîne pas une meilleure efficacité de ponçage mais une usure plus importante de l'outil électroportatif et de la bande de ponçage.

Appliquez une vitesse d'avance modérée et guider l'appareil de façon à ce que les passes de travail soient parallèles et qu'elles se chevauchent.

Pour obtenir une surface parfaite, ne sautez jamais plus d'une taille de grain lorsque vous sélectionnez la bande de ponçage. N'utilisez que des accessoires de ponçage d'origine Bosch.

Seules des bandes de ponçage impeccables assurent un bon travail de ponçage et ménagent l'outil électroportatif.

- **Ne serrez pas d'outils électroportatifs dans la table de travail.** Les outils électroportatifs serrés et les outils de travail à bords tranchants peuvent entraîner de graves blessures.

**Stockage des abrasifs**

Stockez les abrasifs dans leur emballage d'origine à une température ambiante située entre  $15^\circ\text{C}$  –  $25^\circ\text{C}$  et une humidité d'air de 40 % – 70 %.

Ne stockez pas les abrasifs sur les sols en béton ou à proximité de fenêtres ouvertes et de radiateurs.

Ne pas plier les bandes de ponçage, sinon elles ne pourront plus être utilisées.

**Entretien et Service Après-Vente****Nettoyage et entretien**

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Enlevez les poussières adhérent à l'aide d'un pinceau.

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

**Remplacement des guides-lame à rouleau (voir figure E)**

- Retirez les vis des guides-lame à rouleau **8** et **10**. Retirez les guides-lame à rouleau **8** et **10** ainsi que les rondelles d'écartement.
- Faites passer les vis à travers les nouveaux guides-lame à rouleau **8** et **10**. Montez les nouvelles rondelles d'écartement sur les vis.
- Montez les guides-lame à rouleau **8** et **10** et serrez les vis.

**Remplacement de la poulie d'entraînement (voir figure F)**

- Afin de bloquer la broche d'entraînement **3**, appuyez sur la touche de blocage de broche.
- A l'aide d'une clé à ergots (accessoire), desserrez la poulie d'entraînement **1** et retirez la poulie d'entraînement **1**.
- A l'aide d'une clé à ergots, montez la nouvelle poulie d'entraînement **1**.
- Relâchez la touche de blocage de la broche **3**.

**Service Après-Vente et Assistance**

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

**France**

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Fax : (01) 49454767  
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Suisse**

Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Élimination des déchets**

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**Seguridad del puesto de trabajo**

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.**  
El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.**  
Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

## 20 | Español

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

**Seguridad de personas**

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

**Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

**Servicio**

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

**Instrucciones de seguridad para lijadoras**

- **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que la banda lijadora puede llegar a tocar el propio cable de red.** Al dañarse un cable portador de tensión pueden quedar bajo tensión las partes metálicas del aparato y provocarle una descarga eléctrica.
- **Solamente emplee la herramienta eléctrica para lijar en seco.** La penetración de agua en el aparato eléctrico comporta un mayor riesgo de electrocución.

- **Únicamente aproxime a la pieza de trabajo la herramienta eléctrica estando ésta conectada, y antes de desconectarla, sepárela primero de la pieza.** En caso contrario, la herramienta eléctrica podría moverse bruscamente.
- **Jamás toque la banda lijadora en funcionamiento.** En caso contrario podría llegar a accidentarse.
- **Preste atención a que las chispas proyectadas no puedan lesionar a ninguna persona. Retire los materiales combustibles que se encuentren cerca.** Al lijar metales se proyectan chispas.
- **No utilice bandas lijadoras desgastadas, desgarradas o embazadas.** Las bandas lijadoras dañadas pueden romperse y lesionar a alguien al salir despedidas.
- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.
- **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocar una descarga eléctrica.
- **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Descripción y prestaciones del producto



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para lijar en seco, satinar, y pulir tubos metálicos de diámetro 8 – 120 mm.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Rodillo motriz
- 2 Tornillo de fijación

- 3 Bloqueo del husillo
- 4 Empuñadura adicional (zona de agarre aislada)
- 5 Rueda preseleктора de la velocidad de banda
- 6 Interruptor de conexión/desconexión
- 7 Brazo tensor
- 8 Rodillo guía
- 9 Banda lijadora \*
- 10 Rodillo guía
- 11 Empuñadura (zona de agarre aislada)

\* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

| Lijadora de tubos                                                                                                                                               | GRB 14 CE |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| Nº de artículo                                                                                                                                                  |           | 3 601 HA9 0.. |
| Potencia absorbida nominal                                                                                                                                      | W         | 1400          |
| Velocidad de banda con rueda de ajuste en posición                                                                                                              |           |               |
| – 1                                                                                                                                                             | m/s       | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                             | m/s       | 8,5           |
| Longitud de banda lijadora                                                                                                                                      | mm        | 760           |
| Ancho de banda lijadora                                                                                                                                         | mm        | 40            |
| Apropiada para tubos de diámetro                                                                                                                                | mm        | 8 – 120       |
| Preselección de la velocidad de banda                                                                                                                           |           | ●             |
| Arranque suave                                                                                                                                                  |           | ●             |
| Electrónica Constante                                                                                                                                           |           | ●             |
| Protección contra rearmar                                                                                                                                       |           | ●             |
| Peso según EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                               | kg        | 3,65          |
| Clase de protección                                                                                                                                             |           | □/II          |
| Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países. |           |               |

### Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 89 dB(A); nivel de potencia acústica 100 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

**¡Usar unos protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745:  
 $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

## 22 | Español

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

*Henk Becker* *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

### Aspiración de polvo y virutas

- ▶ El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- ▶ **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

### Montaje de la empuñadura adicional (ver figura A)

- ▶ **Solamente utilice la herramienta eléctrica con la empuñadura adicional 4 montada.**

Dependiendo del trabajo a realizar, enrosque la empuñadura adicional 4 a la derecha o izquierda del cabezal del aparato.

### Ajuste de la empuñadura adicional (ver figura B)

La empuñadura adicional 4 puede cambiarse de posición, p. ej., al trabajar en lugares con espacio restringido.

- Afloje el tornillo de fijación 2.
- Gire la empuñadura adicional 4 a la posición de trabajo requerida para el trabajo a realizar.
- Apriete de nuevo el tornillo de fijación 2.

### Montaje y cambio de la banda lijadora (ver figura C)

- Empuje el brazo tensor 7 en dirección al rodillo guía 10. Si procede, desmonte la banda lijadora 9.
- Monte la banda lijadora nueva 9 teniendo presionado el brazo tensor 7. Observe que coincida la dirección de la flecha en la cara interior de la banda lijadora con aquella marcada en la carcasa de la herramienta eléctrica.
- Deje que el brazo tensor 7 recupere su posición inicial. Observe que la banda lijadora 9 vaya correctamente alojada en los rodillos guía 8 y 10.

### Selección de la banda lijadora

De acuerdo al material a trabajar y al arranque de material deseado puede seleccionarse entre diversas bandas lijadoras:

|                                                                       | Grano            |         |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------|---------|
| Para el lijado en seco y el lijado previo                             | Basto            | 40, 60  |
| Para el dar forma superficial y para igualar pequeñas irregularidades | Mediana          | 80, 120 |
| Para matizar                                                          | Fino             | 180     |
|                                                                       | Bandas de vellón |         |

## Operación

### Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

### Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión 6.

Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión 6 estando éste accionado, empuje más hacia delante el interruptor de conexión/desconexión 6.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el interruptor de conexión/desconexión 6, o en caso de estar enclavado, presione brevemente y suelte a continuación el interruptor de conexión/desconexión 6.

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

#### Preselección de la velocidad de la banda

- **Trabaje con una velocidad de banda adecuada a la aplicación para no dañar el material.**

La rueda preselección de la velocidad de la banda **5** le permite readaptar la velocidad de la banda, incluso durante la operación del aparato.

La velocidad de la banda requerida depende del material y condiciones de trabajo, siendo conveniente determinarla probando.

- **Al emplear bandas de vellón ajuste como máximo la etapa de revoluciones 4. En caso contrario se sobrecalentaría la banda de vellón.**

#### Instrucciones para la operación

Los tubos se procesan con el tramo de banda entre los rodillos guía **8** y **10** (ver figura D).

Cuanto menor sea el diámetro del tubo, tanto mayor es el ángulo de contacto ( $\leq 270^\circ$ ).

El rendimiento en el arranque de material y la calidad de la superficie obtenidos vienen determinados esencialmente por la banda lijadora empleada y la velocidad de la banda preseleccionada.

Observe que la presión de aplicación sea lo menor posible para prolongar así la vida útil de las bandas lijadoras. Una presión de aplicación excesiva no supone un mayor rendimiento en el arranque de material, sino un mayor desgaste de la herramienta eléctrica y banda lijadora.

Trabaje con un avance moderado y vaya lijando franjas paralelas de manera que éstas se solapen.

Para lograr un acabado perfecto de la superficie, al elegir la banda lijadora no supere en más de un número el tamaño del grano.

Solamente utilice accesorios para lijar originales Bosch.

Únicamente unas bandas lijadoras en buenas condiciones permiten conseguir un buen rendimiento en el arranque de material, además de cuidar la herramienta eléctrica.

- **No fije herramientas eléctricas a la mesa de trabajo.**

Las herramientas eléctricas que han sido fijadas y los afilados útiles pueden acarrear graves lesiones.

#### Almacenaje de las bandas abrasivas

Almacene las bandas abrasivas en el embalaje original a una temperatura ambiente de  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  y una humedad del aire de  $40\% - 70\%$ .

No almacene el material abrasivo sobre suelos de hormigón o cerca de ventanas abiertas o calefacciones.

Evite provocar dobleces en las bandas lijadoras, ya que quedarían inservibles.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Retire el polvo adherido con un pincel.

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

### Cambio de los rodillos guía (ver figura E)

- Desenrosque los tornillos de los rodillos guía **8** y **10**. Desmonte los rodillos guía **8** y **10**, así como las arandelas distanciadoras.
- Pase los tornillos por los rodillos guía **8** y **10** nuevos. Monte las arandelas distanciadoras nuevas en los tornillos.
- Monte los rodillos guía **8** y **10** y apriete los tornillos.

### Cambio del rodillo motriz (ver figura F)

- Accione el botón de bloqueo del husillo **3** para retener el husillo.
- Afloje el rodillo motriz **1** con una llave de dos pivotes (accesorio opcional) y retire el rodillo motriz **1**.
- Monte el rodillo motriz **1** nuevo con una llave de dos pivotes.
- Suelte el bloqueo del husillo **3**.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53  
Fax: 902 531554

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

## 24 | Português

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle San Eugênio, 40  
Ñuñoa - Santiago  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: (02) 5203198

**Eliminación**

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

**Português****Indicações de segurança****Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas**

**⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**Segurança da área de trabalho**

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

**Segurança eléctrica**

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica.** Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária.** Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal.** Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada.** Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- **Não sobrecarregue o aparelho.** Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.

- **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado.** Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções.** Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### Indicações de segurança para lixadeiras

- **Segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a cinta abrasiva pode atingir o próprio cabo de rede.** A danificação de um cabo sob tensão pode colocar peças metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- **Apenas utilizar a ferramenta eléctrica para o corte a seco.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Sempre conduzir a ferramenta eléctrica em direcção da peça a ser trabalhada quando estiver ligada e só desligá-la, após ter retirado-a da peça a ser trabalhada.** A ferramenta eléctrica pode movimentar-se de repente.
- **Jamais tocar na correia abrasiva, enquanto esta estiver em movimento.** Há risco de lesões.
- **Assegure-se de que nenhuma pessoa corra risco devido a voo de fálhas.** Remover os materiais inflamáveis das proximidades. Ao lixar é produzido voo de fálhas.
- **Não utilizar correias abrasivas gastas, rasgadas ou extremamente usadas.** Correias abrasivas danificadas podem rasgar, ser atiradas para longe e ferir alguém.
- **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pó podem entrar levemente em ignição.
- **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

## 26 | Português

- **Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- **Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

## Descrição do produto e da potência



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

### Utilização conforme as disposições

A ferramenta eléctrica destina-se ao lixamento a seco, ao estruturamento e ao polimento de tubos metálicos com diâmetros de 8 – 120 mm.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Rolo de accionamento
- 2 Parafuso de fixação
- 3 Bloqueio do fuso
- 4 Punho adicional (superfície isolada)
- 5 Roda de ajuste para a pré-selecção da velocidade da cinta
- 6 Interruptor de ligar-desligar
- 7 Braço de aperto
- 8 Rolo de guia
- 9 Correia abrasiva\*
- 10 Rolo de guia
- 11 Punho (superfície isolada)

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

## Dados técnicos

| Lixadeira de rolos para tubos                                                                                                                                |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Nº do produto                                                                                                                                                |     | 3 601 HA9 0.. |
| Potência nominal consumida                                                                                                                                   | W   | 1400          |
| Velocidade da correia com nível da roda de ajuste                                                                                                            |     |               |
| – 1                                                                                                                                                          | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                          | m/s | 8,5           |
| Comprimento da correia abrasiva                                                                                                                              | mm  | 760           |
| Largura da correia abrasiva                                                                                                                                  | mm  | 40            |
| Diâmetro de tubo apropriado                                                                                                                                  | mm  | 8 – 120       |
| Pré-selecção da velocidade da cinta                                                                                                                          |     | ●             |
| Softstart                                                                                                                                                    |     | ●             |
| Constant-electronic                                                                                                                                          |     | ●             |
| Protecção contra reaquecimento involuntário                                                                                                                  |     | ●             |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                         | kg  | 3,65          |
| Classe de protecção                                                                                                                                          |     | □/II          |
| As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países. |     |               |

## Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 89 dB(A); Nível de potência acústica 100 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

### Usar protecção auricular!

Totais valores de vibrações  $a_{h1}$  (soma dos vectores de três direcções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745:  $a_{h1} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Processo técnico (2006/42/CE) em:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*PPa. J. V. K. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montagem

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

### Aspiração de pó/de aparas

- ▶ Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontram por perto.
- Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

### Montar o punho adicional (veja figura A)

- ▶ **Só utilizar a sua ferramenta eléctrica com o punho adicional 4.**

Atarraxar o punho adicional 4 de acordo com o tipo de trabalho, do lado direito ou do lado esquerdo do cabeçote de engrenagens.

### Ajustar o punho adicional (veja figura B)

O punho adicional 4 pode ser ajustado, por ex., para trabalhos em locais de difícil acesso.

- Soltar o parafuso de fixação 2.
- Deslocar o punho adicional 4 de acordo com as suas condições de trabalho e com a sua posição de trabalho.
- Reapertar o parafuso de fixação 2.

## Introduzir/substituir a correia abrasiva (veja figura C)

- Pressionar o braço tensor 7 na direcção do rolo de guia 10. Desmontar a correia abrasiva 9.
- Colocar a nova correia abrasiva 9 com o braço tensor pressionado 7. Certifique-se de que a direcção das setas no lado interior da correia abrasiva e na carcaça da ferramenta eléctrica coincidam.
- Conduzir o braço tensor 7 de volta para a posição inicial. Observe a posição correcta da correia abrasiva 9 sobre os rolos de guia 8 e 10.

### Seleção da cinta abrasiva

Estão disponíveis diversas cintas abrasivas, de acordo com o material a ser trabalhado e com o desbaste desejado da superfície:

|                                                   | Grão             |         |
|---------------------------------------------------|------------------|---------|
| Para lixar a seco e para desbaste                 | grosseiro        | 40, 60  |
| Para estruturar e para aplinar pequenos desníveis | médio            | 80, 120 |
| Para o estruturamento fino                        | fino             | 180     |
|                                                   | Correias de velo |         |

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

### Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta eléctrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar 6 e manter pressionado.

Para **fixar** o interruptor de ligar-desligar premido 6, deverá empurrar o interruptor de ligar-desligar 6 um pouco para frente.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, soltar o interruptor de ligar-desligar 6, ou se estiver travado, deverá premir por instantes o interruptor de ligar-desligar 6 e em soltá-lo de seguida.

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta eléctrica quando ela for utilizada.

### Pré-seleccionar a velocidade da cinta

- ▶ **Deve ser utilizado um número de rotações adaptado à velocidade da correia, para evitar danos no material.**

Com a roda de ajuste para a pré-selecção da velocidade da correia 5 também é possível alterar a velocidade da correia durante o funcionamento.

A necessária velocidade da cinta depende do material e das condições de trabalho e pode ser verificada através de ensaios práticos.

## 28 | Português

- **Ao utilizar o velo abrasivo, deve ser ajustado o máximo o nível de rotações 4. Caso contrário o velo abrasivo se aquece demais.**

### Indicações de trabalho

O processamento dos tubos é realizado entre os rolos de guia **8 e 10** (veja figura D).

Quanto menor o diâmetro do tubo, quanto maior o possível ângulo de enrolamento ( $\leq 270^\circ$ ).

A potência abrasiva e a qualidade da superfície dependem especialmente da correia abrasiva seleccionada, assim como da velocidade da correia pré-seleccionada.

Trabalhar com a mínima força de pressão possível, para aumentar a vida útil das cintas abrasivas. Um aumento demasiado da força de pressão não leva a uma potência abrasiva mais alta, mas aumenta o desgaste da ferramenta eléctrica e da cinta abrasiva.

Trabalhar com avanço moderado e lixar movimentando a ferramenta de modo a lixar com pistas paralelas e sobrepostas. Para obter uma perfeita superfície, não deverá pular mais do que um tamanho de grão ao seleccionar a correia abrasiva.

Só utilizar acessórios de lixar originais Bosch.

Só cintas abrasivas em perfeito estado proporcionam uma perfeita potência abrasiva e poupam a ferramenta eléctrica.

- **Fixar a ferramenta eléctrica na mesa de trabalho.** Ferramentas eléctricas fixas e os cantos afiados das ferramentas de trabalho podem causar graves lesões.

### Armazenamento dos meios abrasivos

Os meios abrasivos devem ser armazenados na embalagem original, a uma temperatura de  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  e uma humidade do ar de 40 % - 70 %.

Os meios abrasivos não devem ser armazenados sobre pisos de betão, nem perto de janelas abertas ou de aquecimentos.

Não dobrar as correias abrasivas, caso contrário elas se tornarão inutilizáveis.

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Remover o pó aderido com um pincel.

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

### Substituir os rolos de guia (veja figura E)

- Remover os parafusos dos rolos de guia **8 e 10**. Remover os rolos de guia **8 e 10**, assim como as arruelas distanciadoras.
- Introduzir os parafusos pelos novos rolos de guia **8 e 10**. Montar as novas arruelas distanciadoras sobre os parafusos.

- Montar os rolos de guia **8 e 10** e apertar firmemente os parafusos.

### Substituir o rolo de acionamento (veja figura F)

- Premir a tecla de bloqueio do veio **3** para imobilizar o veio de rectificação.
- Soltar o rolo de acionamento **1** com uma chave de dois pinos (acessório) e remover o rolo de acionamento **1**.
- Montar o novo rolo de acionamento **1** com uma chave de dois pinos.
- Soltar o travamento do veio **3**.

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
www.bosch.com.br/contacto

### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

## Italiano

### Norme di sicurezza

#### Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



#### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

#### Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrodomestico, si riduce il rischio di incidenti.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrodomestico togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrodomestici

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare mai elettrodomestici con interruttori difettosi.** Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

## 30 | Italiano

- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

**Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

**Indicazioni di sicurezza per levigatrici**

- ▶ **Afferrare l'elettrotroutensile alle superfici di impugnatura isolate, in quanto il nastro abrasivo potrebbe arrivare a toccare il proprio cavo elettrico.** Il danneggiamento di un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti in metallo dell'elettrotroutensile, causando quindi una scossa elettrica.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotroutensile esclusivamente per levigatura a secco.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Avvicinare l'elettrotroutensile al pezzo in lavorazione solamente quando è acceso e spegnerlo solo dopo averlo allontanato dal pezzo in lavorazione.** L'elettrotroutensile si può muovere improvvisamente.
- ▶ **Non toccare mai il nastro abrasivo in movimento.** Vi è il rischio di provocare incidenti.

- ▶ **Accertarsi sempre di non mettere nessuno in pericolo con la scia di scintille. Allontanare ogni tipo di materiale infiammabile che si trova nelle vicinanze.** Levigando il metallo si produce una scia di scintille.
- ▶ **Non utilizzare nastri abrasivi usurati, strappati oppure fortemente intasati.** Nastri abrasivi danneggiati possono strapparsi, essere scaraventati in aria e ferire qualcuno.
- ▶ **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.
- ▶ **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettrotroutensile in dotazione.** Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.
- ▶ **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotroutensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettrotroutensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- ▶ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Prima di posare l'elettrotroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.

**Descrizione del prodotto e caratteristiche**

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

**Uso conforme alle norme**

L'elettrotroutensile è idoneo per la smerigliatura a secco, ristrutturazione e lucidatura di tubi metallici con diametro da 8 – 120 mm.

**Componenti illustrati**

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Rullo di azionamento
- 2 Vite di fissaggio
- 3 Blocco dell'alberino
- 4 Impugnatura supplementare (superficie di presa isolata)
- 5 Rotella di regolazione della preselezione per la velocità del nastro
- 6 Interruttore di avvio/arresto

- 7 Braccio di serraggio
- 8 Rullo di guida
- 9 Nastro abrasivo\*
- 10 Rullo di guida
- 11 Impugnatura (superficie di presa isolata)

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

### Dati tecnici

| Levigatrice a nastro per tubi                                                                                                                                       |     | GRB 14 CE     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Codice prodotto                                                                                                                                                     |     | 3 601 HA9 0.. |
| Potenza nominale assorbita                                                                                                                                          | W   | 1400          |
| Velocità del nastro per scatto della rotella di regolazione                                                                                                         |     |               |
| - 1                                                                                                                                                                 | m/s | 2,7           |
| - 6                                                                                                                                                                 | m/s | 8,5           |
| Lunghezza del nastro abrasivo                                                                                                                                       | mm  | 760           |
| Larghezza del nastro abrasivo                                                                                                                                       | mm  | 40            |
| Diametro adatto del tubo                                                                                                                                            | mm  | 8 - 120       |
| Preselezione velocità del nastro                                                                                                                                    |     | ●             |
| Avvio dolce                                                                                                                                                         |     | ●             |
| Constant Electronic                                                                                                                                                 |     | ●             |
| Protezione contro un riavviamento involontario                                                                                                                      |     | ●             |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                       | kg  | 3,65          |
| Classe di sicurezza                                                                                                                                                 |     | □/II          |
| I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare. |     |               |

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 89 dB(A); livello di potenza acustica 100 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

#### Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745:

$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

### Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

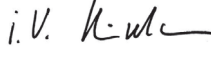
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

### Montaggio

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrodomestico estrarre la spina di rete dalla presa.**

#### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

- Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

- **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

## 32 | Italiano

**Montaggio dell'impugnatura supplementare (vedi figura A)**

- **Utilizzare il Vostro elettro utensile soltanto con l'impugnatura supplementare 4.**

A seconda della posizione di lavoro che si preferisce, avvitare l'impugnatura supplementare 4 a destra oppure a sinistra della testata ingranaggi.

**Regolazione dell'impugnatura supplementare (vedi figura B)**

L'impugnatura supplementare 4 può essere regolata per effettuare ad. es. lavori in punti di difficile accesso.

- Allentare la vite di fissaggio 2.
- Orientare l'impugnatura supplementare 4 conformemente alle condizioni operative e alla posizione di lavoro.
- Serrare di nuovo saldamente la vite di fissaggio 2.

**Inserimento/sostituzione del nastro abrasivo (vedi figura C)**

- Premere il braccio di serraggio 7 in direzione rullo di guida 10. Se necessario, smontare il nastro abrasivo 9.
- Applicare il nuovo nastro abrasivo 9 tenendo premuto il braccio di serraggio 7. Prestare attenzione affinché le direzioni delle frecce sul lato interno del nastro abrasivo e sulla carcassa dell'elettro utensile coincidano.
- Riportare il braccio di serraggio 7 indietro nella posizione iniziale. Prestare attenzione alla sede corretta del nastro abrasivo 9 sui rulli di guida 8 e 10.

**Selezione del nastro abrasivo**

Sono disponibili differenti nastri abrasivi conformemente al materiale da lavorare ed all'abrasione desiderata della superficie:

|                                                                                                             | Grana           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Per smerigliatura a secco e presmerigliatura                                                                | grossa 40, 60   |
| Per ristrutturazione e per livellamento delle più piccole imperfezioni di superfici non perfettamente piane | media 80, 120   |
| Per ristrutturazione fine                                                                                   | fine 180        |
|                                                                                                             | Nastri di vlies |

**Uso****Messa in funzione**

- **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettro utensile. Gli elettro utensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

**Accendere/spegnere**

Per **accendere** l'elettro utensile premere l'interruttore di avvio/arresto 6 e tenerlo premuto.

Per **fissare in posizione** l'interruttore di avvio/arresto 6, continuare a spingere in avanti l'interruttore di avvio/arresto 6.

Per **spegnere** l'elettro utensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto 6 oppure, se è bloccato, premere brevemente l'interruttore di avvio/arresto 6 e rilasciarlo.

Per risparmiare energia accendere l'elettro utensile solo se lo stesso viene utilizzato.

**Preselezione della della velocità del nastro**

- **Utilizzare una velocità del nastro adatta all'impiego per evitare un danneggiamento del materiale.**

Tramite la rotella di regolazione della preselezione per la velocità del nastro 5 è possibile modificare la velocità necessaria del nastro anche durante il funzionamento.

La velocità del nastro necessaria dipende dal tipo di materiale e dalle condizioni operative e può essere determinata eseguendo prove pratiche.

- **In caso di impiego di nastro di Vlies, regolare il livello di numeri di giri massimo su 4. In caso contrario il nastro di Vlies diventa troppo bollente.**

**Indicazioni operative**

La lavorazione dei tubi avviene tra i rulli di guida 8 e 10 (vedi figura D).

Tanto più piccolo il diametro del tubo, tanto maggiore l'angolo di avvolgimento possibile ( $\leq 270^\circ$ ).

La potenza abrasiva durante la smerigliatura e la qualità di lavorazione della superficie sono determinate essenzialmente dalla selezione del nastro abrasivo e dalla velocità del nastro preselezionata.

Lavorare esercitando il minimo di pressione di contatto possibile per aumentare la durata dei nastri abrasivi. Un aumento eccessivo della pressione di contatto non aiuta ad ottenere un'elevata potenza abrasiva bensì causa un'usura elevata dell'elettro utensile e del nastro abrasivo.

Operare avanzando moderatamente ed effettuare l'operazione di smerigliatura in maniera parallela e sovrapponendo le precedenti linee di smerigliatura.

Per ottenere una superficie perfetta non saltare, selezionando il nastro abrasivo, più di una grossezza della grana.

Utilizzare esclusivamente accessori di levigatura originali Bosch.

Solo nastri abrasivi in perfette condizioni permettono buone prestazioni abrasive e proteggono l'elettro utensile.

- **Non fissare alcun elettro utensile sul banco da lavoro.**

Elettro utensili bloccati ed accessori taglienti possono causare lesioni gravi.

**Magazzinaggio del materiale abrasivo**

Immagazzinare il materiale abrasivo nell'imballo originale a  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  di temperatura ambiente e 40 % - 70 % di umidità dell'aria.

Non immagazzinare il materiale abrasivo su pavimenti di calcestruso, in prossimità di finestre aperte e riscaldamento.

Non piegare i nastri abrasivi poiché in caso contrario diventerebbero inutilizzabili.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le prese di ventilazione.**

Con l'ausilio di un pennello rimuovere la polvere di smerigliatura resistente.

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotroutensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

### Sostituzione dei rulli di guida (vedi figura E)

- Togliere le viti sui rulli di guida **8** e **10**. Rimuovere i rulli di guida **8** e **10** nonché gli spessori.
- Inserire le viti attraverso i nuovi rulli di guida **8** e **10**. Montare gli spessori nuovi sulle viti.
- Montare i rulli di guida **8** e **10** e serrare saldamente le viti.

### Sostituzione del rullo di azionamento (vedi figura F)

- Premere il blocco dell'alberino **3** in modo da bloccare l'alberino stesso.
- Allentare il rullo di azionamento **1** con una chiave a doppio foro (accessorio) e rimuovere il rullo di azionamento **1**.
- Con l'ausilio di una chiave a doppio foro montare il nuovo rullo di azionamento **1**.
- Rilasciare il blocco dell'alberino **3**.

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotroutensile!

#### Italia

Officina Elettrotroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.elettrotroutensili@it.bosch.com

#### Svizzera

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotroutensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

#### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

##### ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften.**

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

## 34 | Nederlands

- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

**Veiligheid van personen**

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

**Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**Service**

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

### Veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien de schuurband het netsnoer van het gereedschap kan raken.** Beschadiging van een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap alleen voor droog schuren.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Geleid het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk en schakel het pas uit nadat u het van het werkstuk heeft opgetild.** Het elektrische gereedschap kan plotseling bewegen.
- ▶ **Raak nooit de lopende schuurband aan.** Er bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Let er op dat er geen personen door wegvliegende vonken in gevaar worden gebracht. Verwijder brandbare materialen uit de buurt.** Bij het schuren van metaal ontstaan wegvliegende vonken.
- ▶ **Gebruik geen versleten, ingescheurde of ernstig beschadigde schuurbanden.** Beschadigde schuurbanden kunnen stukscheuren, weggeslingerd worden en iemand verwonden.
- ▶ **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.
- ▶ **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

### Product- en vermogensbeschrijving



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

### Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het droog schuren, het aanbrengen van structuur en het polijsten van metalen buizen met een diameter van 8 – 120 mm.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Aandrijfrol
- 2 Vastzetschroef
- 3 Blokkering uitgaande as
- 4 Extra handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 5 Stelwiel voorinstelling bandsnelheid
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Spanarm
- 8 Steunwiel
- 9 Schuurband\*
- 10 Steunwiel
- 11 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren programma.

### Technische gegevens

| Buisbandschuurmachine                  | GRB 14 CE     |         |
|----------------------------------------|---------------|---------|
| Productnummer                          | 3 601 HA9 0.. |         |
| Opgenomen vermogen                     | W             | 1400    |
| Bandsnelheid bij telwielstand T        |               |         |
| – 1                                    | m/s           | 2,7     |
| – 6                                    | m/s           | 8,5     |
| Lengte schuurband                      | mm            | 760     |
| Breedte schuurband                     | mm            | 40      |
| Geschikte buisdiameter                 | mm            | 8 – 120 |
| Instelling vooraf bandsnelheid         |               | ●       |
| Softstart                              |               | ●       |
| Constant-electronic                    |               | ●       |
| Nulspanningsbeveiliging                |               | ●       |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 | kg            | 3,65    |
| Isolatieklasse                         |               | □/II    |

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijken van de spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

### Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 89 dB(A); geluidsvermogen niveau 100 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

#### Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter

## 36 | Nederlands

het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

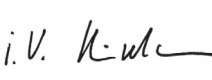
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

### Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG en 2006/42/EG.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

   
i.v. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montage

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

### Afzuiging van stof en spanen

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- ▶ **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

### Extra handgreep monteren (zie afbeelding A)

- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de extra handgreep 4.**

Schroef de extra handgreep 4 afhankelijk van de werkwijze rechts of links op het voorste deel van de machine vast.

### Extra greep instellen (zie afbeelding B)

De extra greep 4 kan worden versteld om bijv. werkzaamheden op moeilijk bereikbare plaatsen uit te voeren.

- Draai de vastzetschroef 2 los.
- Zwenk de extra handgreep 4 overeenkomstig uw werkomstandigheden en uw werkpositie.
- Draai de vastzetschroef 2 weer vast.

### Schuurband inzetten of vervangen (zie afbeelding C)

- Druk de spanarm 7 in de richting van het steunwiel 10. De monteer indien nodig de schuurband 9.
- Breng de nieuwe schuurband 9 aan terwijl de spanarm 7 is ingedrukt. Let erop dat de pijlrichtingen aan de binnenzijde van de schuurband en op het huis van het elektrische gereedschap overeenkomen.
- Geleid de spanarm 7 weer naar de uitgangspositie terug. Let erop dat de schuurband 9 correct op de steunwielen 8 en 10 zit.

### Keuze van de schuurband

Afgestemd op het te bewerken materiaal en de gewenste afname van het oppervlak zijn er verschillende schuurbanden verkrijgbaar:

|                                                     | Korrel      |         |
|-----------------------------------------------------|-------------|---------|
| Droog schuren en voorschuren                        | Grof        | 40, 60  |
| Structureren en vlakschuren van kleine oneffenheden | Middel      | 80, 120 |
| Fijn structureren                                   | Fijn        | 180     |
|                                                     | Vliesbanden |         |

## Gebruik

### Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

### In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** drukt u op de aan/uit-schakelaar 6 en houdt u deze ingedrukt.

Voor het **vastzetten** van de ingedrukte aan/uit-schakelaar 6 schuift u de aan/uit-schakelaar 6 verder naar voren.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar 6 los. Als deze vergrendeld is, drukt u de aan/uit-schakelaar 6 kort in en laat u deze vervolgens los.

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

#### **Bandsnelheid vooraf instellen**

- **Gebruik een voor de toepassing geschikte bandsnelheid om beschadiging van het materiaal te voorkomen.**

Met het stelwiel voor het vooraf instellen van de bandsnelheid **5** kunt u de benodigde bandsnelheid veranderen, ook terwijl de machine loopt.

De vereiste aantal bandsnelheid is afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden en kan proefondervindelijk worden vastgesteld.

- **Bij gebruik van een vliesband stelt u maximaal toerenstand 4 in. Anders wordt de vliesband te heet.**

#### **Tips voor de werkzaamheden**

De bewerking van de buizen vindt plaats tussen de steunwielen **8** en **10** (zie afbeelding D).

Hoe kleiner de buisdiameter, hoe groter de mogelijke omslaghoek ( $\leq 270^\circ$ ).

De afnamecapaciteit bij het schuren en de oppervlaktekwaliteit worden hoofdzakelijk bepaald door de keuze van de schuurband en de vooraf ingestelde bandsnelheid.

Werk met een zo gering mogelijke aandrukkracht om de levensduur van de schuurbanden te verhogen. Een overmatige verhoging van de aandrukkracht leidt niet tot een groter schuurvermogen, maar wel tot een sterkere slijtage van het elektrische gereedschap en de schuurband.

Werk met matige voorwaartse beweging en schuur met parallelle en overlappende schuurbanen.

Voor het bereiken van een perfect oppervlak dient u bij de keuze van de schuurband niet meer dan één korrelgrootte over te slaan.

Gebruik uitsluitend origineel Bosch-schuurtoebehoren.

Alleen onbeschadigde schuurbanden zorgen voor een goede schuurcapaciteit en ontcien het elektrische gereedschap.

- **Span geen elektrische gereedschappen in de werktafel.** Ingespannen elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen met scherpe randen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

#### **Bewaren van schuurmiddelen**

Bewaar schuurmiddelen in de originele verpakking bij  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  kamertemperatuur en 40 % – 70 % luchtvochtigheid.

Bewaar schuurmiddelen niet op betonnen vloeren, in de buurt van open ramen of verwarmingen.

Knik de schuurbanden niet, anders worden deze onbruikbaar.

## **Onderhoud en service**

#### **Onderhoud en reiniging**

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Verwijder aanhechtend schuurstof met een kwast.

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

#### **Steunwielen vervangen (zie afbeelding E)**

- Verwijder de schroeven van de steunwielen **8** en **10**. Verwijder de steunwielen **8** en **10** de afstandsringen.
- Steek de schroeven door de nieuwe steunwielen **8** en **10**. Monteer de nieuwe afstandsringen op de schroeven.
- Monteer de steunwielen **8** en **10** en draai de schroeven vast.

#### **Aandrijf wiel vervangen (zie afbeelding F)**

- Druk op de asblokkering **3** om de uitgaande as vast te zetten.
- Draai het aandrijf wiel **1** met een pensleutel (toebehoren) los en verwijder het aandrijf wiel **1**.
- Monteer het nieuwe aandrijf wiel **1** met een pensleutel.
- Laat de asblokkering **3** los.

#### **Klantenservice en gebruiksaadviezen**

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruiksaadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

#### **Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### **België**

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### **Afvalverwijdering**

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

#### **Alleen voor landen van de EU:**



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til nedrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.**  
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**  
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget**

**el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekundens uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da det øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

#### Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### Sikkerhedsinstrukser til slibemaskiner

- **Hold fast i el-værktøjet i de isolerede gribeblader, da slibebåndet kan ramme dets eget netkabel.** Beskadigelse af en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- **Anvend kun el-værktøjet til tørsavning.** Indtrængning af vand i el-værktøjet øger risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet; sluk først for det, når det er fjernet fra emnet.** El-værktøjet kan pludselig bevæge sig.
- **Berør aldrig slibebåndet, når det er i gang.** Fare for kvæstelser.
- **Hold øje med, at personer ikke udsættes for gnistregn. Fjern brændbart materiale, der ligger i nærheden.** Der opstår gnistregn i forbindelse med slibning af metal.
- **Anvend ikke slidte, iturevne eller meget ramponerede slibebånd.** Beskadigede slibebånd kan gå i stykker, slynge væk og kvæste nogen.
- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.
- **Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj med regelmæssige mellemrum.** Motorhuset trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.
- **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.

#### Beskrivelse af produkt og ydelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

#### Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til tørslibning, strukturering og polering af metalrør med en diameter på 8 – 120 mm.

#### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Drivrulle
- 2 Stilleskrue
- 3 Spindellås
- 4 Ekstrahåndtag (isoleret gribeblade)
- 5 Hjul til indstilling af båndhastighed
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Spændearm
- 8 Styrrulle
- 9 Slibebånd\*
- 10 Styrrulle
- 11 Håndgreb (isoleret gribeblade)

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

#### Tekniske data

| Rørbåndssliber                                                                                                                                   | GRB 14 CE |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| Typenummer                                                                                                                                       |           | 3 601 HA9 0.. |
| Nominal optagen effekt                                                                                                                           | W         | 1400          |
| Båndhastighed ved stillehjulstrin                                                                                                                |           |               |
| – 1                                                                                                                                              | m/s       | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                              | m/s       | 8,5           |
| Slibebåndslængde                                                                                                                                 | mm        | 760           |
| Slibebåndsbredde                                                                                                                                 | mm        | 40            |
| Egnet rørdiameter                                                                                                                                | mm        | 8 – 120       |
| Indstilling af båndhastighed                                                                                                                     |           | ●             |
| Softstart                                                                                                                                        |           | ●             |
| Konstantelektronik                                                                                                                               |           | ●             |
| Elektrisk beskyttelse mod genindkobling                                                                                                          |           | ●             |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                           | kg        | 3,65          |
| Beskyttelsesklasse                                                                                                                               |           | □/II          |
| Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser. |           |               |

#### Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 89 dB(A); lydeffektniveau 100 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

#### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## 40 | Dansk

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instrukser, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivende svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

### Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

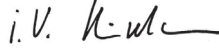
Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

## Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

### Støv-/spånudsugning

- Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
    - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
    - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

### Montering af ekstrahåndtag (se Fig. A)

- **Brug altid el-værktøjet med ekstrahåndtaget 4.**

Skrue ekstrahåndtaget **4** ind i gearhovedet på højre eller venstre side afhængigt af, hvilket arbejde, de skal udføres.

### Ekstragreb indstilles (se Fig. B)

Ekstragrebet **4** kan indstilles f.eks. til arbejde på vanskeligt tilgængelige steder.

- Løsn stilleskruen **2**.
- Sving ekstragrebet **4** iht. dine arbejdsbetingelser og din arbejdsposition.
- Spænd stilleskruen **2** igen.

### Slibebånd sættes i/skiftes (se Fig. C)

- Tryk spændearmen **7** hen imod styrerulle **10**. Demonter evt. slibebåndet **9**.
- Læg det nye slibebånd **9** på med trykket spændearm **7**. Sørg for, at pilenes retninger på den indvendige side af slibebåndet og el-værktøjets hus stemmer overens.
- Før spændearmen **7** tilbage i udgangspositionen igen. Kontroller, at slibebåndet **9** sidder korrekt på styrerullerne **8** og **10**.

### Valg af slibebånd

Vælg det slibebånd og den afslibningsmåde, som passer bedst til det materiale, som skal bearbejdes:

|                                                  | Korn     |         |
|--------------------------------------------------|----------|---------|
| Til tørslibning og forslibning                   | grov     | 40, 60  |
| Til strukturering og udligning af små ujævnheder | middel   | 80, 120 |
| Til fin strukturering                            | fin      | 180     |
|                                                  | Filtbånd |         |

## Brug

### Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

### Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten **6** og hold den nede.

Til **fastholdelse** af den nedtrykkede start-stop-kontakt **6** skubbes start-stop-kontakten **6** videre frem.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **6** eller hvis den er fastlåst, trykkes start-stop-kontakten **6** kort, før den slippes.

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

### Indstilling af båndhastighed

- **Brug en båndhastighed, der passer til anvendelsen, for at forhindre en beskadigelse af materialet.**

Med hjulet til indstilling af båndhastighed **5** kan du ændre den nødvendige båndhastighed også under driften.

Den krævede båndhastighed afhænger af arbejdsmaterialet og arbejdsbetingelserne; den kan optimeres ved praktiske forsøg.

- **Bruges filtbånd, må omdrejningstrinnet maks. stilles på 4. Ellers bliver filtbåndet for varmt.**

### Arbejdsvejledning

Rørene bearbejdes mellem styrerullerne **8** og **10** (se Fig. D). Jo mindre rørets diameter er, desto større er den mulige omslyngningsvinkel ( $\leq 270^\circ$ ).

Abslibningseffekten under slibearbejdet og overfladekvaliteten bestemmes hovedsageligt af det valgte slibebånd samt den valgte båndhastighed.

Arbejd helst med lille arbejdsstryk for at øge slibebåndenes levetid. Et overdrevent arbejdsstryk fører ikke til en større slibekapacitet, men derimod til et større slid af el-værktøj og slibebånd.

Arbejd med jævn fremføring og gennemfør slibearbejdet parallelt og overlappende med slibebanerne.

For at opnå en perfekt overflade skal der vælges et slibebånd med en kornstørrelse, der maks. overspringer en kornstørrelse.

Anvend kun originalt Bosch slibetilbehør.

Kun fejlfrie slibebånd sikrer et godt sliberesultat og skåner el-værktøjet.

- **Spænd ikke el-værktøj fast i arbejdsbordet.** Ispændte el-værktøjer og skarpkantede indsatsværktøjer kan føre til alvorlige kvæstelser.

### Opbevaring af slibemiddel

Opbevar slibemidlet i den originale emballage ved  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  rumtemperatur og 40 % – 70 % luftfugtighed. Opbevar ikke slibemidlerne på betongulve, i nærheden af åbne vinduer og radiatorer.

Knæk ikke slibebånd, da de ellers bliver ubrugelige.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

### Styreruller skiftes (se Fig. E)

- Fjern skrueerne på styrerullerne **8** og **10**. Tag styrerullerne **8** og **10** samt afstandsskiverne af.
- Før skrueerne gennem de nye styreruller **8** og **10**. Monter de nye afstandsskiver på skrueerne.
- Monter styrerullerne **8** og **10** og spænd skrueerne.

### Drivrulle skiftes (se Fig. F)

- Tryk på spindellåsen **3** for at justere slibespindlen.
- Løsn drivrullen **1** med en tapnøgle (tilbehør) og tag drivrullen **1** af.
- Monter den nye drivrulle **1** med en tapnøgle.
- Slip spindellåsen **3**.

### Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

### Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

## 42 | Svenska

**Arbetsplatssäkerhet**

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

**Elektrisk säkerhet**

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

**Personssäkerhet**

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskena på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in i roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

**Korrekt användning och hantering av elverktyg**

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

**Service**

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

**Säkerhetsanvisningar för slipmaskiner**

- ▶ **Håll i elverktygets isolerade handtag eftersom slipbandet kan skada den egna nätsladden.** Skador på en spänningsförande ledning kan göra elverktygets metalldelar spänningsförande och orsaka elektrisk stöt.
- ▶ **Använd elverktyget endast för torrslipning.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Elverktyget ska vara påkopplat när det förs mot arbetsstycket och fränkopplas först sedan det lyfts upp ur arbetsstycket.** Elverktyget kan plötsligt röra på sig.
- ▶ **Berör inte roterande slipband.** Risk för personskada.

- ▶ **Se till att personer inte utsätts för fara till följd av gnistor. Avlägsna brännbara material från arbetsplatsen.** Vid slipning av metall uppstår gnistor.
- ▶ **Använd inte utslitna, sönderrivna eller kraftigt tilltärpta slipband.** Skadade slipband kan rivas sönder, slungas ut och skada någon.
- ▶ **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.
- ▶ **Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.
- ▶ **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för torrslipning, strukturering och polering av metallrör med en diameter på 8 – 120 mm.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Drivrulle
- 2 Låsskruv
- 3 Spindellåsning
- 4 Stödhandtag (isolerad greppyta)
- 5 Ställhjul för bandhastighetsförval
- 6 Strömställare Till/Från
- 7 Spännarm
- 8 Styrrulle
- 9 Slipband\*
- 10 Styrrulle
- 11 Handgrepp (isolerad greppyta)

\*I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

| Rörbandslip                                                                                                                            |     | GRB 14 CE     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Produktnummer                                                                                                                          |     | 3 601 HA9 0.. |
| Upptagen märkeffekt                                                                                                                    | W   | 1400          |
| Bandhastighet vid ställhjulssteg                                                                                                       |     |               |
| – 1                                                                                                                                    | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                    | m/s | 8,5           |
| Slipbandslängd                                                                                                                         | mm  | 760           |
| Slipbandsbredd                                                                                                                         | mm  | 40            |
| Lämplig rördiameter                                                                                                                    | mm  | 8 – 120       |
| Förval av bandhastighet                                                                                                                |     | ●             |
| Softstart                                                                                                                              |     | ●             |
| Konstantelektronik                                                                                                                     |     | ●             |
| Skydd mot oavsiktlig återstart                                                                                                         |     | ●             |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                     | kg  | 3,65          |
| Skyddsklass                                                                                                                            |     | □/II          |
| Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera. |     |               |

## Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån anges enligt EN 60745.

Maskinens A-vägd ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 89 dB(A); Ljudeffektnivå 100 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförlöppen.

## Försäkran om överensstämmelse



Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

## 44 | Svenska

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

PPA  
*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montage

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

### Damm-/spånutsugning

- Damm från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.  
Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
  - Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.
- Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.
- **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

### Montering av stödhandtag (se bild A)

- **Använd alltid elverktyget med stödhandtag 4.**

Skruva fast stödhandtaget 4 i relation till arbetssätt till höger eller vänster om växelhuset.

### Ställ in stödhandtaget (se bild B)

Stödhandtaget 4 kan justeras för att t.ex. kunna nå svåråtkomliga ställen.

- Lossa låsskruven 2.
- Sväng stödhandtaget 4 att motsvara arbetsvillkoren och arbetsläget.
- Dra åter fast låsskruven 2.

### Insättning och byte av slipband (se bild C)

- Tryck spännarmen 7 i riktning mot styrrullen 10. Demontera vid behov slipbandet 9.
- Lägg upp det nya slipbandet 9 vid nedtryckt spännarm 7. Kontrollera att pilen på slipbandets insida är riktad åt samma håll som pilen på elverktyget.
- Sväng spännarmen 7 åter till utgångsläget. Kontrollera att slipbandet 9 sitter korrekt på styrrullarna 8 och 10.

### Val av slipband

Slippapper finns att tillgå i olika utföranden som är anpassade till materialet som ska bearbetas och önskad nedslipningseffekt:

|                                                      | Kornstorlek |         |
|------------------------------------------------------|-------------|---------|
| För torrslipning och förslipning                     | grov        | 40, 60  |
| För strukturering och utjämning av mindre ojämnheter | medelgrov   | 80, 120 |
| För finstrukturering                                 | fin         | 180     |
|                                                      | Fiberband   |         |

## Drift

### Driftstart

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

### In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverktyget ned strömställaren Till/Från 6 och håll den nedtryckt.

För **låsning** av den nedtryckta strömställaren Till/Från 6 skjut strömställaren Till/Från 6 ytterligare framåt.

För elverktygets **frånkoppling** släpp strömställaren Till/Från 6 eller om den är låst tryck helt kort på strömställaren Till/Från 6 och släpp den igen.

För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

### Förval av bandhastighet

- **Arbeta med ett till applikationen anpassad bandhastighet för att undvika skada på materialet.**

Med ställhjulet för förval av bandhastighet 5 kan du även under drift ändra bandhastigheten.

Den optimala bandhastigheten är beroende av materialet och arbetsvillkoren, prova dig fram till bästa inställningen genom praktiska försök.

- **Vid användning av fiberband får varvtalssteget ställas in på max. 4. I annat fall blir fiberbandet för hett.**

### Arbetsanvisningar

Rör bearbetas mellan styrrullarna 8 och 10 (se bilden D).

Ju mindre rördiameter, desto större blir omslutningsvinkeln ( $\leq 270^\circ$ ).

Avverkningseffekten och ytans kvalitet är i hög grad beroende av valt slipband samt förvald bandhastighet.

Slipning med lågt anliggningsstryck förlänger slipbandens livslängd. Ett kraftigt ökat anliggningsstryck ger inte en högre slip-effekt, utan kraftigare slitage på elverktyg och slipband.

Slipa med måttlig matningshastighet parallellt och överlap-pande på arbetsstyckets yta.

För att uppnå en perfekt yta får vid val av slipband högst en kornstorlek hoppas över.

Använd endast original Bosch sliptillbehör.

Endast felfria slipband ger gott slipresultat samtidigt som de skonar elverktøyet.

- **Elverktøy får ikke spännas fast på arbeidsbordet.**  
Inspända elverktøy och insatsverktøy med skarpa kanter kan orsaka allvarlig personskada.

#### Lagring av slipmedel

Lagra slipmedlen i originalförpackningen vid en rumstemperatur mellan 15 °C – 25 °C och en luftfuktighet mellan 40 % – 70 %.

Lagra inte slipmedlen på betonggolv, nära öppna fönster eller värmeelement.

Knäckta slipband blir obrukbara.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Dra stickproppen ur nätuttaket innan arbeiten utförs på elverktøyet.**
- **Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och sikkert arbete.**

Avlägsna vidhäftande slipdamm med en pensel.

Om nåtsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktøy.

#### Byte av styrrullar (se bild E)

- Ta bort skurvarna från styrrullarna **8** och **10**. Ta bort styrrullarna **8** och **10** samt distansbrickorna.
- För in skruvarna genom de nya styrrullarna **8** och **10**. Montera de nya distansbrickorna på skruvarna.
- Montera styrrullarna **8** och **10** och dra sedan fast skruvarna.

#### Byte av drivrulle (se bild F)

- Tryck på spindelns lås knapp **3** för låsning av slipspindeln.
- Lossa drivvalsens **1** med en fläsmutternyckel (tillbehör) och ta bort drivvalsens **1**.
- Montera den nya drivvalsens **1** med en fläsmutternyckel.
- Släpp spindelns låsningen **3**.

### Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktøyetstypskylt.

#### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

### Avfallshandtering

Elverktøy, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktøy i hushållsavfall!

#### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktøy omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordnet.
- **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av**

## 46 | Norsk

**stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjæteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjæteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker.** Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

► **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

► **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

► **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

► **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### Service

- **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

#### Sikkerhetsinformasjoner for slipemaskiner

- **Hold elektroverktøyet på de isolerte grepflatene, for slipebåndet kan treffe sin egen strømledning.** Skader på en spenningsførende ledning kan sette elektroverktøets metaldeler under spenning og føre til elektriske støt.
- **Bruk elektroverktøyet kun til tørrsliping.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Før elektroverktøyet kun i innkoblet tilstand inn mot arbeidsstykket og slå det først av igjen når du har løftet det opp fra arbeidsstykket.** Elektroverktøyet kan plutselig bevege seg.
- **Berør aldri slipebåndet når det går.** Det er fare for skader.
- **Pass på at ingen personer utsettes for fare på grunn av gnistsprut. Fjern brennbare materialer i nærheten.** Ved sliping av metall oppstår det gnistsprut.
- **Bruk ikke slitte, revnede eller sterkt tilsmussede slipebånd.** Skadede slipebånd kan revne, slynges bort og skade personer rundt.
- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.
- **Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.
- **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.

Norsk | 47

- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

### Formålsmessig bruk

Elektroverktøyet er bestemt for tørrsliping, strukturering og polering av metallrør med diameter 8 – 120 mm.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Drivrull
- 2 Låseskrue
- 3 Spindellås
- 4 Ekstrahåndtak (isolert grepplate)
- 5 Stillhjul for forvalg av båndhastighet
- 6 På-/av-bryter
- 7 Spennarm
- 8 Styrrull
- 9 Slipebånd\*
- 10 Styrrull
- 11 Håndtak (isolert grepplate)

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

| Rørbåndsliper                                                                                                                                          | GRB 14 CE |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| Produktnummer                                                                                                                                          |           | 3 601 HA9 0.. |
| Opptatt effekt                                                                                                                                         | W         | 1400          |
| Båndhastighet ved stillhjulets trinn                                                                                                                   |           |               |
| – 1                                                                                                                                                    | m/s       | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                    | m/s       | 8,5           |
| Slipebåndlengde                                                                                                                                        | mm        | 760           |
| Slipebåndbredde                                                                                                                                        | mm        | 40            |
| Egnet rørdiameter                                                                                                                                      | mm        | 8 – 120       |
| Forvalg av båndhastighet                                                                                                                               |           | ●             |
| Myk start                                                                                                                                              |           | ●             |
| Konstantelektronikk                                                                                                                                    |           | ●             |
| Beskyttelse mot ny innkopling                                                                                                                          |           | ●             |
| Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe. |           |               |

### Rørbåndsliper GRB 14 CE

Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 kg 3,65

Beskyttelsesklasse □/II  
Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtryknivå 89 dB(A); lydeffektnivå 100 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

#### Bruk hørselvern!

Totalt svingningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

### Samsvarserklæring



Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tekniske data (2006/42/EC) hos:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA.

*[Signatures]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montering

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

### Støv-/sponavsuging

- Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten. Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.
  - Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

### Montering av ekstrahåndtaket (se bilde A)

- **Bruk elektroverktøyet kun med ekstrahåndtaket 4.**

Skru ekstrahåndtaket 4 inn på høyre eller venstre side av girhodet avhengig av typen bruk.

### Innstilling av ekstrahåndtaket (se bilde B)

Ekstrahåndtaket 4 kan justeres, f. eks. for å utføre arbeider på vanskelig tilgjengelige steder.

- Løsne låseskruen 2.
- Sving ekstrahåndtaket 4 i henhold til dine arbeidsbetingelser og din arbeidssposisjon.
- Trekk låseskruen 2 fast igjen.

### Innsetting/utskifting av slipebånd (se bilde C)

- Trykk spennarmen 7 i retning styrerull 10. Demonter om nødvendig slipebåndet 9.
- Legg det nye slipebåndet 9 på ved trykt spennarm 7. Pass på at pilretningene på slipebåndets innerside og på huset til elektroverktøyet stemmer overens.
- Før spennarmen 7 igjen tilbake til utgangsposisjonen. Pass på at slipebåndet sitter korrekt 9 på styrerullene 8 og 10.

### Valg av slipebånd

Avhengig av materialet som skal bearbeides og ønsket slipegrad finnes det forskjellige typer slipebånd.

|                                                  | Korning    |         |
|--------------------------------------------------|------------|---------|
| Til tørrsliping og grovsliping                   | grov       | 40, 60  |
| Til strukturering og utjevning av små ujevnheter | middels    | 80, 120 |
| Til fin strukturering                            | fin        | 180     |
|                                                  | Fleecebånd |         |

## Bruk

### Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

### Inn-/utkobling

Trykk til **igangsetting** av elektroverktøyet på på-/av-bryteren 6 og hold den trykt inne.

Til **låsing** av den trykte på-/av-bryteren 6 skyver du på-/av-bryteren 6 enda mer fremover.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren 6 hhv. – hvis den er låst trykker du på-/av-bryteren 6 ett øyeblikk og slipper den deretter.

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

### Forhåndsinnstilling av båndets hastighet

- **Bruk en båndhastighet som er tilpasset anvendelsen for å hindre at materialet skades.**

Med stillhjulet forvalg av båndhastigheten 5 kan du forandre den nødvendige båndhastigheten også under drift.

Den nødvendige båndhastigheten er avhengig av materiale og arbeidsvilkårene og kan finnes frem til praktiske forsøk.

- **Ved bruk av fleecebånd innstiller du maksimalt turtallstrinnet 4. Ellers blir fleecebåndet for varmt.**

### Arbeidshenvisninger

Bearbeidingen av rørene skjer mellom styrerullene 8 og 10 (se bilde D).

Jo mindre rørdiameteren er, desto større er den mulige omslutningsvinkelen ( $\leq 270^\circ$ ).

Slipeeffekten ved sliping og overflatens kvalitet bestemmes vesentlig ved valget av slipeskiven og båndhastigheten valgt på forhånd.

Arbeide helst med lavt kontaktrykk for å øke slipebåndenes levetid. For stor økning av kontaktrykket fører ikke til høyere slipeeffekt, men til sterkere slitasje på elektroverktøyet og slipebåndet.

Arbeide med moderat fremføring og gjennomfør slipingen parallelt og overlappende med slipebanene.

For å oppnå en perfekt overflate hopper du ved valget av slipebåndet ikke over mer enn en kornstørrelse.

Bruk kun originalt Bosch slipetilbehør.

Kun feilfrie slipebånd gir bra slipeeffekt og skåner elektroverktøyet.

- **Ikke spenn elektroverktøy inn i arbeidsbenken.** Fastspente elektroverktøy og innsatsverktøy med skarpe kanter kan forårsake alvorlige skader.

### Lagring av slipemidlene

Lagre slipemidlene i originalemballasjen ved 15 °C – 25 °C romtemperatur og 40 % – 70 % luftfuktighet.

Ikke lagre slipemidlene på betonggulv, i nærheten av åpne vinduer og varmelegemer.

Ikke knekk slipebåndene, da disse ellers blir ubrukelige.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Fjern slipestøv med en pensel.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

### Utskifting av styreruller (se bilde E)

- Fjern skruene på styrerullene **8** og **10**. Ta av styrerullene **8** og **10** samt avstandsringene.
- Før skruene gjennom de nye styrerullene **8** og **10**. Monter de nye avstandsringene på skruene.
- Monter styrerullene **8** og **10** og trekk fast skruene.

### Utskifting av drivrullen (se bilde F)

- Trykk spindellåsen **3** for å låse slipespindelen.
- Løsne drivrullen **1** med en tohullsnøkkel (tilbehør) og ta av drivrullen **1**.
- Monter den nye drivrullen **1** med en tohullsnøkkel.
- Slipp spindellåsen **3**.

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyet typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen

laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

#### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irtottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumei-

## 50 | Suomi

**den, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- ▶ **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

#### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

#### Hiomakoneiden turvallisuusohjeet

- ▶ **Tartu sähkötyökaluun eristetyistä pinnoista, koska hiomanauha saattaa osua omaan verkkojohtoon.** Jännitteisen johdon vaurio voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua ainoastaan kuivaleikkaukseen.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkalupalletta vasten ja sammuta se vasta, kun olet nostanut sen irti työkalupaleesta.** Sähkötyökalu saattaa yhtäkkiä liikahtaa.
- ▶ **Älä koskaan kosketa liikkuvaa hiomanauhaa.** Loukkaantumisvaara.
- ▶ **Varo, että lentävät kipinät eivät vaaranna muita henkilöitä. Poista palava materiaali lähistöltä.** Metallin hionnassa syntyy kipinää.
- ▶ **Älä käytä kuluneita, repeytyneitä tai voimakkaasti tukkeutuneita hiomanauhoja.** Vioittuneet hiomanauhut voivat repeytyä, sinkoutua irti hiomakoneesta ja vahingoittaa jotakuta.
- ▶ **Vältä pölynkertymää työpaikalla.** Pöly saattaa helposti syttyä palamaan.
- ▶ **Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukot säännöllisesti.** Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ **Varmista työkalupale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkalupale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

## Tuotekuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se ulos käännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

## Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu kuivahiontaan ja halkaisijaltaan 8 – 120 mm metalliputkien muotoiluun sekä kiillotukseen.

## Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Käyttörulla
- 2 Lukitusruuvi
- 3 Karalukitus
- 4 Lisäkahva (eristetty kädensija)
- 5 Nauhanopeusasetuksen säätöpyörä
- 6 Käynnistyskytkin
- 7 Kiristinvarsi
- 8 Ohjainrulla
- 9 Hiomanauha\*
- 10 Ohjausrulla
- 11 Kahva (eristetty kädensija)

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotositukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

## Tekniset tiedot

| Putkihiomakone                                                                                                                    | GRB 14 CE     |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|
| Tuotenumero                                                                                                                       | 3 601 HA9 0.. |         |
| Ottoteho                                                                                                                          | W             | 1400    |
| Nauhan nopeus säätöpyörän eri asennoissa                                                                                          |               |         |
| – 1                                                                                                                               | m/s           | 2,7     |
| – 6                                                                                                                               | m/s           | 8,5     |
| Hiomanauhan pituus                                                                                                                | mm            | 760     |
| Hiomanauhan leveys                                                                                                                | mm            | 40      |
| Sopiva putken halkaisija                                                                                                          | mm            | 8 – 120 |
| Nauhanopeuden esivalinta                                                                                                          |               | ●       |
| Pehmeäkäynnistys                                                                                                                  |               | ●       |
| Vakioelektroniikka                                                                                                                |               | ●       |
| Uudelleenkäynnistyssuoja                                                                                                          |               | ●       |
| Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003                                                                                               | kg            | 3,65    |
| Suojausluokka                                                                                                                     |               | □/II    |
| Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella. |               |         |

## Melu-/värinäätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 89 dB(A); äänen tehotaso 100 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

## Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot  $a_{hv}$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745 mukaan:

$$a_{hv} = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvat-  
taa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

## Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA.

*[Handwritten signatures]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

## Asennus

► Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

## Pölyn ja lastun poistoimu

► Materiaalien, kuten liijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäispölyt ja metallipölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

## 52 | Suomi

Määrättyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisina, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset koskien käsiteltäviä materiaaleja.

- **Vältä pölynkertymää työpaikalla.** Pöly saattaa helposti syttyä palamaan.

### Lisäkahvan asennus (katso kuva A)

- **Käytä supistushylsyä vain lisäkahvan 4 kanssa.**

Kierrä lisäkahva 4 vaihteiston päähän oikealle tai vasemmalle riippuen työtavasta.

### Lisäkahvan asetus (katso kuva B)

Lisäkahvaa 4 voidaan siirtää, esim töiden suorittamiseksi vaikeapääsyisissä kohteissa.

- Höllää lukitusruuvia 2.
- Käännä lisäkahva 4 vastaamaan työn edellytyksiä ja työasentoasi.
- Kiristä lukitusruuvi 2 uudelleen.

### Hiomanauhan asennus/vaihto (katso kuva C)

- Paina kiristysvarsi 7 ohjausrullan 10 suuntaan. Irrota hiomanauha 9 tarvittaessa.
- Asenna uusi hiomanauha 9 paikoilleen kiristysvarren 7 ollessa painettuna. Varmista, että hiomanauhan sisäpinnassa ja sähkötyökalun kotelossa sijaitsevien nuolien suunta on sama.
- Siirrä kiristysvarsi 7 takaisin lähtöasentoon. Tarkista, että hiomanauha 9 asettuu oikein ohjausrullille 8 ja 10.

### Hiomanauhan valinta

Riippuen hiottavasta materiaalista ja pinnan halutusta hiomatehosta on saatavissa erilaisia hiomanauhoja:

|                                                     | Karkeus              |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| Kuiva- ja esihiontaan                               | karkea 40, 60        |
| Muotoiluun ja pienten epätasaisuuksien tasoitukseen | keski-karkea 80, 120 |
| Hienoon muotoiluun                                  | hieno 180            |
|                                                     | Kuitunauhut          |

## Käyttö

### Käyttöönotto

- **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

### Käynnistys ja pysäytys

Paina sähkötyökalun **käynnistystä varten** käynnistyskytkintä 6 ja pidä se painettuna.

**Lukitse** painettu käynnistyskytkin 6 työntämällä käynnistyskytkin 6 pidemmälle eteen.

**Sammuta** sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin 6 vapaaksi tai, jos se on lukittuna, painat lyhyesti käynnistyskytkintä 6 ja päästat sen sitten vapaaksi.

Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.

### Nauhaopeuden esivalinta

- **Käytä kyseiseen käyttöön sopivaa nauhan nopeutta, jotta materiaali ei vahingoittuisi.**

Nauhanopeusasetuksen säätöpyörällä 5 voit asettaa tarvittavan nauhan nopeuden myös käytön aikana.

Tarvittava nauhanopeus riippuu materiaalista ja työolosuhteista ja se voidaan määrittää käytännön kokein.

- **Aseta korkeintaan kierroslukualue 4 kuitunauhoja käytettäessä. Muuten kuitunauha kuumenee liikaa.**

### Työskentelyohjeita

Putkien työstö tapahtuu ohjausrullien 8 ja 10 välissä (katso kuva D).

Mitä pienempi putken halkaisija, sitä suurempi kiertokulma ( $\leq 270^\circ$ ).

Poistoteho hiottaessa ja pinnan viimeistelyaste määräytyvät pääasiassa hiomanauhan valinnalla sekä asetetulla nauhan nopeudella.

Työskentele mahdollisimman pienellä puristusaineella hiomanauhan kestoajan kasvattamiseksi. Paineen liika kasvattaminen ei paranna hiontatehoa, vaan johtaa sähkötyökalun ja hiomanauhan voimakkaampaan kulumiseen.

Työskentele kohtuullisella syötöllä ja suorita hionta samansuuntaisena ja limittäin hiomaratoihin nähden.

Täydellisen pinnan saavuttamiseksi ei hiomanauhan valinnassa pidä ohittaa yhtä raekokoa enempää.

Käytä vain alkuperäisiä Bosch-hiomasarvikkeita.

Vain moitteettomassa kunnossa olevat hiomanauhut antavat hyvän hiontatehon ja säästävät sähkötyökalua.

- **Älä kiinnitä mitään sähkötyökalua työpenkkiin.** Kiinnitetty sähkötyökalut ja teräväreunaiset vaihtotyökalut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

### Hioma-aineiden varastointi

Varastoi hioma-aineet alkuperäisissä pakkauksissaan  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  huoneenlämmössä ja 40 % – 70 % ilmankosteudessa.

Älä varastoi hioma-aineita betonilattialla, avoimien ikkunoiden tai lämmityslaitteiden läheisyydessä.

Älä taita hiomapapereita, koska se tekee niistä käyttökelvottomat.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

► **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Poista tarttunut hiomapöly siveltimellä.

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisyyden vaarantamisen välttämiseksi.

**Ohjauksurullien vaihto (katso kuva E)**

- Poista ohjauksurullien **8** ja **10** ruuvit. Irrota ohjauksurullat **8** ja **10** sekä välikelaatat.
- Pujota ruuvit uusien ohjauksurullien **8** ja **10** läpi. Asenna uudet välikelaatat ruuveihin.
- Asenna ohjauksurullat **8** ja **10** ja kiristä ruuvit.

**Käyttörullan vaihto (katso kuva F)**

- Paina karalukitusta **3** hiomakaran lukitsemiseksi.
- Irrota käyttörulla **1** sakara-avaimella (lisätarvike) ja poista käyttörulla **1**.
- Asenna uusi käyttörulla **1** sakara-avaimen avulla.
- Päästä karalukitus **3** vapaaksi.

**Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta**

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

**Suomi**

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
www.bosch.fi

**Hävitys**

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstäytävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

**Vain EU-maita varten:**



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektro-niikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäytävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά από αυτό τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση

## 54 | Ελληνικά

καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη.** Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονομνέματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Service

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφαλείας του μηχανήματος.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για λειαντήρες

- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Εργαλεία που αγγίζουν έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσουν έτσι ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό λειτουργεί (ON) και να το θέτετε εκτός λειτουργίας μόνο όταν θα το έχετε σηκώσει από το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να κινηθεί απότομα.

- ▶ **Μην αγγίζετε ποτέ την κινούμενη ταινία λείανσης.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Να δίνετε προσοχή για να μην κινδυνέψουν τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα από το σπινθηρισμό. Να απομακρύνετε όλα τα κοντινά εύφλεκτα υλικά.** Κατά τη λείανση δημιουργείται σπινθηρισμός.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ φθαρμένες, σκισμένες ή ισχυρά λερωμένες ταινίες λείανσης.** Οι χαλασμένες ταινίες λείανσης μπορεί να κοπούν, να εκσφενδονιστούν και να τραυματίσουν τα παρευρισκόμενα πρόσωπα.
- ▶ **Να αποφεύγετε τη δημιουργία συσσωρεύσεων σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναflέγονται εύκολα.
- ▶ **Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Η περρωτή του κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η συσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- ▶ **Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ **Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγερνη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για τη στεγνή λείανση, την εκτράχυνση και τη στίλβωση μεταλλικών σωλήνων με διάμετρο 8 – 120 mm.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Κύλινδρος μετάδοσης κίνησης
- 2 Βίδα σταθεροποίησης
- 3 Μανδάλωση άξονα
- 4 Πρόσθετη λαβή (μονωμένη επιφάνεια πισσίματος)
- 5 Κουμπί ρύθμισης προεπιλογής αριθμού στροφών
- 6 Διακόπτης ON/OFF

- 7 Βραχίονας τεντώματος
- 8 Κύλινδρος οδήγησης
- 9 Ταινία λείανσης\*
- 10 Κύλινδρος οδήγησης
- 11 Λαβή (μονωμένη επιφάνεια πισσίματος)

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Ταινιολειαστήρας σωλήνων                                                                                                                                           | GRB 14 CE     |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|
| Αριθμός ευρετηρίου                                                                                                                                                 | 3 601 HA9 0.. |         |
| Ονομαστική ισχύς                                                                                                                                                   | W             | 1400    |
| Ταχύτητα ταινίας στη βαθμίδα του κουμπιού ρύθμισης                                                                                                                 |               |         |
| – 1                                                                                                                                                                | m/s           | 2,7     |
| – 6                                                                                                                                                                | m/s           | 8,5     |
| Μήκος ταινίας λείανσης                                                                                                                                             | mm            | 760     |
| Πλάτος ταινίας λείανσης                                                                                                                                            | mm            | 40      |
| Κατάλληλη διάμετρος σωλήνα                                                                                                                                         | mm            | 8 – 120 |
| Προεπιλογή ταχύτητας ταινίας                                                                                                                                       |               | ●       |
| Ομαλή εκκίνηση                                                                                                                                                     |               | ●       |
| Ηλεκτρονική σταθεροποίηση                                                                                                                                          |               | ●       |
| Προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση                                                                                                                                 |               | ●       |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                            | kg            | 3,65    |
| Κατηγορία μόνωσης                                                                                                                                                  |               | □/II    |
| Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν. |               |         |

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβων του μηχανήματος εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 89 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 100 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

### Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδα-

## 56 | Ελληνικά

σμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

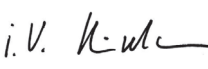
Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

### Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

   
i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Συναρμολόγηση

- **Βγάξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

- Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π.χ. από μολυβδόυχες μπιγιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π.χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διαφύρα υπό κατεργασία υλικά.

- **Να αποφεύγετε τη δημιουργία συσσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

### Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής (βλέπε εικόνα Α)

- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε με συναρμολογημένη την πρόσθετη λαβή 4.**

Συναρμολογήστε την πρόσθετη λαβή 4, ανάλογα με τον εκάστοτε τρόπο εργασίας, στη δεξιά ή την αριστερή πλευρά της κεφαλής του συμπλέκτη.

### Ρύθμιση πρόσθετης λαβής (βλέπε εικόνα Β)

Η πρόσθετη λαβή 4 ρυθμίζεται. Έτσι μπορείτε π.χ. να εργαστείτε σε δυσπρόσιτες θέσεις.

- Λύστε τη βίδα στερέωσης 2.
- Ρυθμίστε την πρόσθετη λαβή 4 ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας υπό τις οποίες εργάζεστε και τη θέση στην οποία θα εργαστείτε.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα στερέωσης 2.

### Τοποθέτηση/Αλλαγή της ταινίας λείανσης (βλέπε εικόνα C)

- Πατήστε το βραχίονα τεντώματος 7 με φορά προς τον κύλινδρο οδήγησης 10. Αν χρειαστεί, αποσυναρμολογήστε την ήδη υπάρχουσα ταινία λείανσης 9.
- Πέραστε τη νέα ταινία λείανσης 9 ο βραχίονα τεντώματος 7 πρέπει να είναι ακόμη πατημένος. Φροντίστε, να ταυτιστούν οι διευθύνσεις των βελών στην εσωτερική πλευρά της ταινίας λείανσης και επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Οδηγήστε τώρα το βραχίονα τεντώματος 7 στην αρχική του θέση. Δώστε προσοχή, η ταινία λείανσης 9 να καθίσει καλά επάνω στους κυλίνδρους οδήγησης 8 και 10.

### Επιλογή της ταινίας λείανσης

Διατίθεται μια σειρά από διαφορετικές ταινίες λείανσης που χρησιμοποιούνται ανάλογα με το υπό κατεργασία υλικό και την επιθυμητή αφαίρεση υλικού από την επιφάνεια:

|                                                                     | Κόκκωση         |         |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|
| Για ξηρή λείανση και προλείανση                                     | χοντρή          | 40, 60  |
| Για τη δημιουργία ανάγλυφων και για την εξομάλυνση μικρών ανωμαλιών | μέτρια          | 80, 120 |
| Για λεπτά ανάγλυφα                                                  | λεπτή           | 180     |
|                                                                     | Υφαντές ταινίες |         |

## Λειτουργία

### Εκκίνηση

- **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραφμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF 6 και κρατήστε τον πατημένο.

Για να **μανδαλώσετε** τον πατημένο διακόπτη ON/OFF **6** ωθήστε το διακόπτη ON/OFF **6** ακόμη περισσότερο προς τα εμπρός.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε το διακόπτη ON/OFF **6** ελεύθερο ή, αν είναι μανδαλωμένος, πατήστε σύντομα το διακόπτη **6** και ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο.

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

#### Προεπιλογή ταχύτητας ταινίας

- **Να προσαρμόζετε την ταχύτητα της ταινίας λείανσης στην εκάστοτε χρήση για να προστατέψετε το υλικό από ζημιές.**

Με το κουμπί προεπιλογής της ταχύτητας ταινίας **5** μπορείτε να ρυθμίζετε την απαιτούμενη ταχύτητα της ταινίας λείανσης, ακόμη και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η απαιτούμενη ταχύτητα ταινίας εξαρτάται από το υπό κατεργασία υλικό και τις συνθήκες εργασίας και πρέπει να εξακριβώνεται με πρακτική δοκιμή.

- **Όταν χρησιμοποιείτε ύφασμα να ρυθμίζετε μέχρι και τη βαθμίδα αριθμού στροφών **4**. Διαφορετικά υπερθερμαίνεται το ύφασμα.**

#### Υποδείξεις εργασίας

Η κατεργασία των σωλήνων εκτελείται μεταξύ των κυλίνδρων οδήγησης **8** και **10** (βλέπε εικόνα D).

Όσο πιο μικρή είναι η διάμετρος του σωλήνα τόσο πιο μεγάλη είναι η γωνία περιτύλιξης ( $\leq 270^\circ$ ).

Η αφαίρεση υλικού κατά τη λείανση και η ποιότητα της επιφάνειας εξαρτώνται κυρίως από την επιλογή της ταινίας λείανσης καθώς και την προεπιλεγμένη ταχύτητα της ταινίας.

Να εξασκείτε όσο το δυνατό πιο ελαφριά πίεση για να αυξήσετε τη διάρκεια της ζωής της ταινίας λείανσης. Η υπερβολική αύξηση της εξασκούμενης πίεσης δεν αυξάνει τη λειαντική απόδοση αλλά οδηγεί σε αύξηση της φθοράς του ηλεκτρικού εργαλείου και της ταινίας λείανσης.

Να εργάζεστε με μέτρια πρόωθηση και να λειανίνετε παράλληλα, επικαλυπτόμενες λωρίδες.

Για να επιτύχετε μια τέλεια επιφάνεια να επιλέγετε την ταινία λείανσης χωρίς να υπερπηδάτε περισσότερες από μια βαθμίδα κόκκωσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα λείανσης από την Bosch.

Μόνο άριστες ταινίες λείανσης διαθέτουν καλή ικανότητα λείανσης και προστατεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

- **Να μη σφίγγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία επάνω στο τραπεζι εργασίας.** Σφιγμένα εργαλεία και κοφτερά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Αποθήκευση των μέσων λείανσης

Να αποθηκεύετε τα μέσα λείανσης μέσα στην αυθεντική συσκευασία τους υπό θερμοκρασία χώρου  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  και υγρασία αέρα  $40\% - 70\%$ .

Να μην αποθηκεύετε τα μέσα λείανσης επάνω σε δάπεδα από μπετόν καθώς και κοντά σε ανοιχτά παράθυρα και θερμάστρες ή καλοριφέρ.

Μην διπλώνετε τις ταινίες λείανσης επειδή μπορεί να αχρηστευθούν.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

- **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Απομακρύνετε τυχόν κολλημένες σκόνης με ένα πινέλο.

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε δικινδύνου της ασφάλειας.

### Αλλαγή των κυλίνδρων οδήγησης (βλέπε εικόνα E)

- Αφαιρέστε τις βίδες από τους κυλίνδρους οδήγησης **8** και **10**. Αφαιρέστε τους κυλίνδρους οδήγησης **8** και **10** καθώς και τις ροδέλες απόστασης.
- Περάστε τις βίδες μέσα από τους καινούριους κυλίνδρους **8** και **10**. Περάστε στις βίδες τις καινούριες ροδέλες απόστασης.
- Συναρμολογήστε τους κυλίνδρους οδήγησης **8** και **10** και σφίξτε τις βίδες.

### Αλλαγή του κυλίνδρου μετάδοσης κίνησης (βλέπε εικόνα F)

- Πατήστε τη μανδάλωση άξονα **3** για να ακινητοποιήσετε τον άξονα.
- Λύστε τον κύλινδρο μετάδοσης κίνησης **1** με ένα γαντζόκλειδο (προαιρετικό εξάρτημα) και αφαιρέστε τον κύλινδρο μετάδοσης κίνησης **1**.
- Συναρμολογήστε τον καινούριο κύλινδρο μετάδοσης κίνησης **1** με ένα γαντζόκλειδο.
- Αφήστε ελεύθερη τη μανδάλωση άξονα **3**.

### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε διασφαφτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr  
ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

## 58 | Türkçe

**Απόσυρση**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό το άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**Türkçe****Güvenlik Talimatı****Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı**

**UYARI** **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

**Çalışma yeri güvenliği**

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

**Elektrik Güvenliği**

- **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Elektrikli el aletini kablосundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

**Kişilerin Güvenliği**

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açikken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınıdan emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

**Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı**

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışından kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Zımpara makineleri için güvenlik talimatı

- **Elektrikli el aletini izolasyonlu tutamağından tutun, çünkü zımpara şeridi aletin şebeke bağlantı kablosuna temas edebilir.** Gerilim ileten kablolarda hasara neden olunursa aletin metal parçaları elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- **Bu elektrikli el aletini sadece kuru zımpara/taşılama işleri için kullanın.** Elektrikli el aletinin içine sızabilecek su, elektrik çarpması tehlikesini önemli ölçüde artırır.
- **Elektrikli el aletini daima çalışır durumda iş parçasına yöneltin ve iş parçasından kaldırdıktan sonra kapatın.** Elektrikli el aleti aniden hareket edebilir.
- **Hareket halindeki zımpara şeridine hiçbir zaman dokunmayın.** Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kıvılcımların kimse için tehlike oluşturmamasına dikkat edin. Çalışma yerinizin yakınındaki yanıcı malzemeleri uzaklaştırın.** Metaller taşlanırken kıvılcım çıkar.
- **Aşınmış, yırtılmış veya tıkanmış zımpara şeritleri kullanmayın.** Hasarlı zımpara şeritleri yırtılabilir, savrulabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalıştığınız yerde tozun birikmesini önleyin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

- **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı tozu aletin gövdesine çeker ve metal tozunun aşırı birikimi elektrik çarpması tehlikesi yaratır.
- **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya menegene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

#### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti, çapı 8 – 120 mm olan boruların kuru olarak taşlanması, yapılandırılması ve polisajı için tasarlanmıştır.

#### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Tahrir makarası
- 2 Tespit vidası
- 3 Mil kilitleme
- 4 Ek tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 5 Şerit hızı ön seçimi ayar düğmesi
- 6 Açma/kapama şalteri
- 7 Germe kolu
- 8 Kılavuz makara
- 9 Zımpara şeridi\*
- 10 Kılavuz makara
- 11 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

#### Teknik veriler

| Boru zımpara makinesi                                                                                                                 |     | GRB 14 CE     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Ürün kodu                                                                                                                             |     | 3 601 HA9 0.. |
| Giriş gücü                                                                                                                            | W   | 1400          |
| Ayar tekeri kademeleri şerit hızı                                                                                                     |     |               |
| – 1                                                                                                                                   | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                   | m/s | 8,5           |
| Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir. |     |               |

## 60 | Türkçe

| Boru zımpara makinesi                                                                                                                 |    | GRB 14 CE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| Zımpara şeridi uzunluğu                                                                                                               | mm | 760       |
| Zımpara şeridi genişliği                                                                                                              | mm | 40        |
| Uygun boru çapı                                                                                                                       | mm | 8 – 120   |
| Şerit hızı ön seçimi                                                                                                                  |    | ●         |
| Yumuşak start                                                                                                                         |    | ●         |
| Sabit elektronik sistemi                                                                                                              |    | ●         |
| Tekrar çalışma emniyeti                                                                                                               |    | ●         |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre                                                                                                | kg | 3,65      |
| Koruma sınıfı                                                                                                                         |    | □/II      |
| Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir. |    |           |

**Gürültü/Titreşim bilgisi**

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 89 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 100 dB(A). Tolerans K = 3 dB.

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:  
 $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yeterli bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

**Uygunluk beyanı** 

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Montaj**

► **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

**Toz ve talaş emme**

► Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

► **Çalıştığınız yerde tozun birikmesini önleyin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

**Ek tutamağın takılması (Bakınız: Şekil A)**

► **Elektrikli el aletinizi her zaman ek tutamakla 4 kullanın.**

Ek tutamağı 4 yaptığınız işe göre şanzıman başının sağına veya soluna vidalayın.

**Ek tutamağın ayarlanması (Bakınız: Şekil B)**

Örneğin erişilmesi zor olan yerlerde çalışmak için ek tutamağı 4 konumu ayarlanabilir

- Tesip vidasını 2 gevşetin.
- Ek tutamağı 4 çalışma koşullarına ve çalışma pozisyonunuza uygun bir konuma getirin.
- Tespit vidasını 2 tekrar sıkın.

**Zımpara şeridinin takılması/değiştirilmesi (Bakınız: Şekil C)**

- Germe kolunu 7 kılavuz makara 10 yönünde bastırın. Gerekliyse zımpara şeridini 9 sökün.
- Zımpara şeridini 9 germe kolu 7 basılı durumda iken yerine yerleştirin. Bu esnada zımpara şeridinin iç tarafındaki ok ile elektrikli el aletinin gövdesi üzerindeki okun aynı yönde olmasına dikkat edin.
- Germe kolunu 7 tekrar eski konumuna getirin. Bu esnada zımpara şeridinin 9 kılavuz makaralar 8 ve 10 üzerine kursoruz biçimde oturmasına dikkat edin.

**Zımpara şeridin seçimi**

İşlenen malzemeye ve istenen kazıma miktarına göre çeşitli zımpara şeritleri vardır:

|                                               | Kum kalınlığı  |
|-----------------------------------------------|----------------|
| Kuru zımparalama ve ön zımparalama için       | Kaba 40, 60    |
| Yapılandırma ve küçük pürüzleri gidermek için | Orta 80, 120   |
| İnce yapılandırma için                        | İnce 180       |
|                                               | Elyaf şeritler |

**İşletim****Çalıştırma**

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

**Açma/kapama**

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **6** basın ve şalteri basılı tutun.

Basılı durumdaki açma/kapama şalterini **6** sabitlemek için açma/kapama şalterini **6** biraz daha öne itin.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **6** bırakın veya kilitli ise açma/kapama şalterine **6** kısa süre basın ve şalteri bırakın.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

**Şerit hızı ön seçimi**

- **Malzemede herhangi bir hasara neden olmamak için yaptığınız işe uygun şerit hızı ayarlayın.**

Şerit hızı ön seçimi **5** ile gerekli şerit hızını çalışma esnasında da değiştirebilirsiniz.

Gerekli şerit hızı işlenen malzemeye bağlıdır ve en iyi şekilde pratik deneyle belirlenebilir.

- **Elyaf şerit kullanırken maksimum devir sayısı kademesi 4 kullanın. Aksi takdirde elyaf şerit aşırı ısıyla ısınır.**

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar**

Borular kılavuz makaralar **8** ile **10** (Bakınız: Şekil D) arasında işlenir.

Boru çapı ne kadar küçük olursa mümkün olan sarma/kavrama açısı da o kadar büyük olur ( $\leq 270^\circ$ ).

Zımparalama işlemindeki kazıma performansı ve yüzey kalitesi esas olarak zımpara şeridinin seçimi ve önceden seçilen şerit hızı tarafından belirlenir.

Taşlama bantlarının kullanım ömrünü uzatmak için mümkün olduğu kadar düşük bastırma kuvveti ile çalışın. Aşırı bastırma kuvveti ile çalışmak daha yüksek zımpara performansı sağlamaz, tam tersine elektrikli el aletinin ve taşlama bandının daha hızlı yıpranmasına ve aşınmasına neden olur.

Makul besleme kuvveti ile çalışın ve taşlama işini taşlama hatlarına paralel ve üst üste gelecek biçimde yürütün.

Kusursuz bir yüzey elde edebilmek için zımpara şeridi seçerken bir tane büyüklüğünden fazla atlama yapmayın.

Sadece orijinal Bosch zımpara aksesuarı kullanın.

Sadece kusursuz zımpara şeritleri iyi bir kazıma performansı sağlar ve elektrikli el aletini korurlar.

- **Çalışma masasına elektrikli el aletlerini takmayın.** Takılan elektrikli el aletleri ve keskin kenarlı uçlar ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Zımpara malzemesinin saklanması**

Zımpara malzemesini orijinal ambalajında,  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  oda sıcaklığında ve % 40 – % 70 hava neminde saklayın.

Zımpara malzemesini beton zeminlerde, açık pencerelerin ve kalorifer peteklerinin yakınında saklamayın.

Taşlama bantlarını kıvrımayın, aksi takdirde kullanılamaz duruma gelirler.

**Bakım ve servis****Bakım ve temizlik**

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve halılandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Yapışan zımpara tozunu bir fırça ile temizleyin.

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

**Kılavuz makaraların değiştirilmesi (Bakınız: Şekil E)**

- Kılavuz makaralardaki **8** ve **10** vidaları sökün. Kılavuz makaraları **8** ve **10** ve ara diskini çıkarın.
- Yeni kılavuz makaralardaki **8** ve **10** vidaları kontrol edin. Yeni ara diskini vidalara takın.
- Kılavuz makaraları **8** ve **10** takın ve vidaları sıkın.

**Tahrik makarasının değiştirilmesi (Bakınız: Şekil F)**

- Zımpara/taşlama milini sabitlemek için mil kilitleme düğmesine **3** basın.
- Tahrik makarasını **1** iki pimli anahtarla (aksesuar) gevşetin ve tahrik makarasını **1** çıkarın.
- Yeni tahrik makarasını **1** iki pimli anahtarla takın.
- Mil kilitleme düğmesini **3** bırakın.

**Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüntüler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

## 62 | Polski

**Türkçe**

Bosch San. ve Tic. A.Ş.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/İstanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
Işıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri

Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24

Samsun

Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ

Tel.: 0282 6512884

**Tasfiye**

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hükümlerine uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle

tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

**Polski****Wskazówki bezpieczeństwa****Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi****⚠ OSTRZEŻENIE**

**Należy przeczytać wszystkie**

**wskazówki i przepisy.** Błędy w

przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i do-  
brze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nie-  
oświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną  
wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otocze-  
niu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np.  
łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektro-  
narzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować  
zapłon.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to,  
aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bez-  
piecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodo-  
wać utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.  
Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie  
wolno używać wtyków adapterowych w przypadku  
elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienio-  
ne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko poraże-  
nia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami  
jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia  
prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemio-  
ne.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wil-  
gocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia pod-  
wyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynno-  
ści. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając  
je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia  
urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka  
pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed  
wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od  
oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządze-  
nia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko  
porażenia prądem.**
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym nie-  
bem, należy używać przewodu przedłużającego, dosto-  
sowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Uży-  
cie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na  
zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzęd-  
zia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika  
ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie  
wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza  
ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować  
ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z  
rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest  
się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków,**

**alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu  
elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych ura-  
zów ciała.

- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze  
okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia  
ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia  
z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego  
lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i  
zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obra-  
żeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzę-  
dzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłą-  
czeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem  
lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić  
się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie pal-  
ca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia  
lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może  
stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć na-  
rzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znaj-  
dujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą do-  
prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Nale-  
ży dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie  
równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola  
elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić  
luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawi-  
ce należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne  
ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte  
przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsys-  
ających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są  
one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządze-  
nia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

#### Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać na-  
leży elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.**  
Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się  
w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącz-  
nik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, które-  
go nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne  
i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po  
zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć  
wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek  
ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się  
elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w  
miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostęp-  
niać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie prze-  
czytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedo-  
świadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia.  
Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia  
działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie**

## 64 | Polski

są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o ostryść i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektonarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z szlifierkami

- ▶ **Elektonarzędzie należy trzymać za izolowaną rękę, gdyż taśma szlifierska mogłaby natrafić na własny przewód sieciowy.** Uszkodzenie przewodu, znajdującego się pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, a w efekcie porażenie prądem.
- ▶ **Elektonarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho.** Przeniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do przedmiotu obrabianego, należy je uruchomić; wyłączyć elektronarzędzie można dopiero po odsunięciu go od przedmiotu obrabianego.** Elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku dotykać przesuwałcej się taśmy ścierniej.** Grozi skaleczeniem.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby powstające przy pracy iskry nie stanowiły dla nikogo zagrożenia.** Wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały należy usunąć. Przy szlifowaniu metali powstają iskry.
- ▶ **Nie należy stosować uszkodzonych, zużytych lub silnie zanieczyszczonych taśm ściernych.** Uszkodzone taśmy ściernie mogą się zerwać, zostać odrzucone i spowodować obrażenia.
- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- ▶ **Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- ▶ **Elektonarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.

▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektonarzędzie przeznaczone jest do szlifowania na sucho, nadawania struktury i polerowania rur metalowych o średnicy 8 – 120 mm.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Rolka napędowa
- 2 Śruba ustalająca
- 3 Blokada wrzeczona
- 4 Uchwyt dodatkowy (pokrycie gumowe)
- 5 Pokrętko do wstępnego wyboru prędkości przesuwu taśmy
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Ramie mocujące
- 8 Rolka prowadząca
- 9 Taśma szlifierska\*
- 10 Rolka prowadząca
- 11 Rękojeść (pokrycie gumowe)

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

| Szlifierka taśmowa do rur                                                                                                                                                      |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Numer katalogowy                                                                                                                                                               |     | 3 601 HA9 0.. |
| Moc znamionowa                                                                                                                                                                 | W   | 1400          |
| Prędkość przesuwu taśmy                                                                                                                                                        |     |               |
| – 1                                                                                                                                                                            | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                                            | m/s | 8,5           |
| Długość taśmy                                                                                                                                                                  | mm  | 760           |
| Szerokość taśmy                                                                                                                                                                | mm  | 40            |
| Odpowiednia średnica rury                                                                                                                                                      | mm  | 8 – 120       |
| Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić. |     |               |

| Szliifierka taśmowa do rur                                                                                                                                                     |    | GRB 14 CE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| Prędkość przesuwu taśmy – wybór wstępny                                                                                                                                        |    | ●         |
| Soft start                                                                                                                                                                     |    | ●         |
| System Constant Electronic                                                                                                                                                     |    | ●         |
| Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem                                                                                                                                        |    | ●         |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                                   | kg | 3,65      |
| Klasa ochrony                                                                                                                                                                  |    | □/II      |
| Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić. |    |           |

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 89 dB(A); poziom mocy akustycznej 100 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

### Deklaracja zgodności



Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw:

2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA

*[Signature]* *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

## Montaż

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

### Odsysanie pyłów/wiórów

- ▶ Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

### Montowanie uchwytu dodatkowego (zob. rys. A)

- ▶ **Urządzenie należy używać jedynie z uchwytem dodatkowym 4.**

Uchwyt dodatkowy 4 należy zamocować – w zależności od rodzaju pracy – po prawej lub lewej stronie głowicy elektronarzędzia.

### Regulacja uchwytu dodatkowego (zob. rys. B)

Uchwyt dodatkowy 4 można przestawić, na przykład aby ułatwić obróbkę w trudno dostępnych miejscach.

- Zwolnić śrubę ustalającą 2.
- Ustawić rękę dodatkową 4 w pozycji dostosowanej do warunków pracy i przyjętej pozycji roboczej.
- Ponownie dociągnąć śrubę ustalającą 2.

## 66 | Polski

**Mocowanie/wymiana taśmy szlifierskiej (zob. rys. C)**

- Docisnąć ramię 7 w kierunku rolki prowadzącej 10. W razie potrzeby zdemonować taśmę szlifierską 9.
- Założyć nową taśmę 9, cały czas dociskając ramię 7. Należy zwrócić uwagę na to, aby kierunek strzałki, znajdującej się wewnątrz taśmy szlifierskiej był zgodny z kierunkiem oznaczonym strzałką, umieszczoną na obudowie.
- Ramię ustawić 7 ponownie w wyjściowej pozycji roboczej. Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwe zamocowanie taśmy szlifierskiej 9 na rolkach prowadzących 8 i 10.

**Rodzaj taśmy szlifierskiej**

Kierując się rodzajem obrabianego materiału i pożądaną wydajnością usuwania materiału, można dokonać wyboru między różnymi taśmami szlifierskimi:

| Uziarnienie                                                |                  |         |
|------------------------------------------------------------|------------------|---------|
| Do szlifowania na sucho i szlifowania wstępnego            | gruboziarniste   | 40, 60  |
| Do nadawania struktury i wyrównywania drobnych nierówności | średnioziarniste | 80, 120 |
| Do dokładnego struktrowania                                | drobnoziarniste  | 180     |
|                                                            | taśmy z włókny   |         |

**Praca****Uruchamianie**

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączyć również do sieci 220 V.**

**Włączanie/wyłączanie**

W celu **włączenia** elektronarzędzia nacisnąć włącznik/wyłącznik 6 i przytrzymać w tej pozycji.

W celu **unieruchomienia** włącznika/wyłącznika 6 w pozycji wciśniętej, należy przesunąć włącznik/wyłącznik 6 nieco dalej do przodu.

W celu **wyłączenia** elektronarzędzia, należy włącznik/wyłącznik 6 zwolnić lub, gdy jest on unieruchomiony, włącznik/wyłącznik 6 krótko nacisnąć i następnie zwolnić.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

**Wstępny wybór prędkości przesuwu taśmy**

- ▶ **Aby uniknąć uszkodzenia materiału, należy pracować z prędkością przesuwu taśmy dopasowaną do danego zastosowania.**

Za pomocą pokrętki wstępnego wyboru prędkości przesuwu taśmy 5 można zmienić prędkość także podczas pracy.

Wymagana prędkość przesuwu taśmy uzależniona jest od rodzaju materiału i warunków pracy – ustalić ją można drogą praktycznych prób.

- ▶ **W przypadku pracy z zastosowaniem taśmy z włókny, zakres prędkości obrotowej nie powinien być wyższy niż 4. W przeciwnym wypadku taśma z włókny może się zbyt mocno rozgrzać.**

**Wskazówki dotyczące pracy**

Obróbka rur odbywa się pomiędzy rolkami prowadzącymi 8 i 10 (zob. rys. D).

Im mniejsza średnica rury, tym większy jest możliwy kąt opasania ( $\leq 270^\circ$ ).

Efekt i jakość obróbki powierzchni zależy w głównej mierze od rodzaju taśmy szlifierskiej, a także od ustawionej wstępnie prędkości przesuwu taśmy.

Aby przedłużyć żywotność taśm szlifierskich, należy pracować z możliwie niewielkim dociskiem. Zbyt mocny docisk podczas obróbki nie powoduje większej wydajności usuwania materiału, a prowadzi jedynie do silniejszego zużycia elektronarzędzia i taśmy szlifierskiej.

Pracować należy z niewielkim, równomiernym posuwem, szlując równoległe, lekko zachodzące na siebie tory.

Aby osiągnąć doskonałe efekty obróbki nie należy przeskakiwać o więcej niż o jeden stopień ziarnistości taśmy szlifierskiej.

Należy używać jedynie oryginalnego osprzętu do szlifowania firmy Bosch.

Tylko taśmy szlifierskie, znajdujące się w technicznie nienagannym stanie gwarantują dobrą wydajność obróbki i zapobiegają uszkodzeniom elektronarzędzia.

- ▶ **Na stole roboczym nie należy mocować żadnych elektronarzędzi.** Przymocowane elektronarzędzia lub ostre narzędzia robocze mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

**Magazynowanie materiałów ściernych**

Materiały ściernie należy przechowywać w opakowaniach oryginalnych, w temperaturze  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  i przy wilgotności powietrza wynoszącej 40 % – 70 %.

Materiałów ściernych nie należy przechowywać na podłożach betonowych, w pobliżu otwartych okien lub grzejników.

Taśm szlifierskich nie należy zginać, gdyż utracą one wówczas swoją użyteczność.

**Konserwacja i serwis****Konserwacja i czyszczenie**

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Osad z pyłu powstałego podczas szlifowania należy usunąć za pomocą pędzelka.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

**Wymiana rolek prowadzących (zob. rys. E)**

- Wyjąć śruby z rolek prowadzących **8** i **10**. Zdjąć rolki prowadzące **8** i **10** oraz podkładki dystansowe.
- Przełożyć śruby przez nowe rolki prowadzące **8** i **10**. Nowe płyty dystansowe należy odsadzić na śrubach.
- Zamocować rolki prowadzące **8** i **10** a następnie mocno dokręcić śruby.

**Wymiana rolki napędowej (zob. rys. F)**

- Wcisnąć blokadę wrzeciona **3**, aby unieruchomić wrzeciono.
- Zwolnić rolkę napędową **1** za pomocą klucza widełkowego (osprzęt) i zdjąć rolkę **1**.
- Zamocować nową rolkę napędową **1** za pomocą klucza widełkowego.
- Zwolnić blokadę wrzeciona **3**.

**Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

**Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: 22 7154460  
Faks: 22 7154441  
E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com  
www.bosch.pl

**Uswanie odpadów**

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

**Česky****Bezpečnostní upozornění****Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí**

**VAROVÁNÍ** Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost pracovního místa**

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

**Elektrická bezpečnost**

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

## 68 | Česky

- **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**Bezpečnost osob**

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesejte či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

**Svědomitě zacházení a používání elektronářadí**

- **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

- **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

**Servis**

- **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

**Bezpečnostní upozornění pro brusky**

- **Držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž brusný pás může zasáhnout vlastní síťový kabel.** Poškození elektrického vedení může uvést kovové části elektronářadí pod napětí a vést k úderu elektrickým proudem.
- **Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Proti obrobku ved'te pouze zapnuté elektronářadí a vypněte jej až poté, když jste jej sňali z obrobku.** Elektronářadí se může neočekávaně pohybovat.
- **Nikdy se nedotýkejte běžícího brusného pásu.** Je zde nebezpečí poranění.
- **Dbejte na to, aby nebyly žádné osoby ohroženy odletem jisker. Odstraňte z blízkosti hořlavé materiály.** Při broušení kovů vzniká odlet jisker.
- **Nepoužívejte žádné opotřebované, zatřesené nebo silně zanesené brusné pásy.** Poškozené brusné pásy se mohou roztrhnout, vymrštit a někoho zranit.
- **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.
- **Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.
- **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.

Česky | 69

- **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.**  
Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

## Popis výrobku a specifikací



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

### Určené použití

Elektronářadí je určeno k broušení za sucha, strukturování a leštění kovových trubek průměru 8 – 120 mm.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Hnací kladka
- 2 Zajišťovací šroub
- 3 Aretace vřetene
- 4 Přídavná rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 5 Nastavovací kolečko předvolby rychlosti pásu
- 6 Spínač
- 7 Napínací rameno
- 8 Vodicí kladka
- 9 Brusný pás\*
- 10 Vodicí kladka
- 11 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

### Technická data

| Pásová bruska na trubky                                                                                                       |     | GRB 14 CE     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Objednávací číslo                                                                                                             |     | 3 601 HA9 0.. |
| Jmenovitý příkon                                                                                                              | W   | 1400          |
| Rychlost pásu při stupni nastavovacího kolečka                                                                                |     |               |
| – 1                                                                                                                           | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                           | m/s | 8,5           |
| Délka brusného pásu                                                                                                           | mm  | 760           |
| Šířka brusného pásu                                                                                                           | mm  | 40            |
| Vhodný průměr trubky                                                                                                          | mm  | 8 – 120       |
| Předvolba rychlosti pásu                                                                                                      |     | ●             |
| Soft start                                                                                                                    |     | ●             |
| Konstantní elektronika                                                                                                        |     | ●             |
| Ochrana proti znovuzoběhu                                                                                                     |     | ●             |
| Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit. |     |               |

### Pásová bruska na trubky

GRB 14 CE

Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 kg 3,65

Třída ochrany

□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

### Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A číni typicky: hladina akustického tlaku 89 dB(A); hladina akustického výkonu 100 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

#### Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_{hv}$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745:

$$a_{hv} = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

### Prohlášení o shodě



Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

### Montáž

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

## 70 | Česky

**Odsávání prachu/třísek**

- Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

- **Vyvarujte se usazenin prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

**Montáž přídavné rukojeti (viz obr. A)**

- **Používejte Vaše elektronářadí pouze s přídavnou rukojetí 4.**

Přídavnou rukojet 4 našroubujte podle způsobu práce vpravo nebo vlevo na hlavu převodovky.

**Nastavení přídavné rukojeti (viz obr. B)**

Přídavnou rukojet 4 lze přestavit např. kvůli provedení práce na těžko přístupných místech.

- Povolte zajišťovací šroub 2.
- Přídavnou rukojet 4 natočte adekvátně Vaším pracovním podmínkám a Vaší pracovní poloze.
- Zajišťovací šroub 2 opět pevně utáhněte.

**Nasazení/výměna brusného pásu (viz obr. C)**

- Stlačte napínací rameno 7 ve směru vodící kladky 10. Je-li třeba, demontujte brusný pás 9.
- Nasadte nový brusný pás 9 při stlačení napínacího ramene 7. Dbejte na to, aby směry šipek na vnitřní straně brusného pásu a na tělese elektronářadí souhlasily.
- Uvedte napínací rameno 7 zase zpátky do výchozí polohy. Dbejte na správné usazení brusného pásu 9 na vodících kladkách 8 a 10.

**Volba brusného pásu**

Podle opracovávaného materiálu a požadovaného úběru jsou k dispozici rozličné brusné pásy:

|                                                  | Zrnitost     |         |
|--------------------------------------------------|--------------|---------|
| Pro broušení za sucha a předbroušení             | hrubý        | 40, 60  |
| Pro strukturování a zarovnání menších nerovností | střední      | 80, 120 |
| Pro jemné strukturování                          | jemný        | 180     |
|                                                  | Pásy z rouna |         |

**Provoz****Uvedení do provozu**

- **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

**Zapnutí – vypnutí**

K **uvedení** elektronářadí **do provozu** stlačte spínač 6 a podržte jej stlačený.

Pro **aretaci** stlačeného spínače 6 posuňte spínač 6 dále vpřed.

K **vypnutí** elektronářadí spínač 6 uvolněte popř. je-li zaaretován, spínač 6 krátce stlačte a potom jej uvolněte.

Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

**Předvolba rychlosti pásu**

- **Používejte na aplikaci přizpůsobenou rychlost pásu, aby se zabránilo poškození materiálu.**

Pomocí nastavovacího kolečka předvolby rychlosti pásu 5 můžete změnit potřebnou rychlost pásu i během provozu.

Potřebná rychlost pásu je závislá na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji zjistit praktickou zkouškou.

- **Při používání pásu z rouna nastavte maximálně stupeň rychlosti pásu 4. Jinak bude pás z rouna příliš horký.**

**Pracovní pokyny**

Opracování trubek se děje mezi vodícími kladkami 8 a 10 (viz obrázek D).

Čím menší průměr trubky, tím větší možný úhel opásání ( $\leq 270^\circ$ ).

Výkon úběru při broušení a kvalita povrchu jsou v podstatě určeny volbou brusného pásu a též předvolenou rychlostí pásu.

Pracujte s co možná nejmenším přitlakem, aby se zvýšila životnost brusných pásů. Nadměrné zvýšení přitlaku nevede k vyššímu brusnému výkonu, nýbrž k silnějšímu opotřebení elektronářadí a brusného pásu.

Pracujte s mírným posuvem a proces broušení provádějte rovnoběžně a s překrýváním vůči drahám broušení.

Pro dosažení perfektního povrchu nevynechávejte při volbě brusného pásu více, než jednu velikost zrna.

Používejte pouze originální brusné příslušenství Bosch.

Pouze bezvadné brusné pásy dávají dobrý výkon broušení a šetří elektronářadí.

- **Na pracovní stůl neupínejte žádná elektronářadí.** Upnutí elektronářadí a nasazovací nástroje s ostrými hranami mohou způsobit těžká zranění.

**Skladování brusných prostředků**

Brusné prostředky skladujte v originálním obalu při teplotě místnosti 15 °C – 25 °C a vlhkosti vzduchu 40 % – 70 %.

Brusné prostředky neskladujte na betonových podlahách, v blízkosti otevřených oken a topení.

Brusné pásy nelámejte, protože jinak budou nepoužitelné.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Uplělý brusný prach odstraňte pomocí štětce.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

### Výměna vodících kladek (viz obr. E)

- Odstraňte šrouby na vodících kladkách **8** a **10**. Odejměte vodící kladky **8** a **10** a též distanční podložky.
- Prostrčte šrouby skrz nové vodící kladky **8** a **10**. Na šrouby namontujte nové distanční podložky.
- Namontujte vodící kladky **8** a **10** a šrouby pevně utáhněte.

### Výměna hnací kladky (viz obr. F)

- Stiskněte aretaci vřetene **3**, aby se brusné vřeteno zajistilo.
- Povolte hnací kladku **1** pomocí čepového klíče (příslušenství) a hnací kladku **1** odejměte.
- Pomocí čepového klíče namontujte novou hnací kladku **1**.
- Aretaci vřetene **3** uvolněte.

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku elektronářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: 519 305700  
Fax: 519 305705  
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com  
www.bosch.cz

### Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

#### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.**

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 72 | Slovensky

- ▶ **Nepoužívajte** prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

**Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontroľujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

**Servisné práce**

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

**Bezpečnostné pokyny pre brúsky**

- ▶ **Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože brúsny pás by mohol zasiahnuť sieťovú šnúru náradia.** Poškodenie elektrického vedenia, ktoré je pod

napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie len na brúsenie nasucho.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Elektrické náradie prisúvajte k obrobku len v zapnutom stave a vypínajte ho až vtedy, keď ste ho od obrobku nadvihli.** Ručné elektrické náradie sa môže odrazu pohnúť.
- ▶ **Nikdy sa nedotýkajte bežiacieho brúsneho pásu.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Dajte pozor na to, aby neboli odletujúcimi iskrami ohrozené žiadne osoby. Z blízkosti miesta práce odstráňte všetky horľavé materiály.** Pri brúsení kovov odletuje prúd iskier.
- ▶ **Nepoužívajte žiadne také brúsne pásy, ktoré sú opotrebované, natrhnuté alebo veľmi zanesené.** Poškodené brúsne pásy by sa mohli roztrhnúť, náradie by ich mohlo vymrštiť a mohli by niekoho poraniť.
- ▶ **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzniet.
- ▶ **Pravidelne čistíte vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia.** Ventilátor motora vŕha do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

## Popis produktu a výkonu



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

### Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené na brúsenie na sucho, na štruktúrovanie a leštenie kovových rúr s priemerom 8 – 120 mm.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Hnací valček
- 2 Aretačná skrutka
- 3 Aretácia vretena
- 4 Prídavná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 5 Nastavovacie koliesko rýchlosti posuvu pásu
- 6 Vypínač
- 7 Napínacie rameno
- 8 Vodiaca kladka
- 9 Brúsny pás\*
- 10 Vodiaca kladka
- 11 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

## Technické údaje

| Pásová brúska na rúry                            |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------|-----|---------------|
| Vecné číslo                                      |     | 3 601 HA9 0.. |
| Menovitý príkon                                  | W   | 1400          |
| Rýchlosť pásu pri stupni nastavovacieho kolieska |     |               |
| – 1                                              | m/s | 2,7           |
| – 6                                              | m/s | 8,5           |
| Dĺžka brúsneho pásu                              | mm  | 760           |
| Šírka brúsneho pásu                              | mm  | 40            |
| Vhodný priemer rúry                              | mm  | 8 – 120       |
| Predvoľba rýchlosti pásu                         |     | ●             |
| Mäkký štart                                      |     | ●             |
| Konštantná elektronika                           |     | ●             |
| Ochrana proti opätovnému rozbehnutiu             |     | ●             |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003            | kg  | 3,65          |
| Trieda ochrany                                   |     | □/II          |

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60745.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 89 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 100 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistené podľa normy EN 60745:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov

## 74 | Slovensky

ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobne nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovat zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

### Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES)

sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

*PPa. i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

## Montáž

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

### Odsávanie prachu a triesok

- Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

- **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Viaceré druhy prachu sa môžu ľahko vzniet.

### Montáž prídavnej rukoväte (pozri obrázok A)

- **Používajte ručné elektrické náradie iba s prídavnou rukoväťou 4.**

Namontujte prídavnú rukoväť 4 naskrutkovaním podľa spôsobu práce buď na pravú stranu alebo na ľavú stranu hlavy ručného náradia.

### Nastavenie prídavnej rukoväte (pozri obrázok B)

Prídavná rukoväť 4 sa dá nastavovať, aby sa dala vykonávať napr. práca na ťažko prístupných miestach.

- Uvoľnite aretačnú skrutku 2.
- Nastavte prídavnú rukoväť 4 tak, aby zodpovedala Vaším pracovným podmienkam a Vašej pracovnej polohe.
- Aretačnú skrutku 2 opäť utiahnite.

### Montáž/výmena brúsneho pásu (pozri obrázok C)

- Zatlačte napínacie rameno 7 smerom k vodiacej kladke 10. V prípade potreby demontujte brúsny pás 9.
- Nový brúsny pás 9 montujte pri stlačení napínacím ramene 7. Dávajte pozor na to, aby sa smery šípok na vnútornej strane brúsneho pásu a na telese elektrického náradia zhodovali.
- Napínacie rameno 7 vráťte späť do východiskovej polohy. Dajte pozor na to, aby brúsny pás 9 na napínacích kladkách 8 a 10 správne sedel.

### Výber brúsneho pásu

Podľa druhu obrábaného materiálu a požadovaného úberu povrchu obrobku sú k dispozícii rozličné brúsne pásy:

|                                                        | Zrnitosť    |         |
|--------------------------------------------------------|-------------|---------|
| Na brúsenie nasucho a na predbrúsenie                  | hrubý       | 40, 60  |
| Na štruktúrovanie a na vyrovňovanie menších nerovností | stredný     | 80, 120 |
| Na jemné štruktúrovanie                                | jemný       | 180     |
|                                                        | Rúnové pásy |         |

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

- **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

### Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač 6 a držte ho stlačený.

Na **zaaretovanie** stlačeného vypínača 6 posuňte vypínač 6 ďalej dopredu.

Ak chcete ručné elektrické náradie **vypnúť**, vypínač **6** uvoľníte, resp. v takom prípade, keď je zaaretovaný, nakrátko vypínač **6** stlačíte a potom ho uvoľníte.

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

#### Predvoľba rýchlosti brúsneho pásu

► **Používajte takú rýchlosť pásu, ktorá je primeraná danému použitiu, aby ste zabránili poškodeniu materiálu.**

Pomocou nastavovacieho kolieska predvoľby rýchlosti pásu **5** môžete nastaviť požadovanú rýchlosť pásu aj počas chodu náradia.

Potrebná rýchlosť pohybu brúsneho pásu závisí od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dá sa zistiť na základe praktickej skúšky.

► **Pri použití rúnového pásu nastavte maximálne stupeň obrátok 4. V opačnom prípade sa bude rúnový pás prehrievať.**

#### Pokyny na používanie

Obrábanie rúr sa vykonáva medzi vodiacimi kladkami **8 a 10** (pozri obrázok D).

Čím menší je priemer rúry, tým väčší je možný uhol opásania ( $\leq 270^\circ$ ).

Úber pri brúsení a kvalita opracovanej povrchovej plochy závisia predovšetkým od výberu brúsneho pásu a taktiež od zvolenej rýchlosti pásu.

Pracujte s čo najmenším prítlakom, aby ste zvýšili životnosť brúsneho pásu. Nadmierne zvýšenie prítlaku nemá za následok zvýšenie brúsneho výkonu, vedie len k zvýšenému opotrebovaniu ručného elektrického náradia a brúsneho pásu.

Pracujte s miernym posuvom a brúsenie vykonávajte paralelne a s prekryvaním brúsnych dráh.

Na dosiahnutie perfektnej povrchovej plochy nepreskočte pri voľbe brúsneho pásu veľkosť zrna o viac ako o jeden stupeň.

Používajte na brúsenie len originálne príslušenstvo Bosch.

Len bezchybné brúsne pásy prinášajú dobrý brúsny výkon a zaručujú šetrenie elektrického náradia.

► **Neupínajte do tohto pracovného stola žiadne ručné elektrické náradie.** Upnuté ručné elektrické náradie a pracovné nástroje, ktoré majú ostré hrany, môžu byť príčinou vážnych poranení.

#### Skladovanie brúsnych prostriedkov

Brúsne prostriedky skladujte v originálnom balení pri teplote miestnosti  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  a vlhkosti vzduchu  $40\% - 70\%$ .

Neskladujte brúsne prostriedky na betónovej podlahe, v blízkosti otvorených okien a vykurovacích telies.

Brúsne pásy nelámte, pretože inak by sa stali nepoužiteľnými.

## Údržba a servis

#### Údržba a čistenie

► **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

► **Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Usadený prach odstráňte pomocou nejakého štetca.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

#### Výmena vodiacich kladiek (pozri obrázok E)

- Demontujte skrutky vodiacich kladiek **8 a 10**. Demontujte vodiace kladky **8 a 10** a takisto dištančné podložky.
- Vložte skrutky do nových vodiacich kladiek **8 a 10**. Na skrutky namontujte nové dištančné podložky.
- Namontujte vodiace kladky **8 a 10** a skrutky dobre utiahnite.

#### Výmena hnacieho valca (pozri obrázok F)

- Stlačte aretačné tlačidlo vretena **3**, keď chcete brúsne vreteno zaaretovať.
- Uvoľnite hnací valec **1** pomocou kolíkového kľúča (príslušenstvo a hnací valec **1** demontujte).
- Namontujte nový hnací valec **1** pomocou kolíkového kľúča.
- Tlačidlo aretácie vretena **3** uvoľníte.

#### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.

#### Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

#### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtathatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való hasz-

nálatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdöntött dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszíváshoz és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos

kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használat előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### Biztonsági előírások a csiszológépekhez

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a csiszolószalag a saját hálózati csatlakozó kábelhez is hozzáérhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékét megrongál, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban tegye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra és csak azután kapcsolja ki, miután leemelte a munkadarabról.** Az elektromos kéziszerszám hirtelen mozgásba jöhet.

- ▶ **Sohase érjen hozzá a mozgásban lévő csiszolószalaghoz.** Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a szikraszórás ne veszélyeztethessen személyeket. Távolítsa el a munkaterület közeléből az éghető anyagokat.** A fémek csiszolásakor szikraszórás lép fel.
- ▶ **Ne használjon elkopott, beszakadt, vagy erősen elszennyeződött csiszolószalagokat.** A megrongálódott csiszolószalagok szétszakadhatnak, kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- ▶ **Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

#### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám 8 – 120 mm átmérőjű fémcsövek száraz csiszolására, strukturálására és polírozására szolgál.

#### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Hajtógörgő
- 2 Rögzítőcsavar
- 3 Tengely reteszelés
- 4 Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 5 Szalagsebesség előválasztó szabályozó tárcsa
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Szorítókar

---

### A pótfogantyú beállítása (lásd a „B” ábrát)

A 4 pótfogantyú helyzetét meg lehet változtatni, ha például nehezen hozzáférhető helyen kell munkát végezni.

- Oldja ki a 2 rögzítőcsavart.
- Forgassa el a 4 pótfogantyút a munkavégzési feltételeknek és az Ön munkavégzési helyzetének megfelelően.
- Húzza meg ismét szorosan a 2 rögzítőcsavart.

### A csiszolószalag behelyezése/kicserélése (lásd a „C” ábrát)

- Nyomja el a 7 szorítókart a 10 vezetőgörgő felé. Szükség esetén szerelje le a 9 csiszoló szalagot.
- Benyomott 7 szorítókar mellett tegye fel az új 9 csiszolószalagot. Ügyeljen arra, hogy a csiszolószalag belső oldalán és az elektromos kéziszerszám házán található nyílak iránya egybeessen.
- Vezesse vissza a 7 szorítókart ismét a kiindulási helyzetébe. Ügyeljen a 9 csiszolószalag helyes elhelyezkedésére a 8 és 10 vezetőgörgőn.

### A csiszolószalag kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak és a felület kívánt lemun-kálási mélységének megfelelően különböző csiszolószalagok állnak rendelkezésre:

|                                                            | Szemcsenagyság  |
|------------------------------------------------------------|-----------------|
| Száraz csiszoláshoz és előcsiszoláshoz                     | durva 40, 60    |
| Strukturáláshoz és kisebb egyenetlenségek kiegyenlítéséhez | közepes 80, 120 |
| Finom strukturáláshoz                                      | finom 180       |
|                                                            | Flíz szalagok   |

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

### Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a 6 be-/kikapcsolót.

A benyomott 6 be-/kikapcsoló **reteszeléséhez** tolja tovább előre a benyomott 6 be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a 6 be-/kikapcsolót, illetve, ha az reteszelve van, nyomja be rövid időre a 6 be-/kikapcsolót, majd engedje el azt.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

### A szalag sebességének előzetes kiválasztása

- ▶ **Az anyag megrongálódásának megelőzésére csak az alkalmazásnak megfelelő szalag sebességgel dolgozzon.**

Az 5 szalagsebesség előválasztó szabályozókerékkel a szükséges szalagsebesség üzem közben is megváltoztatható.

A szükséges szalagsebesség a megmunkálásra kerülő anyag tulajdonságaitól és a munka egyéb feltételeitől függ, ezt a legjobb gyakorlati próbával megállapítani.

- ▶ **A flíz szalag használata esetén legfeljebb a 4. fordulat-szám fokozatot állítsa be. Ellenkező esetben a flíz szalag túl erősen felforrósodik.**

### Munkavégzési tanácsok

A csövek a 8 és 10 vezetőgörgő között kerülnek megmunkálásra (lásd a D ábrát).

Minél kisebb a cső átmérője, annál nagyobb a lehetséges átfogási szög ( $\leq 270^\circ$ ).

A csiszolási lemun-kálási teljesítmény és a felület minősége le-nyegében a csiszolószalag kiválasztásától és az előzetesen beállított szalagsebességtől függ.

Lehetőleg csak enyhén nyomja rá a szalagot a munkadarabra, hogy a csiszolószalagok élettartama magasabb legyen. Ha a nyomást túl magasra növeli, a lehordási teljesítmény nem növekszik, hanem csak a csiszolószalag és az elektromos kéziszerszám használódik el gyorsabban.

Mérsékelt előtolással dolgozzon és a csiszolást egymást átfedő párhuzamos csíkok végigmunkálásával hajtsa végre.

Egy perfekt felület kialakításához a csiszoló szalag kiválasztásakor legfeljebb egy szemcseméretet szabad csak kihagyni.

Csak eredeti Bosch gyártmányú csiszoló tartozékokat használjon.

Jó csiszolási teljesítményt az elektromos kéziszerszámot kímélő használat mellett csak kifogástalan csiszolószalagok alkalmazásával lehet elérni.

- ▶ **Ne fogjon be elektromos kéziszerszámokat a munkasztalba.** A befogott elektromos kéziszerszámok és az éles betétszerszámok súlyos sérüléseket okozhatnak.

### A csiszolóanyag tárolása

A csiszolóanyagot az eredeti csomagolásban, 15 °C – 25 °C szobahőmérsékleten és 40 % – 70 % nedvességtartalmú levegőben tárolja.

Ne tárolja a csiszolóanyagot betonpadlón, nyitott ablakok és fűtőtestek közelében.

Ne törje meg a csiszolószalagokat, mert ezek ellenkező esetben használhatatlanná válnak.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Az csiszolás során keletkező és az anyaghoz tapadó port egy ecsettel távolítsa el.

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

## 80 | Русский

**A vezetőgörgők kicserélése (lásd az „E” ábrát)**

- Távolítsa el a csavarokat a **8** és **10** vezetőgörgőről. Vegye le a **8** és **10** vezetőgörgőt és a távtartó tárcsákat.
- Vezesse át a csavarokat az új **8** és **10** vezetőgörgőn. Szerelje fel az új távtartó tárcsákat a csavarokra.
- Szerelje fel a **8** és **10** vezetőgörgőt és húzza meg szorosra a csavarokat.

**A hajtógörgő kicserélése (lásd az „F” ábrát)**

- A csiszológépet rögzítéséhez nyomja meg a **3** tengelyrögzítő gombot.
- Lazítsa ki az **1** hajtógörgőt egy körmőskulccsal (tartozék) és vegye le az **1** hajtógörgőt.
- Szerelje fel egy körmőskulccsal az új **1** hajtógörgőt.
- Engedje el a **3** tengely reteszelőgombot.

**Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

**Eltávolítás**

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**

**Русский**

Сертификат о соответствии  
No. RU C-DE.ME77.B.00384  
Срок действия сертификата о соответствии по 16.05.2018  
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»  
141400 Химки Московской области, ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва

**Указания по безопасности****Общие указания по технике безопасности для электроинструментов****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.**

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на электроуправляемый электроинструмент (без сетевого шнура).

**Безопасность рабочего места**

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

**Электробезопасность**

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При**

заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела.** Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

▶ **Носите подходящую рабочую одежду.** Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут быстрее и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## 82 | Русский

**Указания по технике безопасности для шлиф-машин**

- ▶ **Держите электроинструмент за изолированные ручки, так как шлифовальная лента может повредить собственный шнур питания.** Повреждение находящейся под напряжением проводки может зарядить металлические части электроинструмента и привести к поражению электротоком.
- ▶ **Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Подводите настоящий электроинструмент к обрабатываемой детали только во включенном состоянии и выключайте его после подъема с обрабатываемой поверхности.** Электроинструмент может неожиданно прийти в движение.
- ▶ **Никогда не касайтесь бегущей шлифовальной ленты.** Опасность травмирования.
- ▶ **Следите за тем, чтобы сноп искр не подвергал опасности людей.** Уберите горючие материалы из рабочей зоны. При шлифовании металлов возникает сноп искр.
- ▶ **Не применяйте изношенные, надорванные или сильно забитые снятым материалом шлифовальные ленты.** Поврежденные шлифовальные ленты могут разорваться, быть отброшены и нанести травмы.
- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.
- ▶ **Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус, и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

**Описание продукта и услуг**

**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

**Применение по назначению**

Электроинструмент предназначен для сухого шлифования, структурирования и полирования металлических труб диаметром 8 – 120 мм.

**Изображенные составные части**

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Приводной ролик
- 2 Крепежный винт
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 5 Установочное колесико скорости ленты
- 6 Выключатель
- 7 Натяжной кронштейн
- 8 Направляющий ролик
- 9 Шлифовальная лента\*
- 10 Направляющий ролик
- 11 Рукоятка (с изолированной поверхностью)

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**Технические данные**

| Ленточная шлифовальная машина для труб                                                                                                                                       |     | GRB 14 CE     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Товарный №                                                                                                                                                                   |     | 3 601 HA9 0.. |
| Ном. потребляемая мощность                                                                                                                                                   | Вт  | 1400          |
| Скорость ленты при положении установочного колесика                                                                                                                          |     |               |
| – 1                                                                                                                                                                          | м/с | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                                          | м/с | 8,5           |
| Длина шлифовальной ленты                                                                                                                                                     | мм  | 760           |
| Ширина шлифовальной ленты                                                                                                                                                    | мм  | 40            |
| Пригодный диаметр трубы                                                                                                                                                      | мм  | 8 – 120       |
| Установка скорости шлифовальной ленты                                                                                                                                        |     | ●             |
| Плавный пуск                                                                                                                                                                 |     | ●             |
| Константная электроника                                                                                                                                                      |     | ●             |
| Защита от непреднамеренного запуска                                                                                                                                          |     | ●             |
| Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                                          | кг  | 3,65          |
| Класс защиты                                                                                                                                                                 |     | □/II          |
| Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры. |     |               |

### Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 89 дБ(A); уровень звуковой мощности 100 дБ(A). Недостоверность  $K = 3$  дБ.

#### Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность  $K$  определены в соответствии с EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

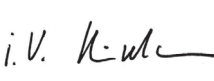
### Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Henk Becker              | Helmut Heinzelmann            |
| Executive Vice President | Head of Product Certification |
| Engineering              | PT/ETM9                       |

*Рра*  
 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

### Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

### Отсос пыли и стружки

- ▶ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

### Установка дополнительной рукоятки (см. рис. А)

- ▶ **Пользуйтесь электроинструментом только с дополнительной рукояткой 4.**

Привинтите дополнительную рукоятку 4 справа или слева от редукторной головки в зависимости от способа работы.

### Настройка дополнительной рукоятки (см. рис. В)

Дополнительную рукоятку 4 можно перенастроить, напр., для работы в труднодоступных местах.

- Отпустите крепежный винт 2.
- Поверните дополнительную рукоятку 4 в соответствии с конкретными условиями работы и положением тела при работе.
- Снова затяните крепежный винт 2.

### Установка/смена шлифовальной ленты (см. рис. С)

- Прижмите натяжной кронштейн 7 в сторону направляющего ролика 10. При необходимости демонтируйте шлифовальную ленту 9.
- Наденьте новую шлифовальную ленту 9, прижимая при этом натяжной кронштейн 7. Следите за тем, чтобы направления стрелок с внутренней стороны шлифовальной ленты и на корпусе электроинструмента совпадали друг с другом.
- Верните натяжной ролик 7 в исходное положение. Следите за правильностью посадки шлифовальной ленты 9 на направляющих роликах 8 и 10.

## 84 | Русский

**Выбор шлифовальной ленты**

В зависимости от обрабатываемого материала и желаемого съема поверхности предлагаются различные шлифовальные ленты:

|                                                           | Зернистость               |         |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------|---------|
| Для сухого шлифования и предварительного шлифования       | грубая                    | 40, 60  |
| Для структурирования и для сглаживания мелких неровностей | средняя                   | 80, 120 |
|                                                           | мелкая                    | 180     |
| Для тонкого структурирования                              | Нетканые полотняные ленты |         |

**Работа с инструментом****Включение электроинструмента**

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

**Включение/выключение**

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **6** и держите его нажатым.

Для **фиксирования** нажатого выключателя **6** передвиньте выключатель **6** дальше вперед.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **6** или, если он зафиксирован, нажмите коротко на выключатель **6** и затем отпустите его.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

**Выбор скорости ленты**

- ▶ **Во избежание повреждения материала работайте на скорости ленты, которая соответствует виду работ.**

С помощью установочного колесика скорости ленты **5** можно выбирать необходимую скорость ленты даже и на работающем инструменте.

Необходимая скорость ленты зависит от материала и рабочих условий и может быть определена пробным путем.

- ▶ **При использовании нетканой полотняной ленты устанавливайте число оборотов не выше чем на ступень **4**. В противном случае нетканая полотняная лента перегреется.**

**Указания по применению**

Обработка труб осуществляется между направляющими роликами **8** и **10** (см. рис. D).

Чем меньше диаметр трубы, тем больше возможный угол охвата ( $\leq 270^\circ$ ).

Производительность съема материала при шлифовании и качество поверхности зависят главным образом от выбранной шлифовальной ленты и установленной скорости ленты.

Не нажимайте сильно на инструмент во время работы - этим Вы увеличите срок службы шлифовальных лент. Чрезмерное нажатие приводит не к повышению производительности шлифования, а к сильному износу электроинструмента и шлифовальной ленты.

Работайте с умеренной подачей, ведите инструмент параллельными полосами, края которых заходят друг на друга.

Для получения идеальной поверхности не перескакивайте более чем на один размер зерна при выборе шлифовальной ленты.

Применяйте только оригинальные принадлежности Bosch.

Только безупречные шлифовальные ленты обеспечивают хорошую производительность и щадящее обращение с электроинструментом.

- ▶ **Не зажимайте электроинструменты в верстаке.** Зажатые электроинструменты или электроинструменты с острыми краями могут привести к тяжелым травмам.

**Хранение шлифовальных средств**

Храните шлифовальные средства в оригинальной упаковке при температуре в помещении  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  и влажности воздуха  $40\% - 70\%$ .

Не храните шлифовальные средства на бетонном полу, вблизи открытых окон или элементов отопления.

Не сгибайте шлифовальную ленту, поскольку в противном случае она может прийти в негодность.

**Техобслуживание и сервис****Техобслуживание и очистка**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Удаляйте скопления шлифовальной пыли кисточкой.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

**Смена направляющих роликов (см. рис. E)**

- Удалите винты на направляющих роликах **8** и **10**. Снимите направляющие ролики **8** и **10**, а также распорные шайбы.
- Вставьте винты в новые направляющие ролики **8** и **10**. Установите новые распорные шайбы на винты.
- Поставьте направляющие ролики **8** и **10** и затяните винты.

**Смена приводного ролика (см. рис. F)**

- Нажмите на фиксатор шпинделя **3**, чтобы зафиксировать шлифовальный шпиндель.
- Отпустите приводной ролик **1** с помощью рожкового ключа под два отверстия (принадлежности) и снимите приводной ролик **1**.

- Монтируйте новый приводной ролик **1** с помощью рожкового ключа под два отверстия.
- Отпустите фиксатор шпинделя **3**.

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5

129515, Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте

**www.bosch-pt.ru** либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: **www.bosch-pt.by**

#### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: **www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz**

#### Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

#### Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национально-го права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Возможны изменения.**

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні застереження для електроприладів

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

#### **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### **Безпека на робочому місці**

► **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

► **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

## 86 | Українська

- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

**Електрична безпека**

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує можливість небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

**Безпека людей**

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або

підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

**Правильне поводження та користування електроприладами**

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з

гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

- **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

#### Сервіс

- **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

#### Вказівки з техніки безпеки для шліфмашин

- **Тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки, оскільки шліфувальна стрічка може зачепити власний шнур живлення.** Пошкодження електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві деталі електроприладу і призводити до удару електричним струмом.
- **Застосовуйте електроприлад лише для шліфування без охолодження.** Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Підводьте електроприлад до оброблюваної заготовки лише в увімкнутому стані і вимикайте його після піднімання з оброблюваної заготовки.** Електроприлад може раптово рухатися.
- **Ніколи не торкайтеся шліфувальної стрічки, що рухається.** Існує небезпека поранення.
- **Слідкуйте за тим, щоб іскри не створювали небезпеку для інших людей. Приберіть горючі матеріали, що знаходяться поблизу.** Під час шліфування металів летять іскри.
- **Не користуйтеся шліфувальними стрічками, що зношилися, надірвалися або сильно пошкоджені.** Пошкоджені шліфувальні стрічки можуть порватися, відлетіти і поранити людину.
- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.
- **Регулярно очищайте вентиляційні щілини Вашого електроприладу.** Вентилятор електромотора затьмає пил у корпус, сильне накопичення металевого пилу може призвести до електричної небезпеки.
- **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

#### Призначення приладу

Електроінструмент призначений для сухого шліфування, структурування і полірування металевих труб діаметром 8 – 120 мм.

#### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Привідний ролик
- 2 Затискний гвинт
- 3 Фіксатор шпинделя
- 4 Додаткова рукоятка (з ізолюованою поверхнею)
- 5 Коліщатко для встановлення швидкості стрічки
- 6 Вимикач
- 7 Натяжний кронштейн
- 8 Напрямний ролик
- 9 Шліфувальна стрічка\*
- 10 Напрямний ролик
- 11 Рукоятка (з ізолюованою поверхнею)

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

#### Технічні дані

| Стрічкова шліфувальна машина для труб                                                                                                                   |     | GRB 14 CE     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Товарний номер                                                                                                                                          |     | 3 601 HA9 0.. |
| Ном. споживана потужність                                                                                                                               | Вт  | 1400          |
| Швидкість стрічки при положенні коліщатка                                                                                                               |     |               |
| – 1                                                                                                                                                     | м/с | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                     | м/с | 8,5           |
| Довжина шліфувальної стрічки                                                                                                                            | мм  | 760           |
| Ширина шліфувальної стрічки                                                                                                                             | мм  | 40            |
| Допустимий діаметр труб                                                                                                                                 | мм  | 8 – 120       |
| Попереднє встановлення швидкості стрічки                                                                                                                |     | ●             |
| Плавний пуск                                                                                                                                            |     | ●             |
| Константна електроніка                                                                                                                                  |     | ●             |
| Захист від повторного пуску                                                                                                                             |     | ●             |
| Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри. |     |               |

88 | Українська

**Стрічкова шліфувальна машина для труб****GRB 14 CE**

Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003 кг 3,65

Клас захисту

□/II

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

**Інформація щодо шуму і вібрації**

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.

Оцінений як A рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 89 дБ(A); звукова потужність 100 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

**Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:

$a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

**Заява про відповідність  $\text{CE}$** 

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Технічна документація (2006/42/EC):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Монтаж**

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

**Відсмоктування пилу/тирси/стружки**

- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

**Монтаж додаткової рукоятки (див. мал. А)**

- ▶ **Користуйтеся приладом лише з додатковою рукояткою 4.**

Прикрутіть додаткову рукоятку 4 в залежності від способу роботи праворуч або ліворуч від головки редуктора.

**Настроювання додаткової рукоятки (див. мал. В)**

Додаткову рукоятку 4 можна перенастроїти, напр., для роботи у важкодоступних місцях.

- Відпустіть фіксуючий гвинт 2.
- Поверніть додаткову рукоятку 4 відповідно до конкретних умов роботи і положення тіла при роботі.
- Знову затягніть фіксуючий гвинт 2.

**Встановлення/заміна шліфувальної стрічки (див. мал. С)**

- Притисніть натяжний кронштейн 7 в бік напрямного ролика 10. При необхідності демонуйте шліфувальну стрічку 9.
- Надіньте нову шліфувальну стрічку 9, притиснувши при цьому натяжний кронштейн 7. Слідкуйте за тим, щоб

- напрямки стрілок на внутрішньому боці шліфувальної стрічки та на корпусі електроінструменту збіглися.
- Поверніть натяжний кронштейн **7** назад у вихідне положення. Слідкуйте за правильністю посадки шліфувальної стрічки **9** на напрямних роликах **8** і **10**.

#### Вибір шліфувальної стрічки

В залежності від оброблюваного матеріалу та бажаної продуктивності шліфування існують різні шліфувальні стрічки:

|                                                         | Зернистість               |         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------|
| Для сухого шліфування і попереднього шліфування         | груба                     | 40, 60  |
| Для структурування і вирівнювання невеликих нерівностей | середня                   | 80, 120 |
|                                                         | дрібна                    | 180     |
| Для тонкого структурування                              | Неткані полотняні стрічки |         |

## Робота

### Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

#### Вмикання/вимкнення

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **6** і тримайте його натиснутим.

Щоб **зафіксувати** натиснутий вимикач **6**, посуньте вимикач **6** далі вперед.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **6** або, якщо він зафіксований, натисніть коротко на вимикач **6** і потім відпустіть його.

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

#### Попереднє встановлення швидкості шліфувальної стрічки

- ▶ **Щоб запобігти пошкодженню матеріалу, працюйте із швидкістю стрічки, що підходить до виду робіт.**

За допомогою коліщата для встановлення швидкості стрічки **5** бажану швидкість стрічки можна встановлювати також і під час роботи.

Необхідна швидкість стрічки залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

- ▶ **При використанні нетканого полотняної стрічки установлюйте кількість обертів не вище ніж на ступінь 4. Інакше неткана полотняна стрічка перегріється.**

#### Вказівки щодо роботи

Обробка труб здійснюється між напрямними роликками **8** і **10** (див. мал. D).

Чим менший діаметр труби, тим більший можливий кут охопту ( $\leq 270^\circ$ ).

Продуктивність шліфування та якість поверхні великою мірою залежать від вибору шліфувальної стрічки, а також від встановленої швидкості стрічки.

Не натискайте сильно на прилад під час роботи - цим Ви збільшите строк служби шліфувальних стрічок. Надмірно сильне натискання веде не до підвищення продуктивності шліфування, а натомість призводить до більш сильного спрацювання електроприладу і шліфувальної стрічки.

Працюйте з помірною подачею, водіть приладом паралельними смугами, що заходять краями одна на одну.

Для досягнення ідеальної поверхні не перестрибуйте більше ніж на один розмір зерна під час вибору шліфувальної стрічки.

Використовуйте лише оригінальне шліфувальне приладдя Bosch.

Лише бездоганні шліфувальні стрічки дають високу потужність шліфування та бережуть електроприлад.

- ▶ **Не затискуйте на верстаку електроінструменти.**

Затиснуті електроінструменти або електроінструменти з гострими краями можуть призвести до важких травм.

#### Зберігання шліфувальних засобів

Зберігайте шліфувальні засоби в оригінальній упаковці при температурі в приміщенні  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  і вологості повітря 40 % – 70 %.

Не зберігайте шліфувальні засоби на бетонній підлозі, біля відкритих вікон або елементів опалення.

Не згинайте шліфувальну стрічку, оскільки інакше вона стане непридатною.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Пензликом змійте налиплий шліфувальний пил.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

#### Заміна напрямних роликів (див. мал. E)

- Витягніть гвинти на напрямних роликках **8** і **10**. Зніміть напрямні роликки **8** і **10**, а також розпірні шайби.
- Вставте гвинти в нові напрямні роликки **8** і **10**. Поставте нові розпірні шайби на гвинти.
- Монтуйте напрямні роликки **8** і **10** і затягніть гвинти.

#### Заміна приводного ролика (див. мал. F)

- Натисніть на фіксатор шпинделя **3**, щоб зафіксувати шліфувальний шпиндель.
- Відпустіть приводний ролик **1** за допомогою ріжкового ключа під два отвори (приладдя) і зніміть приводний ролик **1**.

## 90 | Қазақша

- Монтуйте новий привідний ролик **1** за допомогою ріжкового ключа під два отвори.
- Відпустіть фіксатор шпинделя **3**.

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповідно на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

#### Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацюванні електро-і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

## Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі  
RU C-DE.ME77.B.00384

Сәйкестік туралы сертификаттың  
қолданылу мерзімі 16.05.2018 дейін  
ООО „Центр по сертификации  
стандартизации и систем качества  
электро-машиностроительной продукции“  
141400 Химки Московской области,  
ул. Ленинградская, 29

Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда  
сақталады:

ТОО „Роберт Бош“

050050, Қазақстан, г.Алматы,

пр-т Райымбека, уг.ул.Коммунальная, 169/1

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

#### ⚠ ЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

#### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

#### Электр қауіпсіздігі

- **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосұлы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосұлы құралдар сыртына тимеңіз.** Егер денеңіз жерге қосұлы болса, электр тоғының соғу қауіпі артады.

► **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.**

Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлшектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.

► **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

**Адамдар қауіпсіздігі**

► **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

► **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көзілдірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бәтеңке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қаупін төмендетеді.

► **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосуды күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.

► **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстатыңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

► **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.

► **Жұмысқа жарамды киім киіңіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.

► **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

**Электр құралдарын пайдалану және күту**

► **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.

► **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.

► **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қояудан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

► **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

► **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.** Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

► **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.

► **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

**Қызмет**

► **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

**Тегістеріш үшін қауіпсіздік нұсқаулары**

► **Тегістеу таспасының өз желілік кабеліне тиюі ықтималдылығынан аспапты айырылған тұтқасынан ұстаңыз.** Тоқ өтетін сымына тию металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

► **Электр құралын тек құрғақ ажарлау үшін пайдаланыңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

## 92 | Қазақша

- ▶ **Электр құралын дайындамаға тек қосулы күйде апарып оны дайындамадан алыстатып өшіріңіз.** Электр құралы тосыннан қосылуы мүмкін.
- ▶ **Айналып тұрған тегістеу таспасына тимеңіз.** Жарақат алу қаупі бар.
- ▶ **Адамдарға ұшқындардың қауіп тигізбейтіндігіне көз жеткізіңіз. Жанатын материалдарды алыстатыңыз.** Металлды ажарлау арқылы ұшқындар пайда болады.
- ▶ **Тозған, жарылған немесе лас тегістеу таспасын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған тегістеу таспасы жарылып, лақтырылып, жарақаттауы мүмкін.
- ▶ **Жұмыс орнында шаңның жиналуын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.
- ▶ **Электр құралыңыздың желдеткіш тесігін жүйелі түрде тазалаңыз.** Қозғалтқыш турбины құрылғы ішіне көп шаң тартады, металды шаң жиналып электр қауіпін тудыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Электр құралын жерге қюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.

## Өнім және қызмет сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Электр құралының суреті бар бетті ашып пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы диаметрі 8 – 120 мм металды құбырларды құрғақ тегістеу, құрамдастыру және жылтыратуға арналған.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Беріліс дөңгелегі
- 2 Бекіту бұрандасы
- 3 Шпиндельді бұғаттау
- 4 Қосымша тұтқа (беті оқшауландырылған)
- 5 Таспа жылдамдығын таңдайтын реттеуші
- 6 Қосқыш/өшіргіш
- 7 Қысу консоли
- 8 Бағыттаушы дөңгелек

9 Терістеу таспасы\*

10 Бағыттаушы дөңгелек

11 Тұтқа (беті оқшауландырылған)

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламаларымыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

| Құбырлы таспа тегістеушісі                                                                                                  | GRB 14 CE     |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|
| Өнім нөмірі                                                                                                                 | 3 601 HA9 0.. |         |
| Кесімді қуатты пайдалану                                                                                                    | Вт            | 1400    |
| Реттеуші басқышындағы таспа жылдамдығы                                                                                      |               |         |
| – 1                                                                                                                         | м/с           | 2,7     |
| – 6                                                                                                                         | м/с           | 8,5     |
| Тегістеу таспасының ұзындығы                                                                                                | мм            | 760     |
| Тегістеу таспасының ені                                                                                                     | мм            | 40      |
| Сәйкес құбыр диаметрі                                                                                                       | мм            | 8 – 120 |
| Таспа жылдамдығын алдын ала таңдау                                                                                          |               | ●       |
| Жай бастау                                                                                                                  |               | ●       |
| Тұрақты электроника                                                                                                         |               | ●       |
| Қайта қозғалу сақтағышы                                                                                                     |               | ●       |
| EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы                                                                                 | кг            | 3,65    |
| Сақтық сыныпы                                                                                                               |               | □ / II  |
| Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін. |               |         |

### Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу деңгейі EN 60745 стандартына сай анықталған.

A-мен белгіленген электр құралын шуыл деңгейі әдетте төмендегіте тең: дыбыс күші 89 дБ(A); дыбыс қуаты 100 дБ(A). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

#### Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Жиынтық діріл мәні  $a_n$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған:

$$a_n = 3 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол және дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты жоғарылатады.

Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.

Пайдаланушыны дiрiлдеу әсерiнен сақтау үшiн қосымша қауiпсiздiк шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдiстерiн ұйымдыстыру.

### Сәйкестiк мәлiмдемесi **CE**

Жеке жауапкершiлiкпен бiз „Техникалық мәлiметтер“ де сипатталған өнiмнiң төмендегi ереже немесе нормативтi құжаттарға сәйкес екенiн бiлдiреміз: EN 60745, 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC ережелерiндегi анықтамалары бойынша.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегiдей:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

*РРР. i.v. K. M.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

## Жинау

- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желiлiк айырын розеткадан шығарыңыз.**

### Шаңды және жоңқаларды сору

- Қорғасын бояу, кейбiр ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбiр материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкiн. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкiн. Кейбiр шаң түрлерi, әсiресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсiресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бiрге канцерогендер болып есептеледi. Асбестiк материал тек қана мамандармен өңделуi керек.
  - Жұмыс орнының жақсы желдетiлуiне көз жеткiзiңiз.
  - P2 сүзгi сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетiн материалдар үшiн елiңiзде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

- **Жұмыс орнында шаңның жиналуын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкiн.

### Қосымша тұтқаны орнату (А суретiн қараңыз)

- **Электр құралыңызды тек қосымша тұтқа 4 менен пайдаланыңыз.**

Қосымша тұтқаны 4 редукторлық бастың оң жағында немесе сол жағында бұрап бекiтiңiз.

### Қосымша тұтқаны реттеу (В суретiн қараңыз)

Қосымша тұтқаны 4 мысалы қол жетпейтiн жайлардағы жұмыстарды орындау үшiн реттеуге болады.

- Бекiту бұрандасын 2 босатыңыз.
- Қосымша тұтқаны 4 жұмыс шарттары мен жұмыс күйiне байланысты ретте қисайтыңыз.
- Бекiту бұрандасын 2 қайта бұрап қойыңыз.

### Тегiстеу таспасын орнату/алмастыру (С суретiн қараңыз)

- Қысу консолiн 7 бағыттаушы дөңгелек 10 бағытында басыңыз. Қажет болса тегiстеу таспасын 9 шешiңiз.
- Жаңа тегiстеу таспасын 9 қысу консолiн 7 басып орнатыңыз. Тегiстеу таспасының iшкi жағындағы көрсеткi бағыттарының электр құралының корпусындағы көрсеткi бағыттарына сай болуына көз жеткiзiңiз.
- Қысу консолiн 7 бастапқы күйiне қайтарыңыз. Тегiстеу таспасының 9 бағыттаушы дөңгелектерде 8 және 10 дұрыс орнатылғанына көз жеткiзiңiз.

### Тегiстеу таспасын таңдау

Өңделетiн материал және қажеттi беттiң алынуына байланысты түрлi тегiстеу таспалары ұсынылады:

| Түйiршiктiлiк                                         |                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Құрғақ тегiстеу мен алдын ала тегiстеу үшiн           | дөрекi 40, 60       |
| Құрылымдау және аздаған кедiр – бүдiрдi тегiстеу үшiн | орташа 80, 120      |
|                                                       | майда 180           |
| Нәзiк құрылымдау үшiн                                 | Флизелиндi таспалар |

## Пайдалану

### Пайдалануға ендiру

- **Желi қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзiнiң қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәлiметтерiне сай болуы қажет. 230 В белгiсiмен белгiленген электр құралдары 220 В жұмыс iстеуi мүмкiн.**

### Қосу/өшiру

Электр құралды **қосу** үшiн қосқышты/өшiргiштi 6 басып тұрыңыз.

Басылған сөндiргiштi 6 бекiту үшiн сөндiргiштi 6 одан әрi алға жылжытыңыз.

Электр құралды **өшiру үшiн** сөндiргiштi 6 жiберiңiз немесе бекiтiлсе, сөндiргiштi 6 қысқа уақыт бойы басыңыз және жiберiңiз.

Энергия қуатын үнемдеу үшiн электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

### Таспа жылдамдығын алдын ала таңдау

- **Материал зақымдануының алдын алу үшiн пайдалану түрiне сәйкес таспа жылдамдығын таңдаңыз.**

Таспа жылдамдығын таңдайтын реттеушi 5 арқылы қажеттi таспа жылдамдығын жұмыс iстеу кезiнде де реттеуге болады.

## 94 | Қазақша

Талап етілетін таспа жылдамдығын материалмен жұмыс жасау жағдайына байланысты тәжірибе арқылы анықтауға болады.

- ▶ **Флизелинді таспаны пайдалануда максималды 4-айналымдар саны басқышын орнатыңыз. Әйтпесе флизелинді таспа өте ыстық болады.**

### Пайдалану нұсқаулары

Құбырлар өңделуі **8 мен 10** бағыттаушы дөңгелектер арасында орындалады (D суретін қараңыз).

Құбыр диаметрі қанша кіші болса, қоршау бұрышы сонша үлкен болады ( $\leq 270^\circ$ ).

Тегістеуде ажырату қуаты мен бет сапасы таңдалған тегістеу таспасына және алдын ала таңдалған жылдамдығына байланысты.

Тегістеу таспасының пайдалану мерзімін ұзарту үшін кіші басу қуатымен жұмыс істеміз. Өте қатты басу электр құралы мен тегістеу таспасының тез тозуын тудырады.

Орташа жылжытумен жұмыс істеп тегістеу әдісін тегістеу жолдарына параллельді және үстінен апарыңыз.

Құнды тегістелген бетке жету үшін тегістеу құралын таңдағында бір бұдырдан көбіне секірмеңіз.

Тек түпнұсқалы Bosch ажарлау жабдықтарын пайдаланыңыз.

Тек мінсіз тегістеу таспасымен ғана дұрыс тегістеуге, сол арқылы электр құралын сақтауға болады.

- ▶ **Электр құралдарын жұмыс үстеліне қыспаңыз.**

Қысылған электр құралдары мен өткір қырлы алмалы-салмалы аспаптар қатты жарақаттануларды тудыруы мүмкін.

### Тегістеу құралдарын сақтау

Тегістеу құралдарын түпнұсқалық орамада  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  қоршау температурасында және 40 % – 70 % ауа ылғалдығында сақтаңыз.

Тегістеу құралдарын бетон еденде, ашық терезе немесе жылыту аспаптарына жақын сақтамаңыз.

Тегістеу лентасын бүктемеңіз, әйтпесе оларды пайдаланып болмайды.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралмен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.**

Тегістеуден шыққан, басылған шаңда қылшақпен тазартыңыз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

### Бағыттаушы дөңгелектерді алмастыру (E суретін қараңыз)

- **8 мен 10** бағыттаушы дөңгелектерінің бұрандаларын алыстатыңыз. **8 мен 10** бағыттаушы дөңгелектері мен кергі шеңберін алып қойыңыз.
- Бұрандаларды **8 мен 10** жаңа бағыттаушы дөңгелектеріне салыңыз. Жаңа кергі шеңберлерін бұрандаларға салыңыз.
- **8 мен 10** бағыттаушы дөңгелектерін орнатып бұрандаларды тартып қойыңыз.

### Беріліс дөңгелегін алмастыру (F суретін қараңыз)

- Шпинделін бұғаттауышын **3** басып тегістеу шпинделін бекітіңіз.
- Беріліс дөңгелегін **1** екі бүйірлік тесігі бар сомын кілтімен (жабдық) босатып беріліс дөңгелегін **1** шешіңіз.
- Жаңа беріліс дөңгелегін **1** екі бүйірлік тесігі бар сомын кілтімен орнатыңыз.
- Шпиндель бұғаттауышын **3** жіберіңіз.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

**www.bosch-pt.com**

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

## Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналыны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întreruperea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu

## 96 | Română

scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

## Service

- **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii cu șlefuitoare

- **Țineți scula electrică numai de mânerul izolat, deoarece banda de șlefuit ar putea nimeri propriul cablu de alimentare.** Deteriorarea unui conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele de metal ale sculei electrice și provoca un șoc electric.
- **Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată.** Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Conduceți scula electrică spre piesa de lucru numai după ce în prealabil ați pornit-o și opriți-o numai după ce ați ridicat-o de pe piesa de lucru.** Scula electrică se poate mișca brusc.
- **Nu atingeți niciodată banda de șlefuit cât timp aceasta se află în mișcare.** Există pericol de rănire.
- **Aveți grijă să nu puneți în pericol persoane din cauza scântei care se degajă. Îndepărtați materialele infla-**

**mabile aflate în apropiere.** La șlefuirea metalelor se degajă scântei.

- **Nu întrebuințați benzi de șlefuit uzate, fisurate sau cu depuneri groase.** Benzile de șlefuit deteriorate se pot rupe, pot fi azvârlite și răni pe cineva.
- **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.
- **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.
- **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

## Descrierea produsului și a performanțelor



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

## Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată șlefuirii uscate, structurării și lustruirii țevilor de metal cu un diametru de 8 – 120 mm.

## Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Rolă de antrenare
- 2 Șurub de fixare
- 3 Dispozitiv de blocare ax
- 4 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 5 Rozetă de reglare pentru preselectia vitezei benzii
- 6 Întrerupător pornit/oprit
- 7 Braț de strângere
- 8 Rolă de ghidare
- 9 Bandă de șlefuit\*
- 10 Rolă de ghidare
- 11 Mâner (suprafață de prindere izolată)

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

**Date tehnice**

| Mașină de șlefuit țevi                                   |     | GRB 14 CE     |
|----------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Număr de identificare                                    |     | 3 601 HA9 0.. |
| Putere nominală                                          | W   | 1400          |
| Viteza benzii corespunzătoare treptei rozetei de reglare |     |               |
| – 1                                                      | m/s | 2,7           |
| – 6                                                      | m/s | 8,5           |
| Lungimea benzii de șlefuit                               | mm  | 760           |
| Lățimea benzii de șlefuit                                | mm  | 40            |
| Diametru adecvat al țevii                                | mm  | 8 – 120       |
| Preselecția vitezei benzii                               |     | ●             |
| Pornire lină                                             |     | ●             |
| Constant Electronic                                      |     | ●             |
| Protecție la repornire                                   |     | ●             |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003                  | kg  | 3,65          |
| Clasa de protecție                                       |     | □/II          |

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valorile măsurate pentru zgomot au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 89 dB(A); nivel putere sonoră 100 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_{H1}$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745:  $a_{H1} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este conectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**Declarație de conformitate** 

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA.

*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

**Montare**

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

**Aspirarea prafului/așchiilor**

- Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

**Montarea mânerului suplimentar (vezi figura A)**

- **Folosiți scula electrică numai împreună cu mânerul suplimentar 4.**

Înșurubați mânerul suplimentar 4 în funcție de modul de lucru, în partea stângă sau dreaptă a capului angrenajului.

**Reglarea mânerului suplimentar (vezi figura B)**

Mânerul suplimentar 4 poate fi deplasat, de exemplu, pentru a executa lucrări în locuri greu accesibile.

- Slăbiți șurubul de fixare 2.
- Întoarceți mânerul suplimentar 4 potrivit condițiilor și situației dumneavoastră de lucru.
- Strângeți din nou bine șurubul de fixare 2.

## 98 | Română

**Montarea/schimbarea benzii de șlefuit  
(vezi figura C)**

- Împingeți brațul de strângere **7** în direcția rolei de ghidare **10**. Demontați, dacă este necesar, banda de șlefuit **9**.
- Puneți banda de șlefuit nouă **9**, cu brațul de strângere **7** împins în direcția menționată. Aveți grijă ca direcția săgeților de pe fața interioară a benzii de șlefuit să coincidă cu cea a săgeților de pe carcasa sculei electrice.
- Readuceți brațul de strângere **7** în poziția inițială. Aveți grijă ca banda de șlefuit **9** să fie așezată corect pe rolele de ghidare **8** și **10**.

**Alegerea benzii de șlefuit**

Sunt disponibile diferite benzi de șlefuit, corespunzător materialului de prelucrat și cantității de material care se dorește a fi îndepărtată prin șlefuire plană:

|                                                         | Granulație               |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|
| Pentru șlefuire uscată și șlefuire preliminară          | mare 40, 60              |
| Pentru structurarea și netezirea denivelărilor mai mici | medie 80, 120            |
|                                                         | fină 180                 |
| Pentru structurare fină                                 | benzi din pâslă abrazivă |

**Funcționare****Punere în funcțiune**

- **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.**

**Pornire/oprire**

Apăsați pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice întrerupătorul pornit/oprit **6** și țineți-l apăsat.

Pentru **fixarea** întrerupătorului pornit/oprit **6** în poziție apăsată, împingeți și mai mult înainte întrerupătorul pornit/oprit **6**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **6** respectiv, dacă acesta este blocat în poziția pornit, apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit **6** și apoi eliberați-l din nou.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

**Preselecția vitezei benzii**

- **Folosiți o viteză a benzii adaptată la tipul de utilizare, pentru a evita deteriorarea materialului.**

Cu rozeța de preselecție a vitezei benzii **5** puteți modifica viteza necesară a benzii și în timpul funcționării sculei electrice.

Viteza necesară a benzii de șlefuit depinde de material și de condițiile de lucru, putând fi determinată printr-o probă practică.

- **În cazul utilizării de benzi din pâslă abrazivă reglați cel mult treapta de turație 4. În caz contrar banda din pâslă abrazivă se înfierbântă prea puternic.**

**Instrucțiuni de lucru**

Prelucrarea țevilor are loc între rolele de ghidare **8** și **10** (vezi figura D).

Cu cât este mai mic diametrul țevii, cu atât este mai mare unghiul de înfășurare posibil ( $\leq 270^\circ$ ).

Capacitatea de îndepărtare la șlefuire și calitatea suprafeței prelucrate sunt determinate în principal de alegerea benzii de șlefuit potrivite și de viteza preselectată a benzii.

Capacitatea de îndepărtare la șlefuire cât și calitatea suprafeței prelucrate sunt determinate în principal de alegerea benzii de șlefuit precum și de viteza preselectată a benzii.

Pe cât posibil lucrați cu o presiune mică de apăsare, pentru a prelungi durata de viață a benzilor de șlefuire. O creștere excesivă a presiunii de apăsare nu duce la performanțe mărite la șlefuire ci la o uzură mai puternică a sculei electrice și a benzii de șlefuire.

Lucrați cu avans moderat și executați operația de șlefuire paralel și suprapus pe traseele de șlefuire.

Pentru obținerea unor suprafețe perfecte, la alegerea benzii de șlefuit nu depășiți granulația specificată cu mai mult de o mărime de granulă.

Folosiți numai accesorii de șlefuit originale Bosch.

Numai benzile de șlefuit impecabile asigură performanțe de lucru bune la șlefuire și menajează scula electrică.

- **Nu montați scule electrice în masa de lucru.** Sculele electrice montate și accesoriile cu muchii ascuțite pot provoca vătămări corporale grave.

**Depozitarea materialelor abrazive**

Depozitați materialele abrazive în ambalajul original la o temperatură ambiantă de  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  și o umiditate a aerului de  $40\% - 70\%$ .

Nu depozitați materialele abrazive pe pardoseli din beton, în apropierea ferestrelor deschise și a radiatoarelor.

Nu îndoiți benzile de șlefuire, deoarece în caz contrar acestea devin inutilizabile.

**Întreținere și service****Întreținere și curățare**

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Îndepărtați cu o pensulă praful rezultat în urma șlefuirii.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

**Schimbarea rolelor de ghidare (vezi figura E)**

- Scoateți șuruburile din rolele de ghidare **8** și **10**. Demontați rolele de ghidare **8** și **10** precum și șaibele de distanțare.

- Тречеți șuruburile prin noile role de ghidare **8** și **10**. Montați pe șuruburi noile șaibe de distanțare.
- Montați rolele de ghidare **8** și **10** și strângeți bine șuruburile.

#### Schimbarea rolei de antrenare (vezi figura F)

- Apăsati dispozitivul de blocare a axului **3** pentru a bloca axul de polizat.
- Slăbiți rola de antrenare **1** cu o cheie pentru șplinturi (accesoriu) și demontați rola de antrenare **1**.
- Montați noua rolă de antrenare **1** cu o cheie pentru șplinturi.
- Eliberați dispozitivul de blocare a axului **3**.

#### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

#### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
www.bosch-romania.ro

#### Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

#### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Общи указания за безопасна работа

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител,

## 100 | Български

предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно,

когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Указания за безопасна работа за шлифовачи машини

- ▶ **Захващайте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като съществува опасност шлифовачната лента да допре до захранващия кабел.** При повреждане на изолацията на

проводници под напрежение по металните елементи на електроинструмента може да се появи напрежение, което да предизвика токов удар.

- ▶ **Използвайте електроинструмента само за сухо шлифване.** Проникването на вода в електроинструмента увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл само след като сте го включили и го изключвайте след като сте го отделили от детайла.** Електроинструментът може да отскочи внезапно.
- ▶ **Никога не допирайте движещата се шкурка.** Съществува опасност да се нараните.
- ▶ **Внимавайте да не застрашите други лица с искрите, които се образуват при работа. Ако в близост се намират леснозапалими материали, предварително ги отстранявайте.** При шлифване на метали се образува струя от искри.
- ▶ **Не използвайте износени, напукани или силно зацапани ленти шкурка.** Повредени ленти шкурка могат да се разкъсат, парченца от тях да отхвърчат с голяма скорост и да наранят някого.
- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- ▶ **Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

## Описание на продукта и възможностите му



**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се корица с фигурите и, докато четете ръководството за експлоатация, я оставете отворена.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за сухо шлифване, структуриране и полиране на метални тръби с диаметър 8 – 120 mm.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Задвижваща ролка
- 2 Застопоряващ винт
- 3 Бутон за застопоряване на вала
- 4 Спомагателна ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 5 Потенциометър за предварителен избор на скоростта на движение на лентата
- 6 Пусков прекъсвач
- 7 Обтягащо рамо
- 8 Водеща ролка
- 9 Лента шкурка\*
- 10 Водеща ролка
- 11 Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)

\*Изображенията на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

| Лентова шлифоваща машина за тръби                                                                                                                                 |     | GRB 14 CE     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Каталожен номер                                                                                                                                                   |     | 3 601 HA9 0.. |
| Номинална консумирана мощност                                                                                                                                     | W   | 1400          |
| Скорост на лентата при степен на потенциометъра                                                                                                                   |     |               |
| – 1                                                                                                                                                               | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                               | m/s | 8,5           |
| Дължина на лентата                                                                                                                                                | mm  | 760           |
| Широчина на лентата                                                                                                                                               | mm  | 40            |
| Подходящ диаметър на тръбите                                                                                                                                      | mm  | 8 – 120       |
| Предварително регулиране на скоростта на лентата                                                                                                                  |     | ●             |
| Мек старт                                                                                                                                                         |     | ●             |
| Модул за поддържане на постоянна скорост на въртене                                                                                                               |     | ●             |
| Защита срещу повторно включване                                                                                                                                   |     | ●             |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                              | kg  | 3,65          |
| Клас на защита                                                                                                                                                    |     | □/II          |
| Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават. |     |               |

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за шума са определени съгласно EN 60745. Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 89 dB(A); мощност на звука 100 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

**Работете с шумозаглушители!**

**102 | Български**

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността  $K$  са определени съгласно EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

**Декларация за съответствие** 

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO.

Техническа документация (2006/42/EO) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Henk Becker              | Helmut Heinzelmann            |
| Executive Vice President | Head of Product Certification |
| Engineering              | PT/ETM9                       |

*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Монтиране**

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

**Система за прахоулавяне**

- ▶ Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

**Монтиране на спомагателната ръкохватка (вижте фиг. А)**

- ▶ **Използвайте електроинструмента си само с монтирана спомагателна ръкохватка 4.**

Навийте спомагателната ръкохватка 4 в зависимост от начина на работа с машината отляво или отдясно на главата.

**Настройване на спомагателната ръкохватка (вижте фиг. В)**

Спомагателната ръкохватка 4 може да бъде регулирана, напр. при изпълнение на дейности на труднодостъпни места.

- Освободете застопоряващия винт 2.
- Завъртете спомагателната ръкохватка 4 съобразно конкретните работни условия и позицията, в която заставате.
- Отново затегнете застопоряващия винт 2.

**Поставяне/замяна на шлифовашката лента (вижте фиг. С)**

- Притиснете обтягащото рамо 7 по посока на водещата ролка 10. Ако е поставена шлифовашка лента 9, я де-монтирайте.
- Поставете нова шлифовашка лента 9, като държите обтягащото рамо 7 притиснато. При това внимавайте посоката на стрелките от вътрешната страна на шлифовашката лента да съвпада с посоката на стрелката върху корпуса на електроинструмента.
- Отпуснете обтягащото рамо 7 отново до изходната му позиция. Уверете се, че лентата 9 е легнала правилно върху водещите ролки 8 и 10.

### Избор на лентата шкурка

В зависимост от обработвания материал и желаната интензивност на отнемане можете да ползвате различни ленти шкурка:

|                                                                | Зърнестост |         |
|----------------------------------------------------------------|------------|---------|
| За сухо шлифоване и грубо шлифоване                            | груба      | 40, 60  |
| За проявяване на структурата и изравняване на малки неравности | средна     | 80, 120 |
| За фино проявяване на структурата                              | фина       | 180     |
|                                                                | Ленти кече |         |

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.**

### Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **6**.

За **застопоряване** на натиснатия пусков прекъсвач **6** преместете пусковия прекъсвач **6** още напред.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач **6**, респ., ако е застопорен, го натиснете кратковременно и след това го отпуснете.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

### Предварително регулиране на скоростта на движение на лентата

- **За да избегнете увреждане на обработвания детайл, настройте скорост на лентата, подходяща за конкретните работни условия.**

С потенциометъра за регулиране на скоростта на лентата **5** можете да измените скоростта на лентата също и по време на работа.

Необходимата скорост на движение зависи от материала и конкретните работни условия и може да бъде определена чрез изпробване на практика.

- **При използване на ленти с кече настройвайте максимална скорост на лентата **4**.**

### Указания за работа

Обработването на тръбите се извършва между водещите ролки **8** и **10** (вижте фиг. D).

Колкото по-малък е диаметърът на тръбата, толкова по-голям ъгълът на обхващане ( $\leq 270^\circ$ ).

Производителността при шлифоване и качеството на шлифованата повърхност се определят главно от избора на шлифовачна лента и от настроената скорост на лентата.

Работете по възможност с малка сила на притискане, за да удължавате трайността на лентата. Прекалено силно при-

тискане не увеличава отнемането на материал, а води до ускорено износване на електроинструмента и на шлифовачната лента.

Работете с умерено подаване и изпълнете шлифоването на успоредни ивици с припокриване.

За постигане на перфектна повърхност при избора на шлифовачна лента не прескачайте повече от една едрина на зърната на лентата.

Използвайте само оригинални шкурки, производство на Бош.

Само ленти шкурка в безукорно състояние осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

- **Не захващайте електроинструменти към стенда.**

Захванати електроинструменти и работни инструменти с остри ръбове могат да предизвикат тежки наранявания.

### Съхраняване на средствата за шлифоване

Съхранявайте шлифовачните ленти в оригиналната им опаковка при температура  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  и относителна влажност на въздуха 40 % – 70 %.

Не съхранявайте шлифовачните ленти непосредствено върху бетонен под, както и в близост до отворени прозорци или отоплителни уреди.

Не прегъвайте шлифовачните ленти; така ги повреждате и те не могат да се използват.

## Поддържане и сервис

### Поддържане и почистване

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Отстранете натрупалия се прах с мека четка.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

### Смяна на водещите ролки (вижте фиг. E)

- Развийте напълно и демонтирайте винтовете на водещите ролки **8** и **10**. Извадете водещите ролки **8** и **10**, както и дистанционните шайби.
- Вкарайте винтовете през новите водещи ролки **8** и **10**. Поставете дистанционните шайби върху винтовете.
- Монтирайте водещите ролки **8** и **10** и затегнете здраво винтовете.

### Смяна на задвижващата ролка (вижте фигура F)

- Натиснете бутона **3**, за да блокирате вала на машината.
- Развийте задвижващата ролка **1** с двущифтов ключ (не е включен в окомплектовката) и извадете задвижващата ролка **1**.

**104 | Македонски**

- Монтирајте и затегнете новата задвижваща ролка **1** с двущифтов ключ.
- Отпуснете бутона за блокирање на вала **3**.

**Сервиз и технички совети**

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддржката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

**www.bosch-pt.com**

Екипът на Бош за технички совети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

**Роберт Бош ЕООД – България**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FRI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
**www.bosch.bg**

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

**Правата за изменения запазени.**

**Македонски****Безбедносни напомени****Општи напомени за безбедност за електричните апарати****⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.**

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

**Безбедност на работното место**

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

**Електрична безбедност**

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во сидната дозна. Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат.** Неминувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземјените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користете кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна. Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот.** Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.

- **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

#### Безбедност на лица

- **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
- **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
- **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите. Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
- **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.
- **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит.** Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
- **Доколку треба да се инсталираат уреди за вшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.

#### Користење и ракување со електричниот апарат

- **Не го преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
- **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може

да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.

- **Извлекете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
- **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите.** Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства. Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
- **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржуваните електрични апарати.
- **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
- **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.

#### Сервис

- **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

#### Безбедносни напомени за брусилки

- **Држете го уредот на изолираните дршки, бидејќи брусната лента може да го фати сопствениот струен кабел.** Оштетувањето на струјниот кабел може да ги стави под напон металните делови на уредот и да доведе до електричен удар.
- **Користете го електричниот уред само за суво брусене.** Навлегувањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.
- **Електричниот апарат користете само доколку е вклучен за обработка на парчето и исклучете го веднаш по обработката.** Електричниот апарат може оеднаш да се придвижи.
- **Никогаш не ја допирајте брусната лента доколку е во погон.** Постои опасност од повреда.
- **Внимавајте на тоа, да нема лица во близина на искрите што летаат. Отстранете ги запаливите**

## 106 | Македонски

**материјали што се во близина.** При брусењето на материјали настанува опасност од искрите што летаат.

- ▶ **Не користете избавени, скршени или уништени брусни ленти.** Оштетените брусни ленти може да се скршат, распадат и да повредат некого.
- ▶ **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
- ▶ **Редовно чистете ги отворите за проветрување на вашиот електронски апарат.** Вентилаторот на моторот влече прав во куќиштето, а собирањето на голема количина на метална прав може да предизвика електрична несреќа.
- ▶ **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.

## Опис на производот и моќноста



**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на електричниот апарат, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

### Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за брусене на суви материјали, структурирање и полирање на метални цевки со дијаметар 8 – 120 мм.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Погонски валјак
- 2 Шраф за заклучување
- 3 Блокада за вретеното
- 4 Дополнителна дршка (изолирана површина на дршката)
- 5 Копче за подесување на брзината на движење на лентата
- 6 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 7 Стезна рачка
- 8 Водечки валјак

9 Брусна лента\*

10 Водечки валјак

11 Рачка (изолирана површина на дршката)

\*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

| Брусилка со подвижна лента за цевки                                                                                                                        |     | GRB 14 CE     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Број на дел/артикул                                                                                                                                        |     | 3 601 HA9 0.. |
| Номинална јачина                                                                                                                                           | W   | 1400          |
| Брзина на лентата во степени на копчето за подесување                                                                                                      |     |               |
| – 1                                                                                                                                                        | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                        | m/s | 8,5           |
| Должина на брусната лента                                                                                                                                  | mm  | 760           |
| Ширина на брусната лента                                                                                                                                   | mm  | 40            |
| Соодветен дијаметар на цевката                                                                                                                             | mm  | 8 – 120       |
| Претходно бирање на брзината на движење на лентата                                                                                                         |     | ●             |
| Нежен старт                                                                                                                                                |     | ●             |
| Константна електроника                                                                                                                                     |     | ●             |
| Заштита од рестартирање                                                                                                                                    |     | ●             |
| Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003                                                                                                                     | kg  | 3,65          |
| Класа на заштита                                                                                                                                           |     | □/II          |
| Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја. |     |               |

### Информации за бучава/вибрации

Мерни вредности за бучава во согласност со EN 60745.

Нивото на звук на уредот, оценето со A, типично изнесува: ниво на звучен притисок 89 dB(A); ниво на звучна јачина 100 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

#### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со EN 60745:

$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормирана постапка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електрични апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптеретувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

За прецизно одредување на оптеретувањето со вибрации, треба да се земе во обзир периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот пред да влијанието од вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

### Изјава за сообразност

Тврдиме на наша одговорност, дека опишаните производи во „Технички податоци“ се сообразни со следните норми или нормативни документи: EN 60745 според одредбите на регулативите 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техничка документација (2006/42/EC) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Монтажа

- **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**

### Вшмукување на прав/струготини

- Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

- **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.

## Монтирање на дополнителната дршка (види слика А)

- **Користете го вашиот електричен апарат само со дополнителна дршка 4.**

Зашрафете ја дополнителната дршка **4** на десно или на лево на погонската глава во зависност од начинот на работа.

## Поставување на дополнителната дршка (види слика В)

Дополнителната дршка **4** може да се подеси за на пр. работење на тешко достапни места.

- Олабавете го шрафот за фиксирање **2**.
- Навалувајте ја дополнителната дршка **4** во зависност од вашите работни услови и работна позиција.
- Повторно зацврстете го шрафот за фиксирање **2**.

## Ставање/менување на брусната лента (види слика С)

- Притиснете ја стезната рачка **7** во правец на водечкиот валјак **10**. Ев. демонтирајте ја брусната лента **9**.
- Поставете ја новата брусна лента **9** при притисната стезна рачка **7**. Внимавајте на тоа, да соодветствуваат правците на стрелките на внатрешната страна на брусната лента и кукиштето на електричниот апарат.
- Свртете ја стезната рачка **7** повторно во излезна позиција. Внимавајте на точното лежиште на брусната лента **9** на водечкиот валјак **8** и **10**.

### Избор на брусна лента

Во согласност со материјалот што се обработува и обемот на стругање на површината, на располагање ви се различни брусни ленти:

|                                                  | Гранулација |         |
|--------------------------------------------------|-------------|---------|
| За брусене на суви материјали и пред-брусене     | грубо       | 40, 60  |
| За структурирање и израмнување на мали нерамнини | средно      | 80, 120 |
| За фино структурирање                            | фино        | 180     |
| Ленти со волна                                   |             |         |

## Употреба

### Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред. Електричните апарати означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.**

### Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот апарат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **6** и држете го притиснат.

## 108 | Македонски

За **зацврстување** на притиснатиот прекинувач за вклучување/исклучување **6** турнете го прекинувачот за исклучување/вклучување **6** понапред.

За да го **исклучите** електричниот апарат, ослободете го прекинувачот за вклучување/исклучување **6** одн. доколку тој е блокиран, кратко притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **6** и потоа ослободете го.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

#### Претходно избирање на брзината на движење на лентата

- **Користете брзина на движење на лентата соодветна на намената, за да избегнете оштетување на материјалот.**

Со копчето за подесување на брзината на движење на лентата **5** може да ја изберете потребната брзина на движење на лентата и додека го користите апаратот. Неопходната брзина на движење на лентата зависи од материјалот и работните услови и може да се одреди при практична примена.

- **Доколку користите волнена лента, поставете максимален степен на број на вртежи 4. Инаку волнената лента ќе стане жешка.**

#### Совети при работењето

Обработката на цевката се врши помеѓу водечките валјаци **8** и **10** (види слика D).

Коку е помал дијаметарот на цевката, толку е поголем можниот агол на превиткување ( $\leq 270^\circ$ ).

Капацитетот на отстранување при брусене на површини, во главно, се одредува со изборот на брусна лента како и претходно избраната брзина на движење на лентата.

Работете со што е можно помал притисок на површината, за да го продолжите рокот на употреба на брусните ленти. Прекумерното зголемување на притисокот врз површината не води кон зголемен капацитет на брусене, туку кон поголемо изабување на електричниот апарат и брусната лента.

Работете со умерени движења, вршете го брусниот процес паралелно и со преклопување кон брусните шини.

За постигнување на перфектна површина, не користете брусни ленти со гранулација поголема од едно зрно.

Користете само оригинална Bosch опрема за брусене.

Само беспрекорните брусни ленти може да придонесат за добар капацитет на брусене и одржување на електричниот апарат.

- **Прицврстете го електричниот апарат на работната маса.** Прицврстените електрични апарати и остри алати за вметнување може да предизвикаат тешки повреди.

#### Складирање на брусните средства

Брусните средства складирајте ги во оригиналното пакување на собна температура од  $15^\circ\text{C}$  –  $25^\circ\text{C}$  и 40 % – 70 % влажност на воздухот.

Не ги складирајте брусните средства на бетонско дно, во близина на отворени прозори и греење.

Не ги виткајте брусните ленти, бидејќи ќе станат неупотребливи.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлекете го струјниот приклучок од сидната дозна.**
- **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Отстранете ја насобраната прав од брусењето со една четка.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

### Промена на водечките валјаци (види слика E)

- Извадете ги шрафовите на водечките валјаци **8** и **10**. Извадете ги водечките валјаци **8** и **10** како и дистанцерите.
- Вметнете ги шрафовите низ новите водечки валјаци **8** и **10**. Монтирајте ги новите дистанцери на шрафовите.
- Монтирајте ги водечките валјаци **8** и **10** зацврстете ги шрафовите.

### Менување на погонскиот валјак (види слика F)

- Притиснете на блокадата на вретеното **3**, за да го зацврстите вретеното за брусене.
- Олабавете го погонскиот валјак **1** со клуч со два отвори (опрема) и извадете го погонскиот валјак **1**.
- Монтирајте го новиот погонски валјак **1** со клуч со два отвори.
- Отпуштете ја блокадата на вретеното **3**.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на уредот.

**Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

**Отстранување**

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати во домашната канта за губре!

**Само за земји во рамки на ЕУ**

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

**Srpski****Uputstva o sigurnosti****Opšta upozorenja za električne alate****UPOZORENJE** **Čitajte sva upozorenja i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.**

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

**Sigurnost na radnom mestu**

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.**  
Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

**Električna sigurnost**

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa**

**električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

**Sigurnost osoblja**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## 110 | Srpski

**Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima**

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa ostrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

**Servisi**

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

**Sigurnosna uputstva za brusilicu**

- ▶ **Električni alat držite na izolovanim površinama za zahvat, jer brusna traka može oštetiti sopstveni mrežni kabl.** Oštećenjem kabla pod naponom, metalni delovi električnog alata mogu doći pod napon, što može dovesti do električnog udara.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo za suvo brušenje.** Prodor vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Pokrećite električni alat samo uključen na radni komad i isključite ga tek, pošto ste ga podigli sa radnog komada.** Električni alat se može iznenada pokrenuti.
- ▶ **Ne dodirujte nikada brusnu traku u radu.** Postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Pazite na to, da nijedna osoba ne bude ugrožena varnicama. Uklonite zapaljive materijale iz okoline.** Pri brušenju metala nastaju varnice.

- ▶ **Ne koristite pohabane, naprsle ili jako začepljene brusne trake.** Oštećene brusne trake mogu se pokidati, odleteti i nekoga povrediti.
- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.
- ▶ **Čistite redovno proreze za vazduh Vašeg električnog alata.** Motorna duvaljka vuče prašinu u kućište i dosta sakupljene metalne prašine može prouzrokovati električnu opasnost.
- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držite zatezni uredjaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

**Opis proizvoda i rada**

**Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklapljenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

**Upotreba prema svrsi**

Električni alat je zamišljen za suvo brušenje, struktuiranje i poliranje metalnih cevi preseka 8 – 120 mm.

**Komponente sa slike**

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Pogonski valjčić
- 2 Zavrtnj za učvršćivanje
- 3 Blokada vretena
- 4 Dodatna drška (izolovana površina za prihvataj)
- 5 Točkić za podešavanje biranja brzine trake
- 6 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 7 Krak za stezanje
- 8 Valjčić vodjice
- 9 Brusna traka\*
- 10 Valjčić za vodjenje
- 11 Drška (izolovana površina za prihvat)

**\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

**Tehnički podaci**

| Tračna brusilica za cevi                                                                                                            |     | GRB 14 CE     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Broj predmeta                                                                                                                       |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nominalna primljena snaga                                                                                                           | W   | 1400          |
| Brzina trake kod stepena servo točkica                                                                                              |     |               |
| - 1                                                                                                                                 | m/s | 2,7           |
| - 6                                                                                                                                 | m/s | 8,5           |
| Dužina brusne trake                                                                                                                 | mm  | 760           |
| Širina brusne trake                                                                                                                 | mm  | 40            |
| Pogodan presek cevi                                                                                                                 | mm  | 8 – 120       |
| Biranje brzine trake                                                                                                                |     | ●             |
| Meki start                                                                                                                          |     | ●             |
| Konstantna elektronika                                                                                                              |     | ●             |
| Zaštita od ponovnog kretanja                                                                                                        |     | ●             |
| Težina prema EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                 | kg  | 3,65          |
| Klasa zaštite                                                                                                                       |     | □/II          |
| Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati. |     |               |

**Informacije o šumovima/vibracijama**

Izmerene vrednosti buke utvrđene su u skladu sa EN 60745.

Nivo šumova uređaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 89 dB(A); Nivo snage zvuka 100 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

**Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

**Izjava o usaglašenosti** 

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Montaža**

► **Izvućite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

**Usisavanje prašine/piljevine**

► Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u Vašoj zemlji.

► **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**

Prašine se mogu lako zapaliti.

**Montiranje dodatne drške (pogledajte sliku A)**

► **Upotrebljavajte Vaš električni alat samo sa dodatnom drškom 4.**

Zavrните dodatnu dršku 4 zavisno od načina rada desno ili levo na glavi prenosnika.

**Podešavanje dodatne drške (pogledajte sliku B)**

Dodatna drška 4 može da se premešta, da bi na primer izvodili radove na teško pristupačnim mestima.

- Odvrnite zavrtnj za fiksiranje 2.
- Iskrenite dodatnu dršku 4 prema Vašim radnim uslovima i Vašoj radnoj poziciji.
- Ponovo čvrsto stegnite zavrtnj za fiksiranje 2.

**Montaža brusne trake i promena (pogledajte sliku C)**

- Pritisnite zatezni krak 7 u pravcu valjčića za vođenje 10. Demontirajte u datom slučaju brusnu traku 9.
- Montirajte novu brusnu traku 9 sa pritisnutim zateznim krakom 7. Pazite pritom da strelica za pravac na unutrašnjoj strani brusne trake bude usaglašena sa strelicom na kućištu električnog alata.

**112 | Srpski**

- Vratite zateznu krak **7** ponovo nazad u polaznu poziciju. Pazite na korektno naleganje brusne trake **9** na valjčičima za vođenje **8** i **10**.

**Biranje brusne trake**

Prema materijalu koji treba obradivati i željenom skidanju površine na raspolaganju su različite brusne trake:

|                                              | Veličina zrna   |
|----------------------------------------------|-----------------|
| Za suvo brušenje i predbrušenje              | grubo 40, 60    |
| Za strukturisanje i ravnanje malih neravnina | srednje 80, 120 |
| Za fino strukturisanje                       | fino 180        |
|                                              | Krznene trake   |

**Rad****Puštanje u rad**

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

**Uključivanje-isključivanje**

Pritisnite za **puštanje u rad** električnog alata prekidač za uključivanje-isključivanje **6** i držite ga pritisnut.

Za **učvršćivanje** pritisnutog prekidača za uključivanje-isključivanje **6** gurnite prekidač za uključivanje-isključivanje **6** dalje napred.

Da bi **isključili** električni alat pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **6** odnosno ako je blokiran, pritisnite na kratko prekidač za uključivanje-isključivanje **6** i potom ga pustite.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

**Biranje brzine trake**

- **Upotrebljavajte jednu brzinu trake podešenu prema nameni, da bi sprečili oštećenje materijala.**

Sa servo točkičem za prethodno biranje brzine trake **5** možete menjati potrebnu brzinu trake i za vreme rada.

Potrebna brzina trake zavisi od materijala i uslova rada i može se dobiti praktičnom probom.

- **Kod upotrebe trake sa krznom podesite maksimalan stepen broja obrtaja 4. U drugom slučaju se traka sa krznom pregreva.**

**Uputstva za rad**

Obrada cevi vrši se između valjčiča vodjice **8** i **10** (pogledajte sliku D).

Ukoliko je manji presek cevi, utoliko je veći mogući ugao obavljanja ( $\leq 270^\circ$ ).

Učinak rada kod brušenja i kvalitet površine se određuju u bitnom biranjem brusne trake kao i prethodno izabranom brzinom trake.

Radite što je više moguće sa malim pritiskom, da bi po većali životni vek brusnih traka. Prekomerno povećavanje pritiska ne vodi ka većem učinku u brušenju, već većem habanju električnog alata i brusne trake.

Radite sa umerenim pomeranjem napred i izvodite radnju brušenja paralelno i sa preklapanjem brusnih traka.

Za postizanje perfektne površine ne preskačite prilikom biranja brusne trake više od jedne veličine zrna.

Upotrebljavajte samo originalni Bosch brusni pribor.

Samo besprekorne brusne trake daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

- **Ne zatežite nikakve električne alate u radni sto.**

Zategnuti električni alati i upotrebljeni alati oštih ivica mogu prouzrokovati teške povrede.

**Čuvanje brusnih sredstava**

Čuvajte brusna sredstva u originalnom pakovanju na  $15^\circ\text{C}$  –  $25^\circ\text{C}$  sobne temperature i 40 % – 70 % vlage vazduha.

Ne čuvajte brusna sredstva na betonskim podovima, u blizini otvorenih prozora i grejanja.

Ne lomite brusne trake, jer inače postaju neupotrebljive.

**Održavanje i servis****Održavanje i čišćenje**

- **Izvućite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- **Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Uklanjajte nahvatanu brusnu prašinu sa nekom četkicom.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

**Promena valjčiča za vođenje (pogledajte sliku E)**

- Uklonite zavrtnje na valjčičima za vođenje **8** i **10**. Skinite valjčiče za vođenje **8** i **10** kao i distancne ploče.
- Provucite zavrtnje kroz nove valjčiče za vođenje **8** i **10**. Montirajte nove distancne ploče na zavrtnjima.
- Montirajte valjčiče za vođenje **8** i **10** i čvrsto stegnite zavrtnje.

**Promena pogonskih valjčiča (pogledajte sliku F)**

- Pritisnite blokadu vretena **3** da biste glasno čuli vreteno.
- Odvrnite pogonski valjčić **1** sa nekim ključem (pribor) i skinite pogonski valjčić **1**.
- Montirajte novi pogonski valjčić **1** sa nekim ključem sa dva otvora.
- Pustite blokadu vretena **3**.

**Servisna služba i savetovanje o upotrebi**

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojeanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

**Srpski**

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 2448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

**Uklanjanje djubreta**

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine. Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

**Samo za EU-zemlje:**

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavam pravo na promene.

**Slovensko****Varnostna navodila****Splošna varnostna navodila za električna orodja****OPOZORILO** Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

**Varnost na delovnem mestu**

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

**Električna varnost**

- ▶ **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne upo-**

**rabljajte vtičnikov z adapterji.** Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

**Osebnostna varnost**

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- ▶ **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabiyo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te**

## 114 | Slovensko

**priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

#### Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

#### Varnostna navodila za brusilnike

- ▶ **Električno orodje smete med delom držati le na izoliranem ročaju, saj lahko pride do dotika brusilnega traku z omrežnim kablom orodja.** V primeru poškodbe kabla, ki je pod napetostjo, so posledično tudi kovinski deli električnega orodja pod napetostjo - to pomeni vas nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Obdelovancu se približujte samo z vklopljenim električnim orodjem in ga izklopite šele, ko ga dvignete z obdelovanca.** Električno orodje se lahko nenadoma premakne.
- ▶ **Nikoli se ne dotikajte premikajočega brusilnega traku.** Nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ **Pazite, da iskre, ki letijo naokrog, ne bodo ogrožale oseb. Odstranite vse gorljive materiale, ki so v bližini.** Pri brušenju kovine obstaja nevarnost iskrenja.
- ▶ **Uporaba obrabljenih, natrganih ali močno zdelanih brusnih trakov ni dovoljena.** Poškodovani brusni trakovi se lahko strgajo, odletijo stran in koga poškodujejo.
- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.
- ▶ **Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti.** Ventilator motorja povleče v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolj zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

## Opis in zmogljivost izdelka



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

#### Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno za suho brušenje, strukturiranje in poliranje kovinskih cevi s premerom 8 – 120 mm.

#### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Pogonska valjčnica
- 2 Fiksni vijak
- 3 Blokada vretena
- 4 Dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 5 Nastavno kolo za predizbiro hitrosti traku
- 6 Vklonno/izklonno stikalo
- 7 Vpenjalna roka
- 8 Vodilni valj
- 9 Brusni trak\*
- 10 Vodilna valjčnica
- 11 Ročaj (izolirana površina ročaja)

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

**Tehnični podatki**

| Tračni brusilnik za cevi                                                                                                           |     | GRB 14 CE     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Številka artikla                                                                                                                   |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nazivna odjemna moč                                                                                                                | W   | 1400          |
| Hitrost trako pri stopnji hitrega kolesca                                                                                          |     |               |
| - 1                                                                                                                                | m/s | 2,7           |
| - 6                                                                                                                                | m/s | 8,5           |
| Dolžina brusnega traku                                                                                                             | mm  | 760           |
| Širina brusnega traku                                                                                                              | mm  | 40            |
| Pimeren premer cevi                                                                                                                | mm  | 8 – 120       |
| Predizbira hitrosti traku                                                                                                          |     | ●             |
| Softstart                                                                                                                          |     | ●             |
| Konstantna elektronika                                                                                                             |     | ●             |
| Zaščita proti ponovnemu zagonu                                                                                                     |     | ●             |
| Teža po EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                     | kg  | 3,65          |
| Zaščitni razred                                                                                                                    |     | □/II          |
| Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državnih specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo. |     |               |

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 89 dB(A); nivo jakosti hrupa 100 dB(A). Ne-zanesljivost meritve K = 3 dB.

**Nosite zaščitne slušnike!**

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zgrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

**Izjava o skladnosti CE**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPa.

*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Montaža**

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

**Odsesavanje prahu/ostružkov**

- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

**Montaža dodatnega ročaja (glejte sliko A)**

- **Električno orodja uporabljajte samo skupaj z dodatnim ročajem 4.**

Ovisno od delovnega postopka privijte dodatni ročaj 4 na desno ali levo stran glave gonila.

**Nastavitev dodatnega ročaja (glejte sliko B)**

Dodatni ročaj 4 lahko prestavite, da bi npr. opravili dela na težko dostopnih mestih.

- Sprostite fiksni vijak 2.
- Obrnite dodatni ročaj 4 v skladu z delovnimi pogoji in Vašim delovnim položajem.
- Ponovno zategnite fiksni vijak 2.

**Namestitev/menjava brusilnega traku (glejte sliko C)**

- Pritisnite vpenjalno roko 7 v smeri vodilne valjčnice 10. Po potrebi demontirajte brusilni trak 9.
- Namestite nov brusilni trak 9 pri pritisnjeni vpenjalni roki 7. Pazite na skladnost smeri puščic na notranji strani brusilnega traku in ohišja električnega orodja.

**116 | Slovensko**

- Namestite vpenjalno roko **7** ponovno nazaj v izhodiščni položaj. Pri tem pazite na pravilnost naseda brusilnega traku **9** na vodilnih valjčnicah **8** in **10**.

**Izbira brusnega traku**

Glede na material, ki ga obdelujete in na želeno količino odstranjevanja zgornjega sloja so na voljo različni brusni trakovi:

|                                                    | Granulacija        |         |
|----------------------------------------------------|--------------------|---------|
| Za suho brušenje in predbrušenje                   | groba              | 40, 60  |
| Za strukturiranje in poravnavanje manjših neravnin | srednja            | 80, 120 |
| Za fino strukturiranje                             | fino               | 180     |
|                                                    | Koprenasti trakovi |         |

**Delovanje****Zagon**

- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

**Vklop/izklop**

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **6** in ga držite pritisnjene.

Za **fiksiranje** pritisnjene vklopno/izklopne stikala **6** potisnite vklopno/izklopno stikalo **6** še malo naprej.

Če želite električno orodje **izklopiti** vklopno/izklopno stikalo **6** spustite, če pa je aretirano, vklopno/izklopno stikalo **6** kratko pritisnite in ga nato spustite.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

**Predizbira hitrosti traku**

- ▶ **Da bi preprečili poškodbe materiala, morate delati s hitrostjo traku, ki je priložena vrsti uporabe.**

Z nastavnim kolescem za prednastavitev hitrosti traku **5** lahko spreminjate potrebno hitrost traku tudi med obratovanjem.

Potrebna hitrost traku je odvisna od obdelovanca in delovih pogojev in jo lahko ugotovite s praktičnim preizkusom.

- ▶ **Pri uporabi koprenastega traku smete nastaviti maksimalno stopnjo števila vrtljajev 4. V nasprotnem primeru postane koprenast trak prevroč.**

**Navodila za delo**

Obdelava cevi poteka med vodilnim valjčnicama **8** in **10** (glejte sliko D).

Čim manjši je premer cevi, tem večji je možni objemalni kot ( $\leq 270^\circ$ ).

Zmogljivost odstranjevanja materiala in kakovost površine sta odvisna v veliki meri od izbire brusilnega traku, ter od prednastavljene hitrosti traku.

Da bi povečali življenjsko dobo brusilnih trakov, delajte s kar najmanjšim pritiskanjem. Prekomerno povečanje pritiska ne vodi do povečane brusilne moči, ampak do povečane obrabe električnega orodja in brusilnega traku.

Delajte z zmernim pomikom in brusite brusilne poti izvajajte paralelno in prekrivajoče.

Da bi dosegli odlično površino, izbor brusilnega traku ne smete preskočiti za več kot eno stopnjo zrnatosti.

Uporabljajte samo originalni brusilni pribor Bosch.

Dobro brusno zmogljivost omogočajo samo brezhibni brusni trakovi, ki hkrati varujejo tudi električno orodje.

- ▶ **Ne vpenjajte električnih orodij v delovno mizo.** Vpeta električna orodja in ostrorobna vstavna orodja lahko povzročijo težke poškodbe.

**Skladiščenje brusilnih sredstev**

Brusilna sredstva skladiščite v originalni embalaži pri sobni temperaturi  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  in zračni vlažnosti  $40\% - 70\%$ .

Nikoli ne smete brusilna sredstva skladiščiti na betonskih tleh, v bližini odprtih oken in grelcev.

Ne prepogibajte brusilnih trakov, saj so v nasprotnem primeru neuporabni.

**Vzdrževanje in servisiranje****Vzdrževanje in čiščenje**

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

- ▶ **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Sprijet brusni prah odstranite s čopičem.

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

**Menjava vodilnih valjčnic (glejte sliko E)**

- Odstranite vijake na vodilnih valjčnicah **8** in **10**. Snemite vodilni valjčnici **8** in **10** ter distančne ploščice.
- Namestite vijake skozi novi vodilni valjčnici **8** in **10**. Montirajte nove distančne ploščice na vijake.
- Montirajte vodilni valjčnici **8** in **10** in ponovno zategnite vijake.

**Menjava pogonske gredi (glejte sliko F)**

- Pritisnite aretiranje vretena **3** za pritrditev brusilnega vretena.
- Sprostite pogonsko gred **1** s ključem z dvema luknjama (pribor) in snemite pogonsko gred **1**.
- Montirajte novo pogonsko gred **1** s ključem z dvema luknjama.
- Izpustite aretiranje vretena **3**.

**Servis in svetovanje o uporabi**

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega priobora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

#### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

#### Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

#### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni urensničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

### Upute za sigurnost

#### Opće upute za sigurnost za električne alate



**UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi**

**izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizje, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključuje na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

## 118 | Hrvatski

**Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima**

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvadite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

**Servisiranje**

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

**Upute za sigurnost za brusilice**

- ▶ **Električni alat držite na izoliranim površinama za zahvat, jer brusna traka može zarezati vlastiti mrežni kabel.** Oštećenjem kabela pod naponom, metalni dijelovi električnog alata mogu doći pod napon, što može dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Električni alat vodite prema izratku samo u uključenom stanju i isključite ga tek nakon što se digne sa izratka.** Električni alat bi se mogao iznenada pomaknuti.
- ▶ **Nikada ne dodirujte brusnu traku koja se kreće.** Inače postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Pazite da se niti jedna osoba ne ugrozi od iskrenja.** Uklonite sve zapaljive materijale koji se nalaze blizu mjesta brušenja. Kod brušenja metala dolazi do iskrenja.

- ▶ **Ne koristite istrošene, napukle ili jako začepljene trake.** Oštećene brusne trake mogle bi puknuti, odletjeti i nekoga ozlijediti.
- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- ▶ **Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište električnog alata, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

**Opis proizvoda i radova**

**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklopnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

**Uporaba za određenu namjenu**

Električni alat namijenjen je za suho brušenje, strukturiranje i poliranje površine metalnih cijevi promjera 8 – 120 mm.

**Prikazani dijelovi uređaja**

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Pogonski kotur
- 2 Vijak za fiksiranje
- 3 Uglavljivanje vretena
- 4 Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)
- 5 Kotačić za prethodno biranje brzine trake
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Stezni krak
- 8 Vodeći kotur
- 9 Brusna traka\*
- 10 Vodeći valjić
- 11 Ručka (izolirana površina zahvata)

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

| Cijevna tračna brusilica                                                                                                                         |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Kataloški br.                                                                                                                                    |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nazivna primljena snaga                                                                                                                          | W   | 1400          |
| Brzina trake prema stupnjevima kotačića za prethodno biranje brzine trake                                                                        |     |               |
| - 1                                                                                                                                              | m/s | 2,7           |
| - 6                                                                                                                                              | m/s | 8,5           |
| Dužina brusne trake                                                                                                                              | mm  | 760           |
| Širina brusne trake                                                                                                                              | mm  | 40            |
| Prikladan promjer cijevi                                                                                                                         | mm  | 8 – 120       |
| Prethodno biranje brzine trake                                                                                                                   |     | ●             |
| Soft start                                                                                                                                       |     | ●             |
| Konstantelektronik                                                                                                                               |     | ●             |
| Zaštita od ponovnog uključivanja                                                                                                                 |     | ●             |
| Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                           | kg  | 3,65          |
| Klasa zaštite                                                                                                                                    |     | □/II          |
| Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati. |     |               |

**Informacije o buci i vibracijama**

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 89 dB(A); prag učinka buke 100 dB(A). Nesigurnost  $K = 3$  dB.

**Nosite štitičke za sluh!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost  $K$  određeni su prema EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupiti. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

**Izjava o usklađenosti** 

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

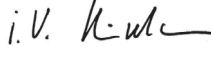
Henk Becker

Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Montaža**

► **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

**Usisavanje prašine/strugotina**

► Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili buke smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

► **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.**

Prašina se može lako zapaliti.

**Ugradnja dodatne ručke (vidjeti sliku A)**

► **Vaš električni alat koristite samo s dodatnom ručkom 4.**

Dodatnu ručku 4 uvijte na glavu prijenosnika desno ili lijevo, ovisno od načina rada.

**Namjestiti dodatnu ručku (vidjeti sliku B)**

Dodatna ručka 4 može se regulirati za izvođenje radova na teško dostupnim mjestima.

- Otpustite vijak za fiksiranje 2.
- Dodatnu ručku 4 zakrenite prema vašim radnim uvjetima i vašem radnom položaju.
- Ponovno stegnite vijak za fiksiranje 2.

**Ugradnja/zamjena brusne trake (vidjeti sliku C)**

- Stezni krak 7 pritisnite u smjeru vodećeg valjčića 10. Prema potrebi demontirajte brusnu traku 9.
- Stavite novu brusnu traku 9 kod pritisnutog steznog kraka 7. Pazite da se podudaraju smjerovi strelice na unutarnjoj strani brusne trake i na kućištu električnog alata.

**120 | Hrvatski**

- Stezni krak **7** ponovno vodite natrag u polazni položaj. Pazite na ispravno dosjedanje brusne trake **9** na vodećim valjcima **8** i **10**.

**Biranje brusne trake**

Ovisno od obrađivanog materijala i željenog skidanja materijala sa površine, na raspolaganju su različite brusne trake:

|                                                    | Zrnatost           |         |
|----------------------------------------------------|--------------------|---------|
| Za suho brušenje i prethodno brušenje              | gruba              | 40, 60  |
| Za strukturiranje i poravna vanje manjih neravnina | srednja            | 80, 120 |
| Za fino strukturiranje                             | fina               | 180     |
|                                                    | trake od filzelina |         |

**Rad****Puštanje u rad**

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

**Uključivanje/isključivanje**

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i držite ga pritisnutim.

Za **blokiranje** pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje **6**, prekidač za uključivanje/isključivanje **6** pomaknite dalje prema naprijed.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**, odnosno ako je aretiran, pritisnite na kratko prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i nakon toga ga otpustite.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

**Prethodno biranje brzine trake**

- ▶ **Kako bi se spriječilo oštećenje materijala, radite s brzinom trake prilagođenom primjeni.**

S kotačićem za prethodno biranje brzine trake **5**, potrebnu brzinu trake možete mijenjati i tijekom rada.

Potrebna brzina trake ovisna je od obrađivanog materijala i radnih uvjeta, a može se odrediti praktičnim pokusom.

- ▶ **Kod primjene trake od filzelina maksimalni stupanj broja okretaja namjestite na 4. Inače će se traka od filzelina zagrijati.**

**Upute za rad**

Obrada cijevi provodi se između vodećih valjčica **8** i **10** (vidjeti sliku D).

Što je manji promjer cijevi, to je veći mogući kut obavljanja brusne trake ( $\leq 270^\circ$ ).

Učinak skidanja materijala pri brušenju i kvaliteta površine u znatnoj su mjeri određeni izborom brusne trake, kao i prethodno odabranom brzinom trake.

Kako bi produljili radni vijek trajanja brusne trake, po mogućnosti radite s umjerenim pritiskom. Prekomjerno povećanje

pritiska neće rezultirati povećanim učinkom brušenja, nego većim trošenjem električnog alata i brusne trake.

Radite s umjerenim posmakom i pri brušenju radite paralelno i s preklapom u odnosu na putanju brušenja.

Za postizanje besprijekorne površine, pri izboru brusne trake ne preskačite više od jedne veličine zrnatosti.

Koristite samo originalni Bosch pribor za brušenje.

Samo besprijekorne brusne trake daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

- ▶ **Električni alati ne smiju biti upeti u radnom stolu.** Upeti električni alati i oštrobriđni radni alati mogu prouzročiti teške ozljede.

**Uskladištenje brusnog sredstva**

Brusno sredstvo uskladištite u originalnoj ambalaži, u prostoru temperature  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  i vlažnosti zraka  $40\% - 70\%$ .

Brusno sredstvo ne uskladištite na betonskim podovima, blizu otvorenih prozora i radijatora.

Brusne trake ne pregibajte suviše oštro, jer će inače postati neuporabive.

**Održavanje i servisiranje****Održavanje i čišćenje**

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Kistom očistite prašinu od brušenja koja se je uhvatila.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

**Zamjena vodećih valjčica (vidjeti sliku E)**

- Odvijte vijke na vodećim valjčicama **8** i **10**. Skinite vodeće valjčiće **8** i **10**, kao i odstojne pločice.
- Provucite vijke kroz nove vodeće valjčiće **8** i **10**. Na vijke ugradite nove odstojne pločice.
- Ugradite vodeće valjčiće **8** i **10** i stegnite vijke.

**Zamjena pogonskog valjčica (vidjeti sliku F)**

- Za fiksiranje brusnog vretena pritisnite uglavljivanje vretena **3**.
- Pogonski valjčić **1** otpustite s račvastim ključem (pribor) i skinite pogonski valjčić **1**.
- S račvastim ključem ugradite novi pogonski valjčić **1**.
- Otpustite uglavljivanje vretena **3**.

**Servisiranje i savjetovanje o primjeni**

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

#### Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### Üldised ohutusjuhised



**TÄHELEPANU** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilises tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit.** Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmu-eemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmu-eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

## 122 | Eesti

**Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhiste ja nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seadme töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

**Teenindus**

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

**Ohutusnõuded lihvmasinate kasutamisel**

- ▶ **Hoidke tööriista isoleeritud käepidemest, sest lihvlint võib tabada tööriista toitejuhet.** Kontakt pingele all oleva juhtmega võib pingestada tööriista metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista ainult kuivlihvimiseks.** Vee tungimine seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Viige toorikuga kokku üksnes sisselülitatud seade ja lülitage seade välja alles pärast toorikult eemaldamist.** Seade võib äkitselt liikuda.
- ▶ **Ärge kunagi puudutage liikuvat lihvlinti.** Võite ennast vigastada.
- ▶ **Veenduge, et sädemed ei ohusta teisi inimesi. Eemaldage seadme lähedusest süttivad materjalid.** Metallide lihvimisel lendub sädemeid.
- ▶ **Ärge kasutage kulunud ega vigastatud lihvlinte.** Vigastatud lihvliindid võivad rebeneda, eemale paiskuda ja vigastusi tekitada.

- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.
- ▶ **Puhastage regulaarselt seadme ventilatsiooniavasid.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpusesse, kuhjuv metallitolm võib põhjustada elektrilisi ohte.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruus-tangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

**Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus**

**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvõlditud lehekülj, millel on toodud joonised seadme kohta, ja jätkake kasutusjuhendi lugemist ajaks lah-ti.

**Nõuetekohane kasutamine**

Elektriline tööriist on ette nähtud 8 – 120 mm läbimõõduga metalltorude kuivlihvimiseks, struktureerimiseks ja poleerimiseks.

**Seadme osad**

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Ülekanderullik
- 2 Lukustuskruvi
- 3 Spindililukustus
- 4 Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- 5 Lihvliindi liikumiskiiruse regulaator
- 6 Lüliti (sisse/välja)
- 7 Pingutushaar
- 8 Juhtrull
- 9 Lihvlint\*
- 10 Juhtrull
- 11 Käepide (isoleeritud haardepind)

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

**Tehnilised andmed**

| Lintlihvmasin torude lihvimiseks                                                                                                           |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Tootenumbr                                                                                                                                 |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nimivõimsus                                                                                                                                | W   | 1400          |
| Lihvlindi liikumiskiirus, kui regulaator on seatud astmele                                                                                 |     |               |
| - 1                                                                                                                                        | m/s | 2,7           |
| - 6                                                                                                                                        | m/s | 8,5           |
| Lihvlindi pikkus                                                                                                                           | mm  | 760           |
| Lihvlindi laius                                                                                                                            | mm  | 40            |
| Lihvitava toru läbimõõt                                                                                                                    | mm  | 8 – 120       |
| Lihvlindi liikumise reguleerimine                                                                                                          |     | ●             |
| Sujuv käivitus                                                                                                                             |     | ●             |
| Konstantelektroonika                                                                                                                       |     | ●             |
| Taaskäivitumiskaitse                                                                                                                       |     | ●             |
| Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi                                                                                                          | kg  | 3,65          |
| Kaitseaste                                                                                                                                 |     | □/II          |
| Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda. |     |               |

**Andmed müra/vibratsiooni kohta**

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 89 dB(A); müravõimsuse tase 100 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB.

**Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

**Vastavus normidele** 

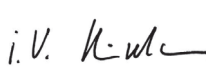
Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

**Montaaž**

► Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

**Tolmu/saepuru äratõmme**

► Plüüsisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähkidekitava toimega, isearanis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitatav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

► Vältige tolmu kogunemist töökohta. Tolm võib kergesti süttida.

**Lisakäepideme paigaldamine (vt joonist A)**

► Kasutage seadet alati koos lisakäepidemega 4.

Kinnitage lisakäepide 4 sõltuvalt tööoperatsioonist seadme paremale või vasakule küljele.

**Lisakäepideme reguleerimine (vt joonist B)**

Lisakäepidet 4 saab reguleerida, et teha näiteks töid raskesti ligipääsetavates kohtades.

- Keerake lahti lukustuskruvi 2.
- Keerake lisakäepide 4 asendisse, mis vastab konkreetse töö tingimustele ja tööasendile.
- Pingutage kruvi 2 uuesti kinni.

**Lihvlindi paigaldamine/vahetamine (vt joonist C)**

- Suruge pingutushaara 7 juhrulli suunas 10. Vajaduse korral võtke maha lihvlint 9.
- Paigaldage uus lihvlint 9 ja hoidke pingutushaara 7 samal ajal all. Veenduge, et lihvlindi siseküljel ja seadme korpusel olevate noolte suunad ühtivad.
- Viige pingutushaara 7 tagasi algasendisse. Veenduge, et lihvlint 9 on õiges asendis juhrullidel 8 ja 10.

## 124 | Eesti

**Lihvlindi valik**

Vastavalt töödeldavale materjalile ja soovitud pinnakvaliteedile saab kasutada erinevaid lihvlinte:

|                                                        | Teralisus        |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Kuivlihvimiseks ja eellihvimiseks                      | jäme 40, 60      |
| Struktureerimiseks ja väikeste ebatasasuste silumiseks | keskmine 80, 120 |
| Peenstruktureerimiseks                                 | peen 180         |
|                                                        | Fliisliindid     |

**Kasutus****Seadme kasutuselevõtt**

- **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**

**Sisse/väljalülitus**

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lüliti (sisse/välja) **6** alla ja hoidke seda all.

Et **lukustada** sissevajutatud lüliti (sisse/välja) **6**, lükake lüliti (sisse/välja) **6** edasi ette.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **6** või juhul, kui see on lukustatud, vajutage korra lüliti (sisse/välja) **6** ja vabastage see seejärel.

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

**Lihvlindi kiiruse reguleerimine**

- **Lihvitava materjali kahjustamise vältimiseks valige konkreetseks tööks sobiv kiirus.**

Lihvlindi liikumiskiiruse regulaatorist **5** saate kiirust muuta ka töötamise ajal.

Lihvlindi vajalik kiirus sõltub materjalist ja töötingimustest ning seda saab kindlaks teha praktilise katse käigus.

- **Fliisliindi kasutamisel ei tohi pöörete arvu regulaator olla seatud kõrgemale astmele kui 4. Vastasel korral läheb fliislint liiga kuumaks.**

**Tööjuhised**

Toru jääb lihvimise ajal juhtrullide **8** ja **10** vahele (vt joonis D). Mida väiksema läbimõõduga on toru, seda suurem on võimalik kokkupuutenurk ( $\leq 270^\circ$ ).

Tasandusvõime ja lihvimiskvaliteet sõltub suures osas lihvlindi valikust ja lihvlindi väljareguleeritud kiirusest.

Lihvlintide kasutusea pikendamiseks rakendage võimalikult väikest survet. Liiga suur surve ei suurenda lihvimisjõudlust, vaid toob kaasa elektrilise tööriista ja lihvlindi suurema kulumise.

Töötage mõõduka ettenihkega ja lihvide pinda paralleelsete liigutustega nii, et lihvimisradade servad kattuvad.

Ideaalse lihvitud pinna saavutamiseks valige maksimaalselt ühe ühiku võrra karedam lihvlint.

Kasutage ainult Boschi originaal-lihvimistarvikuid.

Ainult laitmatu kvaliteediga lihvlindid tagavad hea lihvimistulemuse ja säästavad seadet.

- **Ärge kinnitage tööpingi külge elektrilisi tööriistu.** Tööpingi külge kinnitatud elektrilised tööriistad ja teravaotsalised tarvikud võivad põhjustada raskeid vigastusi.

**Lihvimistarvikute hoidmine**

Hoidke lihvimistarvikuid originaalpakendis temperatuuril  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  ja õhuniiskusel  $40\% - 70\%$ .

Ärge jätke lihvimistarvikuid pikemaks ajaks betoonpõrandale, avatud akende ja radiaatorite lähedusse.

Ärge murdke lihvlinte kokku, vastasel korral muutuvad need kasutuskõlbmatuks.

**Hooldus ja teenindus****Hooldus ja puhastus**

- **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Külgejääv lihvimistolm eemaldage pintsliga.

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

**Juhrullide vahetamine (vt joonist E)**

- Eemaldage kruvid juhrullidelt **8** ja **10**. Võtke juhrullid **8** ja **10** ning vaheseibid maha.
- Torgake kruvid läbi uute juhrullide **8** ja **10**. Kinnitage kruvidele uued vaheseibid.
- Paigaldage juhrullid **8** ja **10** ja keerake kruvid kinni.

**Ajamirulliku vahetamine (vt joonist F)**

- Vajutage spindilukustusnupule **3** ja lukustage spindel.
- Vabastage ajamirullik **1** lehtvõtmega (lisatarvik) ja võtke ajamirullik **1** maha.
- Paigaldage lehtvõtme abil uus ajamirullik **1**.
- Laske spindilukustusnupp **3** lahti.

**Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine**

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

**Eesti Vabariik**

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 679 1122

Faks: 679 1129

## Kasutuskōlbmatuks muutunud seadmete kaitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasāastlikult ringlusse vōtta.

Ārge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi tōōriistu olmejāātmete hulka!

### Ūksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nōukogu direktīvile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jātmete kohta ning direktīvi kohaldamīsele liikmesriikides tuleb kasutuskōlbmatuks muutunud elektrilised tōōriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult korduskasutada vōi ringlusse vōtta.

Tootja jātab endale ōiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļiem).

#### Drošība darba vietā

- ▶ **Sekoiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citi personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samēzģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Darba laikā izvairieties ienemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstru-**

## 126 | Latviešu

**menta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekļerties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

#### Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ▶ **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējumiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

#### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

#### Drošības noteikumi slīpmašīnām

- ▶ **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvismām, jo slīplente var skart paša instrumenta elektrokabli.** Ja tiek bojāti spriegumnesoši vadi, elektriskais

spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, izraisot elektrisko triecienu.

- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentu vienīgi sausajai slīpēšanai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Kontaktējiet ar apstrādājamo priekšmetu tikai ieslēgtu elektroinstrumentu un izslēdziet to pirms pacelšanas no apstrādājamā priekšmeta virsmas.** Pretējā gadījumā elektroinstrumenti var pēkšņi tikt atgrūsti no apstrādājama priekšmeta virsmas.
- ▶ **Nepieskarieties kustīgajai slīplentei.** Tas var izraisīt savainojumu.
- ▶ **Sekojiet, lai lidojošās dzirksteles neapdraudētu tuvumā esošos cilvēkus.** Novāciet ugunsnedrošus materiālus, kas atrodas darba vietas tuvumā. Dzirksteles, kas veidojas metāla slīpēšanas laikā, var izsaukt aizdegšanos.
- ▶ **Neizmantojiet nodilušas, rievotas vai stipri piesārņotas slīplentes.** Bojātās slīplentes var iepīst, nobrukt un izraisīt savainojumu.
- ▶ **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.
- ▶ **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** Dzinēju ventilējošā gaisa plūsma ievēl putekļus instrumenta korpusā, bet liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās var būt par cēloni elektrotraumai.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

#### Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti metāla cauruļu ar diametru 8 – 120 mm sausajai slīpēšanai, struktūrēšanai un pulēšanai.

#### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegta ilustratīvajā lappusē.

- 1 Piedziņas rullītis
- 2 Stiprinājošā skrūve
- 3 Poga darbvārpstas fiksēšanai

- 4 Papildrokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- 5 Sliplentes kustības ātruma regulators
- 6 Ieslēdzējs
- 7 Spriegojošā roka
- 8 Vadotnes rullītis
- 9 Sliplente\*
- 10 Vadotnes rullītis
- 11 Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie parametri

| Lentes slīpmašīna cauruļu slīpēšanai                       |     | GRB 14 CE     |
|------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Izstrādājuma numurs                                        |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nominālā patērējamā jauda                                  | W   | 1400          |
| Sliplentes kustības ātrums atbilstoši regulatora stāvoklim |     |               |
| – 1                                                        | m/s | 2,7           |
| – 6                                                        | m/s | 8,5           |
| Sliplentes garums                                          | mm  | 760           |
| Sliplentes platums                                         | mm  | 40            |
| Slīpējamo cauruļu diametrs                                 | mm  | 8 – 120       |
| Sliplentes kustības ātruma regulēšana                      |     | ●             |
| Pakāpeniska palaišana                                      |     | ●             |
| Elektroniska gaitas stabilizēšana                          |     | ●             |
| Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos                     |     | ●             |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003                    | kg  | 3,65          |
| Elektroaizsardzības klase                                  |     | □/II          |

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 89 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 100 dB(A). Izklide  $K = 3$  dB.

#### Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izklide K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745:

$$a_h = 3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroin-

struments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

### Atbilstības deklarācija



Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK un 2006/42/EK.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

PPa.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

23.05.2013

### Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

### Putekļu un skaidu uzsūkšana

- Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažādu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu slimību elektrosinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozolu vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Ažbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

## 128 | Latviešu

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

### Papildroktura nostiprināšana (attēls A)

- **Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis 4.**

Atkarībā no veicamā darba rakstura, ieskrūvējiet papildrokturi 4 instrumenta pārnesei galvas labajā vai kreisajā pusē.

### Papildroktura stāvokļa izvēle (attēls B)

Papildrokturi 4 var pārvietot citā stāvoklī, piemēram, tad, ja darbs jāveic grūti pieejamās vietās.

- Atskrūvējiet stiprinošo skrūvi 2.
- Pārvietojiet papildrokturi 4 stāvoklī, kas atbilst darba apstākļiem un lietotāja atrašanās vietai.
- No jauna stingri pieskrūvējiet stiprinošo skrūvi 2.

### Sliplentes ievietošana vai nomaīņa (attēls C)

- Pavirziet spriegojošo roku 7 vadotnes rullīša 10 virzienā. Ja nepieciešams, noņemiet sliplenti 9.
- Ievietojiet jaunu sliplenti 9, turot nospiestu spriegojošo roku 7. Sekojiet, lai sakristu bultu virziens uz sliplentes iekšējās virsmas un uz elektroinstrumenta korpusa.
- Pārvietojiet spriegojošo roku 7 atpakaļ sākotnējā stāvoklī. Pārlicinieties, ka sliplente 9 pareizi novietojas uz vadotnes rullīšiem 8 un 10.

### Sliplentes izvēle

Atkarībā no apstrādājamā materiāla īpašībām un vēlamā materiāla noslīpēšanas ātruma, var iegādāties un lietot dažādu šķirņu sliplentes.

|                                                      | Graudainība                     |         |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|
| Sausajai slīpēšanai un priekšslīpēšanai              | rupja                           | 40, 60  |
| Strukturēšanai un nelielu nelīdzenumu izlīdzināšanai | vidēja                          | 80, 120 |
|                                                      | smalka                          | 180     |
| Smalkai strukturēšanai                               | Sliplentes no neausta materiāla |         |

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

### Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju 6 un turiet to nospiestu.

Lai **nostiprinātu ieslēgtā stāvoklī** nospiesto ieslēdzēju 6, pabīdīet ieslēdzēju 6 vēl tālāk uz priekšu.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju 6 vai arī īslaicīgi nospiediet un atlaidiet ieslēdzēju 6, ja tas ir fiksēts ieslēgtā stāvoklī.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

### Sliplentes kustības ātruma regulēšana

- **Lai novērstu apstrādājamā materiāla bojājumus, izvēlieties veicamajam darbam atbilstošu sliplentes kustības ātrumu.**

Sliplentes kustības ātrumu var izvēlēties ar regulatora 5 palīdzību arī instrumenta darbības laikā.

Optimālais sliplentes kustības ātrums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām un veicamā darba rakstura, un to vislabāk izvēlieties praktisku mēģinājumu ceļā.

- **Izmantojot sliplenti no neausta materiāla, iestādiet sliplentes kustības ātruma pakāpi ne lielāku par 4. Pretējā gadījumā neausta materiāla sliplente var pārkarst.**

### Norādījumi darbam

Caurules apstrāde notiek starp vadotnes rullīšiem 8 un 10 (attēls D).

Jo mazāks ir caurules diametrs, jo lielāks ir iespējamais aptvēruma leņķis (līdz 270°).

Materiāla noslīpēšanas ātrumu un noslīpētās virsmas kvalitāti nosaka galvenokārt sliplentes izvēle un izvēlētais sliplentes kustības ātrums.

Lai palielinātu sliplensu kalpošanas laiku, strādājiet ar minimālu spiedienu. Pārlietu liels spiediens uz apstrādājamo virsmu nenodrošina augstu slīpēšanas ražību, bet gan izsauc elektroinstrumenta un sliplentes paātrinātu nolietošanos.

Darba laikā pārvietojiet elektroinstrumentu ar mērenu ātrumu paralēli iepriekšējai slīpēšanas trasei tā, lai tiktu nodrošināta pārklāšanās ar to.

Lai panāktu nevainojamu virsmas kvalitāti, izvēlieties sliplenti tā, lai tās graudainība neatšķirtos no ieteiktās vairāk, kā par divām pakāpēm.

Lietojiet vienīgi oriģinālos slīpēšanas piederumus, kas ražoti firmā Bosch.

Vienīgi nebojātas sliplentes spēj nodrošināt augstu slīpēšanas ražību un ļauj saudzīgi lietot elektroinstrumentu.

- **Neiestipriniet elektroinstrumentus darba galdā.** Iestiprinātie elektroinstrumenti un to darbinstrumentu asās griezējšķautnes var radīt smagus savainojumus.

### Slīpēšanas piederumu uzglabāšana

Uzglabājiet slīpēšanas piederumus oriģinālajos iesaiņojumos pie istabas temperatūras 15 °C – 25 °C un gaisa mitruma 40 % – 70 %.

Neuzglabājiet slīpēšanas piederumus uz betona grīdas, kā arī vaļēju logu un apkures ierīču tuvumā.

Nepieļaujiet locījuma rievu veidošanos uz sliplentēm, jo šā iemesla dēļ tās var kļūt nelietojamas.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvēliet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

► **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ar otu notīriet instrumentam pielipušos slīpēšanas putekļus. Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

**Vadotnes rulliņu nomaīņa (attēls E)**

- Izskrūvējiet skrūves no vadotnes rullišiem **8** un **10**. Noņemiet vadotnes rullišus **8** un **10**, kā arī distancerus.
- Izvadiet skrūves caur jaunajiem vadotnes rullišiem **8** un **10**. Novietojiet uz skrūvēm distancerus.
- Nostipriniet vadotnes rullišus **8** un **10** stingri pievelciet skrūves.

**Piedziņas rulliņa nomaīņa (attēls F)**

- Nospiežot pogu **3**, fiksējiet slīpmašīnas darbvirpstu.
- Atskrūvējiet piedziņas rullīti **1**, lietojot divzīcīgu uzgriežņu atslēgu (papildpiederums), un tad noņemiet piedziņas rullīti **1**.
- Ar divzīcīgu uzgriežņu atslēgu nostipriniet jauno piedziņas rullīti **1**.
- Atlaidiet darbvirpsta fiksēšanas pogu **3**.

**Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu**

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

**Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai ES valstīm**



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

**Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

**⚠ DĖMESIO** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laido), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

**Darbo vietos saugumas**

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupe garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

**Elektrosauga**

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negali modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

## 130 | Lietuviškai

- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne-neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

## Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
  - ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystantčius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
  - ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
  - ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
  - ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
  - ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
  - ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
  - ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
  - ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
  - ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
  - ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

## Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## Saugos nuorodos dirbantiems su šlifuoeklais

- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo juosta gali paliesti savo maitinimo laidą.** Pažeidus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Prietaisą leidžiama naudoti tik šlifavimui sausuoju būdu.** Į prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Prie ruošinio pridėkite tik įjungtą elektrinį prietaisą, o išjunkite tik tada, kai pakeliate nuo ruošinio.** Elektrinis prietaisas gali staiga pradėti judėti.
- ▶ **Niekada nelieskite besisukančios šlifavimo juostos.** Iškyla susižalojimo pavojus.
- ▶ **Stebėkite, kad skriejančios kibirkštys nesužalotų kitų asmenų.** Pašalinkite netoliese esančias degias medžiagas. Šlifuojant metalus susidaro kibirkščių srautas.
- ▶ **Nenaudokite susidėvėjusių, įtrūkusių arba labai susėdusių šlifavimo juostų.** Pažeistos šlifavimo juostos gali nutrūkti, išlėkti ir sužaloti.
- ▶ **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulkes lengvai užsidega.
- ▶ **Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas.** Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti elektros smūgio pavojus.

- **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spauštuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su elektrinio įrankio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

### Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis yra skirtas 8 – 120 mm skersmens metaliniams vamzdžiams sausuoju būdu šlifuoti, struktūrai suteikti ir poliruoti.

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Varomasis ritinėlis
- 2 Fiksuojamasis varžtas
- 3 Suklio fiksatorius
- 4 Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 5 Juostos judėjimo greičio nustatymo ratukas
- 6 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 7 Įtempimo svirtas
- 8 Kreipiamasis ritinėlis
- 9 Šlifavimo juosta\*
- 10 Kreipiamasis ritinėlis
- 11 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

### Techniniai duomenys

| Juostinis vamzdžių šlifuoklis                                                                                                                                                  |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------|
| Gaminio numeris                                                                                                                                                                |     | 3 601 HA9 0.. |
| Nominali naudojamoji galia                                                                                                                                                     | W   | 1400          |
| Juostos greitis, esant reguliariaus ratuko pakopai                                                                                                                             |     |               |
| – 1                                                                                                                                                                            | m/s | 2,7           |
| – 6                                                                                                                                                                            | m/s | 8,5           |
| Šlifavimo juostos ilgis                                                                                                                                                        | mm  | 760           |
| Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis. |     |               |

| Juostinis vamzdžių šlifuoklis                                                                                                                                                  |    | GRB 14 CE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| Šlifavimo juostos plotis                                                                                                                                                       | mm | 40        |
| Tinkamas vamzdžio skersmuo                                                                                                                                                     | mm | 8 – 120   |
| Juostos judėjimo greičio išankstinis parinkimas                                                                                                                                |    | ●         |
| Švelnioji paleistis                                                                                                                                                            |    | ●         |
| Elektroninis sūkių stabilizatorius                                                                                                                                             |    | ●         |
| Apsauga nuo pakartotinio įsijungimo                                                                                                                                            |    | ●         |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“                                                                                                                                          | kg | 3,65      |
| Apsaugos klasė                                                                                                                                                                 |    | □/II      |
| Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis. |    |           |

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 89 dB(A); garso galios lygis 100 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745:  
 $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

### Atitikties deklaracija



Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745 pagal Direktyvą 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB reikalavimus.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## 132 | Lietuviškai

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*PPA*  
*Henk Becker* *i. V. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

### Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

- Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
  - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.
- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulės lengvai užsidega.

### Papildomos rankenos montavimas (žr. pav. A)

- Elektrinį įrankį leidžiama naudoti tik su papildoma rankena 4.

Papildomą rankeną 4 priklausomai nuo darbo metodo prisukite prie reduktoriaus korpuso kairėje arba dešinėje.

### Papildomos rankenos nustatymas (žr. pav. B)

Dirbant sunkiai prieinamose vietose, papildomą rankeną 4 galima nustatyti kitaip.

- Atlaisvinkite fiksuojamąjį varžtą 2.
- Papildomą rankeną 4 pasukite priklausomai nuo darbo sąlygų ir jūsų padėties dirbant.
- Vėl tvirtai užveržkite fiksuojamąjį varžtą 2.

### Šlifavimo juostos įdėjimas ir keitimas (žr. pav. C)

- Įtempimo svertą 7 spauskite kreipiamąjį ritinėlį 10 kryptimi. Jei reikia, išmontuokite šlifavimo juostą 9.
- Esant nuspaustom įtempimo svertui 7, uždėkite naują šlifavimo juostą 9. Rodyklių, pavaizduotų ant šlifavimo juostos vidinės pusės ir elektrinio įrankio korpuso, kryptys turi sutapti.

- Įtempimo svertą 7 gražinkite į pradinę padėtį. Užtikrinkite, kad šlifavimo juosta 9 būtų tinkamai uždėta ant kreipiamųjų ritinėlių 8 ir 10.

### Šlifavimo juostos parinkimas

Atitinkamai pagal apdorojamą medžiagą ir norimą pašalinti sluoksnį yra siūlomos įvairios šlifavimo juostos:

| Grūdėtumas                                              |                              |         |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|---------|
| Sausajam šlifavimui ir pirminiam šlifavimui             | grubus                       | 40, 60  |
| Struktūros suteikimui ir nedidelių nelygumų pašalinimui | vidutinis                    | 80, 120 |
|                                                         | smulkus                      | 180     |
| Glotnios struktūros suteikimui                          | Neaustinės medžiagos juostos |         |

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtamos elektros tinklą.**

### Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** elektrinį įrankį, nuspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 6 ir laikykite jį nuspaustą.

Norėdami **užfiksuoti** paspaustą įjungimo-išjungimo jungiklį 6, pastumkite įjungimo-išjungimo jungiklį 6 toliau į priekį.

Norėdami **išjungti** prietaisą, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį 6 arba, jei jis užfiksuotas, trumpam paspauskite ir vėl atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį 6.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.

### Juostos judėjimo greičio išankstinis nustatymas

- **Kad išvengtumėte medžiagos pažeidimo, pasirinkite naudojimo atvejui tinkamą juostos greitį.**

Juostos judėjimo greičio nustatymo ratuku 5 net ir prietaisui veikiant galite pasirinkti reikiamą juostos greitį.

Reikiamas juostos judėjimo greitis priklauso nuo ruošinio medžiagos ir darbo sąlygų; jį nustatyti galima praktiniais bandymais.

- **Jei naudojate juostą iš neaustinės medžiagos, sūkių skaičiaus pakopą nustatykite ne aukštesnę kaip 4. Priešingu atveju neaustinės medžiagos juosta per daug įkais.**

### Darbo patarimai

Vamzdžiai apdorojami sritimi, esančia tarp varomųjų ritinėlių 8 ir 10 (žr. pav. D).

Kuo mažesnis vamzdžio skersmuo, tuo didesnis gaubimo kampas ( $\leq 270^\circ$ ).

Šlifavimo našumas ir paviršiaus kokybė priklauso nuo pasirinktos šlifavimo juostos savybių ir nustatyto juostos judėjimo greičio.

Šlifuojant reikia kuo mažiau spausti, tada šlifavimo juostos eksploataavimo trukmė bus ilgesnė. Prietaisą per daug spaudžiant, šlifavimo našumas nepadidėja, tik labiau dėvėsi elektrinis prietaisas ir šlifavimo juosta.

Dirbkite vidutine pastūma ir prietaisą veskite taip, kad būtų nušlifuojamos lygiagrečios, tarpusavyje persidengiančios paviršiaus juostos.

Norėdami pasiekti tobulą paviršiaus kokybę, rinkdamiesi šlifavimo juostą, nedarykite šuolių didesnių negu vienas grūdėtumo laipsnis.

Naudokite tik originalius Bosch šlifavimo priedus bei įrangą.

Tik nepriekaištingos būklės šlifavimo juostos užtikrina gerą šlifavimo našumą ir tausoja elektrinį prietaisą.

► **Darbiniam stale neįtvirtinkite elektrinių įrankių.** Įtvirtinti elektriniai įrankiai ir darbo įrankiai aštriomis briaunomis gali sunkiai sužaloti.

#### Šlifavimo priemonių sandėliavimas

Šlifavimo priemonės laikykite originaliose pakuotėse, esant 15 °C – 25 °C patalpos temperatūrai ir 40 % – 70 % oro drėgniui.

Šlifavimo priemonių nelaikykite ant betoninio grindinio, netoli atvirų langų ir radiatorių.

Šlifavimo juostų nesulenkite, priešingu atveju jos taps nebetinkamos naudoti.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Pilipusias šlifavimo dulkes nuvalykite teptuku.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

#### Kreipiamųjų ritinėlių keitimas (žr. pav. E)

- Nuimkite varžtus, esančius ant kreipiamųjų ritinėlių **8** ir **10**. Nuimkite kreipiamuosius ritinėlius **8**, **10** ir tarpiklius.
- Prakiškite varžtus pro kreipiamuosius ritinėlius **8** ir **10**. Ant varžtų primontuokite naujus tarpiklius.
- Sumontuokite kreipiamuosius ritinėlius **8** ir **10** užveržkite varžtus.

#### Varomojo ritinėlio keitimas (žr. pav. F)

- Kad užfiksuotumėte šlifavimo suklij, paspauskite suklio fiksiatorių **3**.
- Atlaisvinkite varomąjį ritinėlių **1** rageliniu raktu (papildoma įranga) ir varomąjį ritinėlių **1** nuimkite.
- Naują varomąjį ritinėlių **1** pritvirtinkite rageliniu raktu.
- Atkeiskite suklio fiksiatorių **3**.

## Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.

أزل غبار التجليغ الملتصق بواسطة فرشاة.

إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

استبدال بكرات التوجيه (تراجع الصورة E)

- فك اللولاب بكرتي التوجيه 8 و 10. انزع بكرتي التوجيه 8 و 10 وأيضا الأقراص المبادعة.
- مرر اللولاب عبر بكرتي التوجيه 8 و 10 الجديدتين. ركب الأقراص المبادعة الجديدة على اللولاب.
- ركب بكرتي التوجيه 8 و 10 واحكم شد اللولاب.

استبدال بكرة الإدارة (تراجع الصورة F)

- اضغط قفل محور الدوران 3 من أجل تثبيت محور دوران الجلافة.
- حل بكرة الإدارة 1 بواسطة مفتاح ربط بثقبين (توابع) وانزع بكرة الإدارة 1.
- ركب بكرة الإدارة 1 الجديدة بواسطة مفتاح ربط بثقبين.
- اطلق قفل محور الدوران 3.

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

يرجى ذكر رقم النصف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدة الكهربائية بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من العدد الكهربائية والتوابع والغلاف بطريقة منصفة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترم العدد الكهربائية في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فحسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU  
بصد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع وفصل العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

### التشغيل والإطفاء

اضغط من أجل تشغيل العدة الكهربائية على مفتاح التشغيل والإطفاء 6 وحافظ على إبقائه مضغوطاً.

من أجل تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء 6 المضغوط، يدفع مفتاح التشغيل والإطفاء 6 إلى الأمام إضافة إلى ذلك.

إطفاء العدة الكهربائية يترك مفتاح التشغيل والإطفاء 6 أو إن كان في وضع التثبيت، فيضغط مفتاح التشغيل والإطفاء 6 للحظة ثم يترك بعد ذلك.

شغل العدة الكهربائية فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

### ضبط سرعة السير مسبقاً

◀ استخدم سرعة سير ملائمة للعمل، من أجل تجنب إتلاف المادة.

يمكنك أن تغير سرعة السير المطلوبة بواسطة عجلة ضبط سرعة السير مسبقاً 5 حتى أثناء التشغيل.

تتعلق سرعة السير المطلوبة بنوع المادة وبظروف العمل ويمكن تعيينها بواسطة التجربة العملية.

◀ اضبط درجة عدد الدوران 4 كحد أقصى عند استخدام سير قماش الصقل، وإلا فإن سير قماش الصقل سيسخن كثيراً.

### ملاحظات شغل

يتم معالجة الأنابيب بين بكرتي التوجيه 8 و 10 (راجع الصورة D).

كلما صغر القطر، كلما كبرت زاوية الإحاطة ( $\geq 270^\circ$ ) الممكنة.

يتم تحديد قدرة الإزاحة عند الجلج وجودة سطح الجلج بشكل كبير من خلال اختيار سير التجليغ وأيضا من خلال سرعة السير التي تم ضبطها مسبقاً.

حاول أن تمارس العمل بضغط ارتكاز ضئيل إن أمكن، لكي تزيد من فترة صلاحية سيور الجلج. لا تؤدي زيادة ضغط الارتكاز إلى أداء جلج أعلى بل إلى زيادة استهلاك العدة الكهربائية وسيور الجلج.

مارس العمل بدفع أمامي معتدل ونفذ عملية الجلج بموازاة وبتراكب بالنسبة لخطوط الجلج.

لا تتجاوز أكثر من حجم حبيبات واحد عند اختيار سير الجلج من أجل التوصل إلى سطح مثالي.

استخدم توابع تجليغ بوش الأصلية فقط.

إن سيور التجليغ السليمة هي وحدها التي تؤمن قدرة التجليغ الجيدة والتي تصون العدة الكهربائية.

◀ تثبت عدد كهربائية بشدها في منصدة الشغل. إن العدد الكهربائية التي تم شدها بالمنصدة وعدد الشغل المادة الحواف قد تسبب الإصابات الخطيرة.

### خزن مواد التجليغ

احتفظ بمواد التجليغ في التجليغ الأصلي بدرجة حرارة تبلغ من  $15^\circ\text{C}$  -  $25^\circ\text{C}$  وبرطوبة جوية تبلغ من 40% - 70%.

لا تمتص بمواد التجليغ على أرض من الفرسانة أو على مقربة من النوافذ المفتوحة أو من المدافئ.

لا تثن سيور الجلج، إذ يؤدي ذلك إلى عدم صلاحيتها للاستخدام.

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

تم تحديد قيم قياسات الصوت حسب EN 60745.

تبلغ قيمة مستوى ضجيج الجهاز (نوع A) عادة: مستوى ضغط الصوت 89 ديسيبل (نوع A). مستوى قدرة الصوت 100 ديسيبل (نوع A). اضطراب القياس  $K=3$  ديسيبل.

### ارتد واطية سمع!

قيمة ابتعاث الاهتزازات  $a_{hh}$  (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت  $K$  حسب EN 60745:  $a_{hh} = 3 = K \cdot 1.5$  م/ث<sup>2</sup>.

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهرائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهرائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهرائية لاستخدامات أخرى بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعال. وقد يخفف ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة العدة الكهرائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

## تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤوليتنا، بأن المنتج الموصوف في "البيانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو اللوائح المعيارية التالية: EN 60745 حسب أحكام إرشادات 2006/42/EC، 2004/108/EC، 2011/65/EU.

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

PPA  
 i.v. K. W. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهرائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهرائية.

## شفط الغبار/النشارة

◀ إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الفشب والفلاتز والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان.

تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزبان بأنها مسببة للسرطان، ولا سيما بالاتصال مع المواد الإضافية لمعالجة الفشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للفشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفتة المرشح P2.
- تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.
- ◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

## تركيب المقبض الإضافي (تراجع الصورة A)

◀ استعمل عدتك الكهرائية فقط مع المقبض الإضافي 4.

ركب المقبض الإضافي 4 حسب طريقة الشغل على يمين أو يسار رأس التروس.

## ضبط المقبض الإضافي (تراجع الصورة B)

- يمكنك أن تغير ضبط المقبض الإضافي 4 من أجل تنفيذ الأعمال في الأماكن الصعبة المنال مثلاً.
- حل لولب التثبيت 2.
- اقلب المقبض الإضافي 4 حسب شروط العمل وحسب وضعية العمل.
- أعد شد لولب التثبيت 2 بإحكام.

## تركيب/استبدال سير الجلب (تراجع الصورة C)

- اضغط ذراع الشد 7 نحو بكرة التوجيه 10. فك سير الجلب 9 إن تطلب الأمر ذلك.
- ركب سير الجلب 9 الجديد أثناء الضغط على ذراع الشد 7. احرص على توافق اتجاه الأسهم على الجانب الداخل بسير الجلب وهيكمل العدة الكهرائية.
- أعد ذراع الشد 7 إلى الوضع الأولي. احرص على سلامة ارتكاز سير الجلب 9 على بكرتي التوجيه 8 و 10.

## اختيار سير التجليخ

تتوفر سيور تجليخ مختلفة حسب المادة المطلوب معالجتها وحسب قدرة الإزالة المرغوبة:

| الحبيبات                         |        |         |
|----------------------------------|--------|---------|
| للتجليخ الجاف والتجليخ التمهيدي  | خشنة   | 40, 60  |
| للتجسيم ولتمليس التعرجات الصغيرة | متوسطة | 80, 120 |
| للتجسيم الدقيق                   | ناعمة  | 180     |
| سيور أقمشة الصقل                 |        |         |

## التشغيل

### بدء التشغيل

- ◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهرائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز الجهاز. يمكن أن يتم تشغيل العدد الكهرائية المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور العدة الكهربائية وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

### الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للجلج الجاف وتشكيل ولصقل الأنابيب المعدنية بقطر 8-120 مم.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 بكرة إدارة
  - 2 لولب تثبيت
  - 3 قفل محور الدوران
  - 4 مقبض إضافي (سطح القبض معزول)
  - 5 عجلة ضبط سرعة السير مسبقاً
  - 6 مفتاح التشغيل والإطفاء
  - 7 ذراع الشد
  - 8 بكرة التوجيه
  - 9 سير التخليخ\*
  - 10 بكرة التوجيه
  - 11 مقبض يدوي (سطح القبض معزول)
- \* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

### البيانات الفنية

| جلاخة أنابيب سبيرة               |      | GRB 14 CE     |
|----------------------------------|------|---------------|
| رقم الصنف                        |      | 3 601 HA9 0.. |
| القدرة الاسمية المقنية           | واط  | 1400          |
| سرعة السير بدرجة عجلة الضغط      |      |               |
| - 1                              | م/ثا | 2,7           |
| - 6                              | م/ثا | 8,5           |
| طول سير التخليخ                  | مم   | 760           |
| عرض سير التخليخ                  | مم   | 40            |
| قطر الأنبوب الملائم              | مم   | 8 - 120       |
| • ضبط سرعة السير مسبقاً          |      |               |
| • بدء الإدارة بتمهل              |      |               |
| • التثبيت الالكتروني             |      |               |
| • واقية إعادة التشغيل            |      |               |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003 | كغ   | 3,65          |
| فئة الوقاية                      |      | II/□          |

القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.

- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوايح وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

### الخدمة

- ◀ اسمح بتصليب عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين و فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

### ملاحظات الأمان للجلاحات

- ◀ امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة، فقد يصيب سير التخليخ كابل الشبكة الكهربائية بالعدة. إن ملامسة خطوط يسري بها جهد كهربائي قد تكهرب الأجزاء المعدنية بالعدة الكهربائية لتؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ◀ استخدم العدة الكهربائية للتخليخ الجاف فقط. إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية يزيد من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل، ولا تطفئها إلا بعد أن تكون قد رفعتها عن قطعة الشغل. قد تدمر العدة الكهربائية فجأة.
- ◀ لا تلمس سير التخليخ المتحرك أبداً. يتشكل خطر الإصابة بجروح.
- ◀ احرص على عدم تعريض أي شخص لخطر تطاير الشرر. أبعد المواد القريبة والقابلة للاحتراق. يتطاير الشرر عند تخليخ المعادن.
- ◀ لا تستخدم سيور التخليخ المستهلكة، المشققة أو المكنتلة بشدة. قد تتمزق سيور التخليخ التالفة أو قد تقذف بعيداً فتسبب الإصابات.
- ◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.
- ◀ نظف شقوق التهوية بعدتك الكهربائية بشكل منتظم. إن منفاخ المحرك يسحب الغبار إلى داخل الهيكل، وتراكم الأغبرة المعدنية الشديد قد يشكل المخاطر الكهربائية.
- ◀ اقبض على العدة الكهربائية أثناء الشغل بكلتا يديك بإحكام وقف بثبات. يتم توجيه العدة الكهربائية بكلتا اليدين بأمان أكبر.
- ◀ أمن قطعة الشغل. يتم القبض على قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة تجهيزه شد أو بواسطة الملزمة بأمان أكبر مما لو تم المسك بها بواسطة يدك.
- ◀ انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً. قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.

### وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



## عربي

## تعليمات الأمان

## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

## ⚠ تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائي تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائي. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائي مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائي المؤرصة تأريض وقائي. تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة السطوح المؤرصة كالأنابيب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.

أبعد العدد الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.

لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائي أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الغلاء. يخفّض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الانزلاق والوخز أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملّية. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملّية والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شطف وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشطف الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائي المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن ممال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير متعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تم صيانتها بشكل رديء.

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

#### تعویض قرقره های راهنما (رجوع شود به تصویر E)

- پیچهای روی قرقره ها 8 و 10 را باز کنید. قرقره ها 8 و 10 و نیز دیسک های فاصله را بردارید.
- پیچها را از بین قرقره های جدید 8 و 10 عبور دهید. دیسکهای فاصله جدید را روی پیچها قرار دهید.
- قرقره های راهنما 8 و 10 را نصب کنید و پیچها را سفت کنید.

#### تعویض شفت محرک (رجوع شود به تصویر F)

- دکمه ی قفل کننده محور دستگاه 3 را فشار دهید تا محور دستگاه را ثابت نگهدارید.
- شفت محرک 1 را با یک آچار دو سوزنه (متعلقات) باز کنید و شفت محرک 1 را درآورید.
- شفت محرک جدید 1 را با یک آچار دو سوزنه نصب کنید.
- دکمه قفل محور دستگاه 3 را رها کنید.

### خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

#### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## تنظیم دسته کمکی (رجوع شود به تصویر B)

- دسته کمکی 4 را می توان جابه جا کرد، مثلاً جهت کار در جاهای غیر قابل دسترس.
- مهره تنظیم 2 را شل کنید.
- دسته کمکی 4 را مطابق شرایط کاری و وضعیت خود بچرخانید.
- پیچ تنظیم 2 را دوباره ببندید.

## قرار دادن/تعویض نوار سنباده

### (رجوع شود به تصویر C)

- بازوی مهار 7 را به طرف قرقره راهنما 10 فشار دهید.
- نوار سنباده 9 را جدا کنید.
- نوار سنباده جدید 9 را در حالت فشرده بودن بازوی مهار 7 قرار دهید. دقت کنید که فلشهای جهت، واقع روی طرف درونی نوار سنباده و بدنه ابزار با هم مطابقت داشته باشند.
- بازوی مهار 7 را دوباره به حالت اولیه برگردانید. به درست قرار گرفتن نوار سنباده 9 روی قرقره های راهنمای 8 و 10 دقت کنید.

### انتخاب نوار سنباده

متناسب با نوع جنسی که بر روی آن کار انجام می شود و میزان لایه برداری مورد نظر از سطح قطعه کار، نوارهای سنباده متفاوت در اختیار قرار دارند:

| درشتی دانه ها                             |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| برای سایش خشک و<br>سایش اولیه             | زبر/درشت 40, 60 |
| برای شکلهی و صاف<br>کردن ناهمواریهای کوچک | متوسط 80, 120   |
| برای شکلهی ظریف                           | ظریف 180        |
| نوارهای صیقل دهنده                        |                 |

## طرز کار با دستگاه

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

- به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

### نحوه روشن و خاموش کردن

- برای روشن کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 6 را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگهدارید.
- برای تثبیت و قفل کلید قطع و وصل 6، کلید قطع و وصل 6 را در ادامه به طرف جلو فشار دهید.
- برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 6 را رها کنید. در صورت قفل بودن آن، کلید قطع و وصل 6 را کوتاه فشار داده و آنرا مجدداً رها کنید.
- جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

### نحوه انتخاب سرعت حرکت نوار

- برای جلوگیری از آسیب دیدگی قطعه کار، از سرعت مناسب استفاده کنید.

بوسیله چرخک تنظیم و انتخاب سرعت نوار 5 می توانید سرعت مورد نظر را حتی در حال کار تغییر دهید.

سرعت لازم حرکت نوار به جنس قطعه کار و همچنین به شرایط کار بستگی دارد و آنرا می توان از طریق امتحان عملی تعیین کرد.

- هنگام استفاده از نوار سنباده (منسوجات بی بافت)، سرعت را روی درجه 4 تنظیم کنید. در غیر اینصورت نوار سنباده (منسوجات بی بافت) خیلی داغ می شود.

### راهنمایی های عملی

کار روی لوله ها بین دو قرقره 8 و 10 انجام می شود (رجوع شود به تصویر D).

هر چه قطر لوله کمتر باشد، زاویه دربرگیرندگی احتمالی بیشتر است ( $270^\circ$ ).

توان برداشت از سطح هنگام سایش به طور عمده با انتخاب نوار سنباده و نیز سرعت از پیش تنظیم شده تعیین می گردد.

حتی الامکان با فشار کم کار کنید تا نوارهای سنباده طول عمر بیشتری داشته باشند. افزایش بی رویه فشار هوا کارایی سنباده کاری را بالا نمی برد، بلکه فرسایش ابزار برقی و نوار سنباده را به همراه دارد.

با فشار معتدل کار کنید و مراحل سایش کاری را موازی و متناوب با نوار سنباده انجام دهید.

جهت بدست آوردن یک سطح عالی، هنگام انتخاب نوار سنباده درشتی دانه اش را بیشتر از یک درجه تغییر ندهید. تنها از ابزار سنباده کاری و متعلقات ساخت بوش استفاده کنید.

فقط بوسیله نوارهای سنباده بدون نقص می توان نتیجه کار خوب بدست آورد و ابزار برقی را بخوبی حفظ نمود.

- قطععات کار کوچک را به میز محکم کنید. ابزارهای برقی تحت فشار و ابزارهای دارای لبه های تیز می توانند منجر به ایجاد جراحات شدیدی شوند.

### نگهداری مواد ساینده (نوار سنباده)

مواد ساینده را در جعبه اصلی خود در دمای  $15^\circ\text{C} - 25^\circ\text{C}$  درجه و 70% - 40% رطوبت نگهداری کنید.

مواد ساینده را روی سطوح بتنی، در نزدیکی پنجره های باز و شوافاز نگهداری نکنید.

نوارهای سنباده را خم نکنید، در غیر اینصورت غیر قابل استفاده می شوند.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.
- ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.

گرد و غبار و ذرات چسبنده سنباده کاری را بوسیله یک برس (قلم مو) پاک کنید.

## مشخصات فنی

| دستگاه ساب نواری لوله                      |     | GRB 14 CE     |
|--------------------------------------------|-----|---------------|
| شماره فنی                                  |     | 3 601 HA9 0.. |
| قدرت ورودی نامی                            | W   | 1400          |
| سرعت نوار بر حسب سطح تنظیم چرخک            |     |               |
| 1 -                                        | m/s | 2,7           |
| 6 -                                        | m/s | 8,5           |
| طول نوار سنباده                            | mm  | 760           |
| عرض نوار سنباده                            | mm  | 40            |
| قطر مناسب لوله                             | mm  | 8 - 120       |
| انتخاب سرعت حرکت نوار                      |     | •             |
| استارت نرم                                 |     | •             |
| کنترل و تثبیت کننده الکترونیکی             |     | •             |
| حفاظ جلوگیری از روشن شدن مجدد              |     | •             |
| وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003 | kg  | 3,65          |
| کلاس ایمنی                                 |     | II/□          |

این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230 V ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر اندازه گیری شده برای میزان صدا، مطابق با استاندارد EN 60745 محاسبه می شوند.

سطح صوتی کلاس A، ارزیابی شده در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با سطح فشار صوتی 89 dB(A); سطح قدرت صوتی 100 dB(A). ضریب خطا (عدم قطعیت)  $K = 3 \text{ dB}$ .

### از گواهی ایمنی استفاده کنید!

میزان کل ارتعاشات ah (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد محاسبه می شوند EN 60745:  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,  $a_{hp} = 3 \text{ m/s}^2$ .

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود و همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد. جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأییدگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

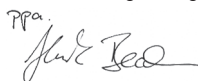
## اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60745، مطابق با مقررات دستورالعملهای 2006/42/EC، 2004/108/EC، 2011/65/EU.

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.05.2013

## نصب

پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

## مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند. بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزمون میباشند کار کنند.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

از تجمع گرد و غبار در محل کار خود جلوگیری بعمل آورید. گرد و غبار می تواند به آسانی مشتعل شوند.

## نحوه مونتاژ دسته کمکی

(رجوع شود به تصویر A)

از ابزار برقی خود فقط همراه با دسته کمکی 4 استفاده کنید.

دسته کمکی 4 را بر حسب نحوه کار در سمت راست و یا چپ سر دستگاه پیچ (نصب) کنید.

- ◀ از تجمع گرد و غبار در محل کار خود جلوگیری بعمل آورید. گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.
- ◀ شیارهای تهویه ابزار الکتریکی خود را بطور مرتب تمیز کنید. گرد و غباری که از طریق پروانه موتور به داخل محفظه وارد شود و یا تجمع زیاد براده فلز در آن ممکن است سوانح و خطرات الکتریکی را منجر گردد.
- ◀ ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.
- ◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
- ◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملحقات دستگاه ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر ابزار برقی است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار برقی جهت سایش کاری خشک، شکل دهی و پولیش کاری لوله های فلزی با قطر 8-120 میلیمتر در نظر گرفته شده اند.

## اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 شفت ممرک
- 2 پیچ تنظیم
- 3 قفل کننده محور دستگاه
- 4 دسته کمکی (با روکش عایق دار)
- 5 کلید قابل چرخش برای انتخاب و تنظیم سرعت دستگاه
- 6 کلید قطع و وصل
- 7 بازوی مهار
- 8 قرقره راهنما
- 9 نوار سنباده\*
- 10 قرقره راهنما
- 11 دسته (با روکش عایق دار)

\*کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

◀ قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

◀ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

◀ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

## سرویس

◀ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل بدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

## راهنمایی ها و نکات ایمنی برای سنباده ها

◀ ابزار برقی را از محل و سطوح عایق دار آن در دست بگیرید، زیرا امکان اصابت نوار سنباده با کابل برق دستگاه وجود دارد. آسیب دیدن کابل هادی جریان برق میتواند قسمت های فلزی ابزار برقی را تحت جریان برق قرار دهد و باعث برق گرفتگی بشود.

◀ از این ابزار برقی فقط برای سنباده کاری خشک استفاده کنید. نفوذ آب به داخل یک دستگاه برقی خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.

◀ ابزار برقی را فقط در حال روشن بودن آن بطرف قطعه کار ببرید و زمانی که آنرا از روی قطعه کار برداشدید، خاموش کنید. امکان حرکت ناگهانی ابزار برقی وجود دارد.

◀ هرگز به نوار سنباده در حال حرکت دست نزده و با آن تماس پیدا نکنید. خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

◀ توجه داشته باشید که فردی در معرض خطر جهش جرقه ها قرار نگیرد. مواد قابل اشتعال را از نزدیکی دستگاه دور کنید. هنگام سنباده زدن و پرداخت فلزات، جرقه ایجاد می شود.

◀ از استفاده از نوارهای سنباده مستهلک، پاره شده، مستعمل و فرسوده خودداری کنید. نوارهای سنباده آسیب دیده ممکن است در ضمن کار پاره شده، به اطراف پرتاب شوند و باعث آسیب دیدن افراد بشوند.

# فارسی

## راهنمائی های ایمنی

### راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

#### ⚠ هشدار

همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت

این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (بدون سیم برق) می باشد.

#### ایمنی محل کار

محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

#### رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند. وضعیت بدن شما باید در حالت عادی دراز داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

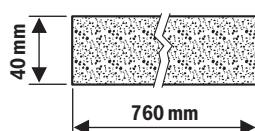
لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتیکه میتوانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر نمیکند.

#### استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

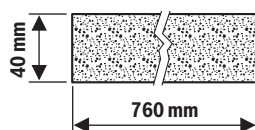
از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.



G40 2 608 608 K04  
G60 2 608 608 K05  
G80 2 608 608 K06  
G120 2 608 608 K07  
G180 2 608 608 K08

G80 2 608 608 K22  
G120 2 608 608 K23  
G180 2 608 608 K24  
G240 2 608 608 K25



2 608 608 K38



2 608 608 K37



2 608 608 K36